



Eredeti használati útmutató

Függesztett váltvaforgató eke kombinált kerékkel

Cayros M

Cayros M V

Cayros XM

Cayros XM V

Cayros XMS

Cayros XMS V

Cayros XS

Cayros XS V

Cayros XS-Pro

Cayros XS-Pro V



SmartLearning



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer GmbH & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Masch.-Ident-Nr.

Produkt

Grundgewicht kg	
zul. Gesamtgewicht kg	

Werk

Modelljahr

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.6.3	A figyelmeztető ábrák leírása	23
1.1	Szerzői jog	1	4.7	A gép típustáblája	27
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.8	Géphelyzetek	28
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.9	Eketest	28
1.2.2	További tudnivalók	2	4.10	Túlterhelés elleni védelem	30
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.10.1	Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem	30
1.2.4	Felsorolások	4	4.10.2	Hidraulikus túlterhelés elleni védelem	30
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	4.10.3	Félautomatikus túlterhelési elleni védelem	31
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	4.11	Kanyarkonzol	32
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	4.12	Vázbefordítás	32
1.4	Véleménye nagyon fontos számunkra	4	4.13	Kombinált kerék	33
			4.14	Beállítóközpont	33
			4.15	Tárcsás csoroszlya	34
2	Biztonság és felelősség	5	4.16	Ekenád	34
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	5	4.17	Felfekvőlap kopótoldal	35
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	5	4.18	Előhántó	35
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	5	4.19	Befordító lemezek	35
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	10	4.20	Talajlazító túske	36
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	11	4.21	Tömörítőkar	36
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	13	4.22	Menetes tároló	37
3	Rendeltetésszerű használat	17	5	Műszaki adatok	38
4	Termékleírás	18	5.1	Méretetek	38
4.1	A gép áttekintése	18	5.2	Kombinált kerék	39
4.2	A gép működése	20	5.3	A menetes orsó hossza a vonópont beállításához	39
4.3	Egyedi felszerelések	20	5.3.1	Alapméret a munkaszélesség manuális állításakor	39
4.4	Védőberendezés	21	5.3.2	Alapméret a munkaszélesség hidraulikus állításakor	40
4.5	Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez	21	5.4	Megengedett függesztési kategóriák	41
4.6	Figyelmeztető ábrák	22	5.5	Menetsebességek	41
4.6.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	22	5.5.1	Optimális munkasebesség	41
4.6.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	23	5.5.2	Maximális szállítási sebesség	41
			5.6	A traktor teljesítményi jellemzői	41

5.7	Zajszint adatok	42	6.3.11	A félautomatikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása	71
5.8	Lejtődölések, amelyeken haladhat	42	6.4	A gép használati helyzetbe állítása	72
6	A gép előkészítése	43	6.4.1	A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása	72
6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	43	6.4.2	Hátsó világítás leszerelése	72
6.2	A gép felkapcsolása	46	6.4.3	A felső függesztőkar felkapcsolása	73
6.2.1	A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése	46	6.4.4	Az eketest munkahelyzetbe állítása	73
6.2.2	A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése	46	6.4.5	A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése	74
6.2.3	Tartóbak előkészítése	46	6.4.6	A tömörítőkar döntése használati helyzetbe	75
6.2.4	A traktorral tolasson a géphez	47	6.4.7	A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése munkahelyzetbe	76
6.2.5	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	47	6.5	A gép előkészítése közúti közlekedésre	76
6.2.6	Feszültségellátás csatlakoztatása	49	6.5.1	A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése	76
6.2.7	A traktor alsó függesztőkarjának felkapcsolása	49	6.5.2	A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése	76
6.2.8	Támasztóláb megemelése	50	6.5.3	A tömörítőkar döntése szállítási helyzetbe	77
6.2.9	A felső függesztőkar felkapcsolása	50	6.5.4	A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése szállítási helyzetbe	77
6.2.10	A kombinált kerék szállítási helyzetbe állítása	51	6.5.5	A kombinált kerék szállítási helyzetbe állítása	78
6.2.11	Az eketest szállítási helyzetbe állítása	52	6.5.6	Az eketest szállítási helyzetbe állítása	79
6.2.12	Hátsó világítás felszerelése	53	6.5.7	Hátsó világítás felszerelése	80
6.3	A gép előkészítése használatra	53	7	A gép használata	81
6.3.1	Előkészítés az első használatra	53	7.1	Hátsó világítás leszerelése	81
6.3.2	Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása	59	7.2	A felső függesztőkar felkapcsolása	81
6.3.3	Az eketest munkaszélességének manuális beállítása	60	7.3	Kombinált kerék kireteszelése	82
6.3.4	A vonópont beállítása	61	7.4	Az eketest munkahelyzetbe állítása	82
6.3.5	Az első barázda szélességének beállítása	62	7.5	A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése	83
6.3.6	Az eke dőlésszögének beállítása a traktorhoz	63	7.6	A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése	84
6.3.7	Az ekék munkamélységének beállítása	64	7.7	A tömörítőkar döntése használati helyzetbe	85
6.3.8	A tárcsás csoroszlya előkészítése használatra	65	7.8	A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása	85
6.3.9	Az előhántó előkészítése a használatra	67	7.9	Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása	86
6.3.10	A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása	69			

7.10	Az első barázda szélességének beállítása	86	10.2	A gép kenése	105
7.11	A gép alkalmazása	87	10.2.1	A kenési helyek áttekintése	106
7.12	Fordulás a fordulóban	88	10.3	A gép tisztítása	108
			10.4	A gép betárolása	108
8	Üzemzavarok megszüntetése	89			
9	A gép leállítása	92	11	A gép berakodása	110
9.1	Hátsó világítás leszerelése	92	11.1	Maschine mit Kran verladen	110
9.2	A felső függesztőkar felkapcsolása	92	11.2	A gép lekötözése	111
9.3	A gép vízszintes helyzetbe állítása	93			
9.4	Az eketest munkahelyzetbe állítása	93	12	Melléklet	113
9.5	A talajlazító túske leszerelése	94	12.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	113
9.6	A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése	95	12.2	Vonatkozó más dokumentumok	114
9.7	Felső függesztőkar lekapcsolása	96			
9.8	Támasztóláb leengedése	96	13	A gép ártalmatlanítása	115
9.9	Alsó függesztőkar lekapcsolása	97			
9.10	A traktorral távolodjon el a géptől	97	14	Jegyzékek	116
9.11	A feszültségellátás lekapcsolása	97	14.1	Szójegyzék	116
9.12	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	98	14.2	Tárgymutató	117
10	A gép karbantartása	99			
10.1	A gép szervizelése	99			
10.1.1	Karbantartási terv	99			
10.1.2	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	100			
10.1.3	A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	101			
10.1.4	Csavarkötések ellenőrzése	102			
10.1.5	A kerék ellenőrzése	102			
10.1.6	Kerékagy-csapágy ellenőrzése	103			
10.1.7	A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	103			
10.1.8	A félautomatikus túlterhelési elleni védelem ellenőrzése	104			
10.1.9	A hidraulikus túlterhelés elleni védelem ellenőrzése	104			
10.1.10	A nyomás ellenőrzése a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorán	104			

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-E.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-D.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.

VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1

FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.

MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-B.1

Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.1 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.2 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

▶ Műveleti utasítás

Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-C.1

Tisztelt Olvasónk! Üzemeltetési útmutatónkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00005276-D.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00005277-D.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-C.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-A.1

2.1.2.1.1 A géppel munkákat végző valamennyi személlyel kapcsolatos követelmények

CMS-T-00002310-A.1

Ha a gépet szakszerűtlenül használják, ez személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát

végző valamennyi személynek a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-C.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-C.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel,*
biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal szüntesse meg azokat a károkat, amelyek a biztonságra kihatnak.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ Azokat a károkat, amelyeket a jelen használati útmutató szerint nem lehet önállóan megszüntetni, szakismerettel rendelkező szakműhellyel kell megszüntetni.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatók meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédőszerrel és tisztítószerrel kapcsolatban.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírt irányított figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00005278-A.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-D.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00005280-A.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

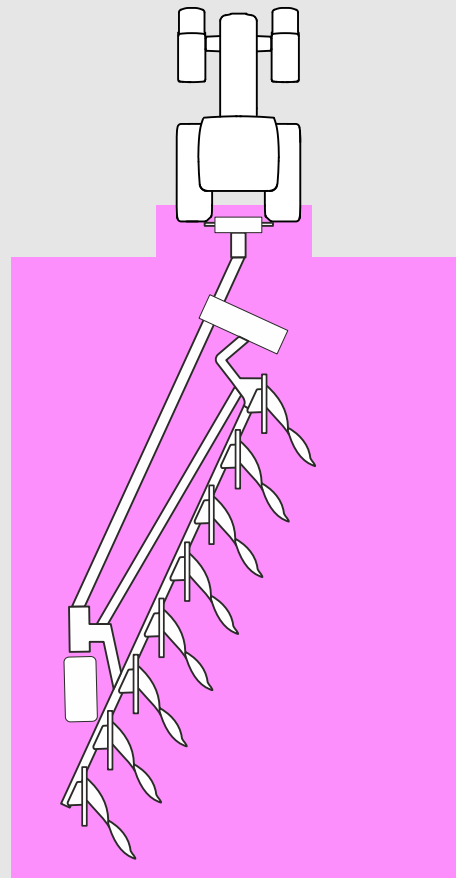
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkehetnek, anélkül hogy észrevennék.

A gép véletlenül elgurulhat.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-00003789

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja, legyen különösen óvatos.*
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják, ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfelelően.*
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függnek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-E.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához* győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-D.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Minden munka megkezdése előtt állítsa le és biztosítsa a gépet.
- ▶ *A gép leállításához*
végezze el az alábbi munkákat.
- ▶ Szükség esetén biztosítsa a gépet támasztókkal elgurulás ellen.
- ▶ A megemelt terheket engedje le a talajra.
- ▶ Csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni,*
engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Húzza ki az akkumulátor leválasztó kapcsoló kulcsát.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt* biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ A jelen használati útmutatóban nem ismertetett karbantartási munkákat csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesse el.
- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészekben végzendő karbantartási munkákat csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészeken vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a 3 pontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló, vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e,* kérdezzen egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene,* kapcsolja le a gépet a traktorról.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,* forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00006508-A.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor 3 pontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a forgató talajművelésre.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a *"Személyzet képzettsége"* fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

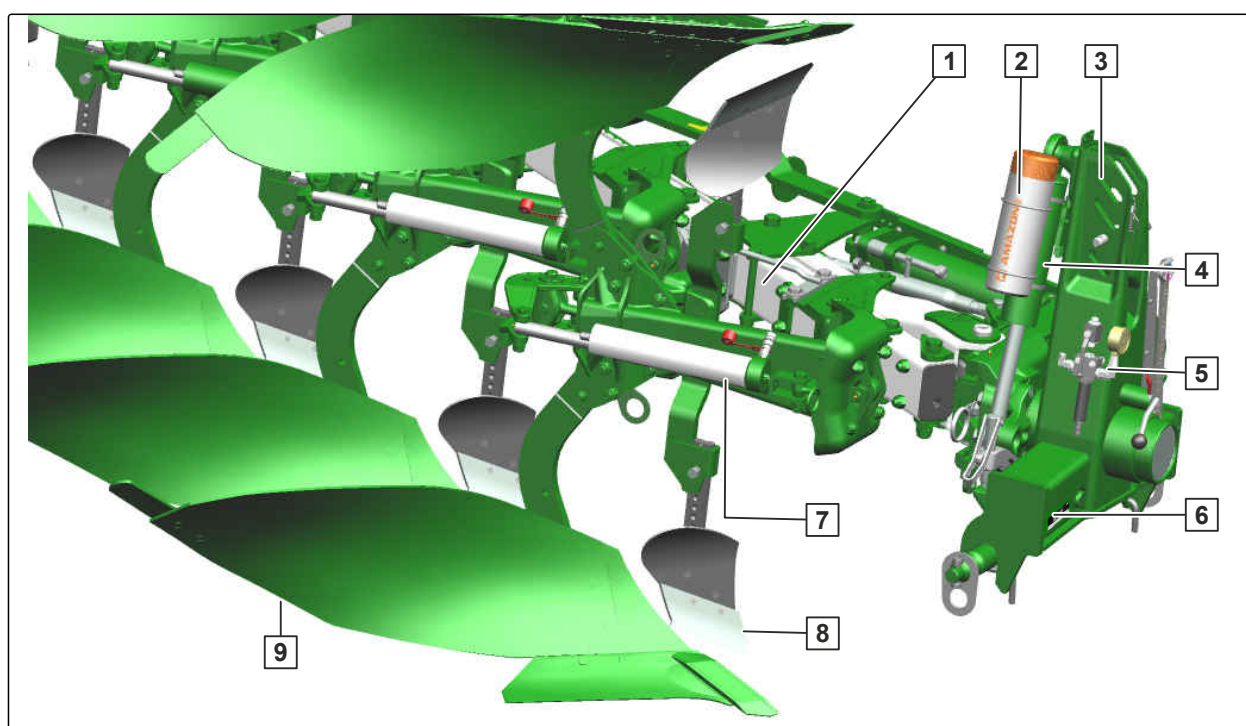
Termékleírás

4

CMS-T-00007827-C.1

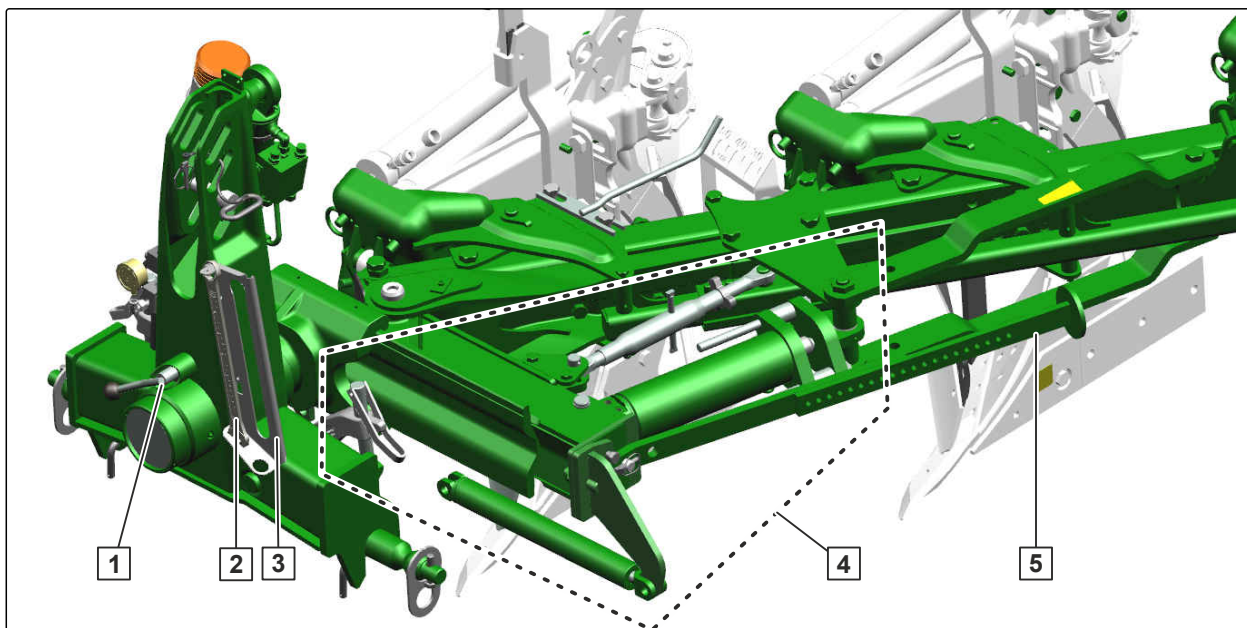
4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00007835-A.1



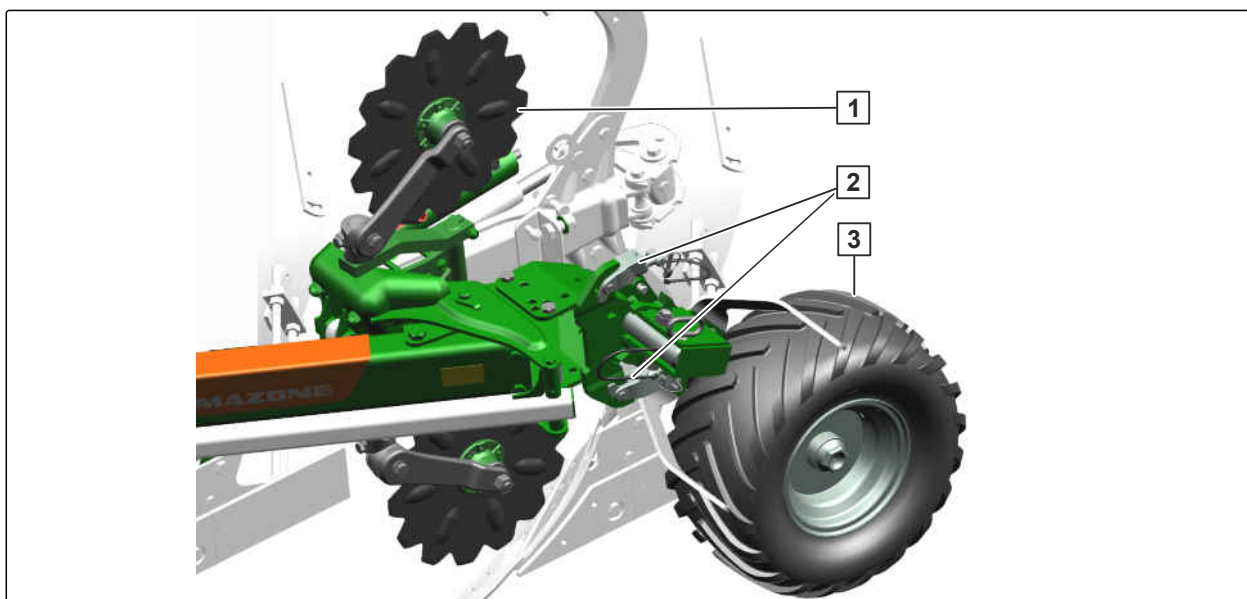
CMS-I-00005454

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Gépváz | 2 Menetes tároló |
| 3 Tartóbak | 4 Fordítóhenger |
| 5 A hidraulikus túlterhelés elleni védelem beállítóegysége | 6 Gép típustáblája |
| 7 Hidraulikus túlterhelés elleni védelem | 8 Előhántó |
| 9 Eketest | |



CMS-I-00005455

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1 Szállítási reteszelés | 2 Csavarkulcs |
| 3 Tömlőtároló | 4 Beállítóközpont |
| 5 Leállító támaszok | |



CMS-I-00005456

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 Tárcsás csoroszlya | 2 Munkamélység-beállítás |
| 3 Kombikerék | |

4.2 A gép működése

CMS-T-00007837-A.1

A függesztett váltvaforgató eke funkciói a következők:

- Az eke egy mezőgazdasági gép a szántóföld lazítására és forgatására a megművelés területén.
- A váltvaforgató eke a talajon jobbra és balra is megfordulhat.
- Az eke a szántó végén történő megfordulást követően kiemel és a másik oldalra elfordul, így visszafelé ugyanarra az oldalra fordítja a talajt.
- Az első barázda szélessége állítható.
- A munkaszélesség kézzel fokozatosan vagy a Cayros V esetén hidraulikusan fokozatmentesen állítható.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00007832-A.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

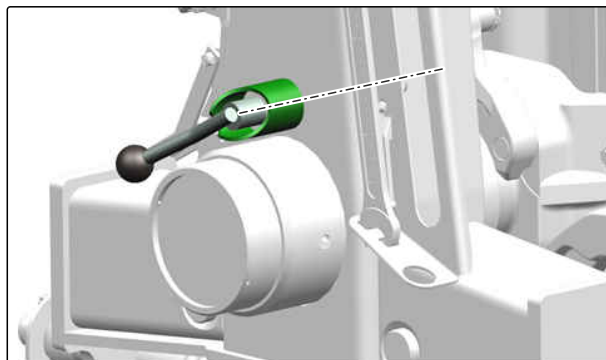
Egyedi felszerelések:

- Előhántó
- Tárcsás csoroszlya
- Felfekvőlap kopótoldal
- Ekenád
- Befordító lemez
- Talajlazító túske
- Sárkaparó
- Tömörítőkar fogóhoroghoz
- Kombinált kerék
- Gyorscsatlakozó adapter
- Vázbefordítás
- LED-es hátsó világítás a közúti közlekedéshez
- Hidraulikus túlterhelés elleni védelem
- Félautomatikus túlterhelési elleni védelemhez
- Munkaszélesség hidraulikus beállítása

4.4 Védőberendezés

CMS-T-00007830-A.1

A szállítási reteszelés a gépet szállítási helyzetben rögzíti.

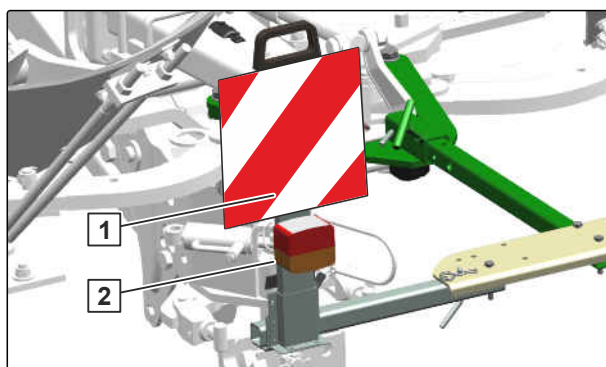


CMS-I-00005469

4.5 Hátsó világítás és láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez

CMS-T-00007829-A.1

- 1 Figyelmeztető tábla
- 2 Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők



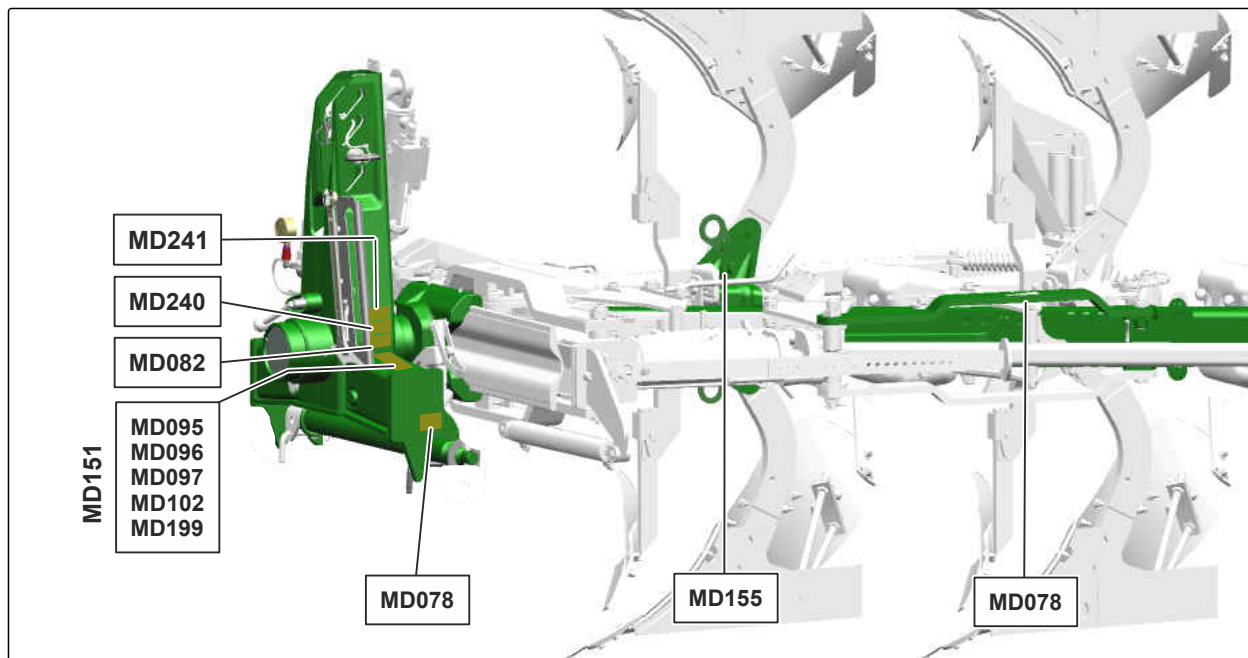
CMS-I-00005470

4.6 Figyelmeztető ábrák

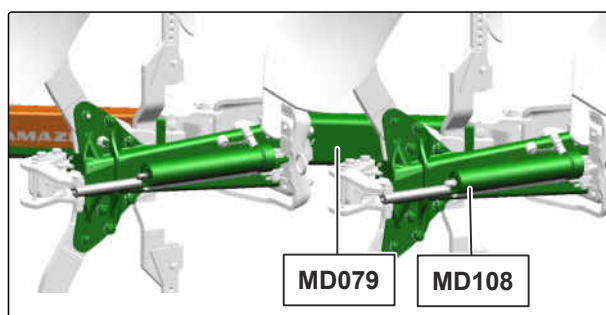
CMS-T-00007834-C.1

4.6.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

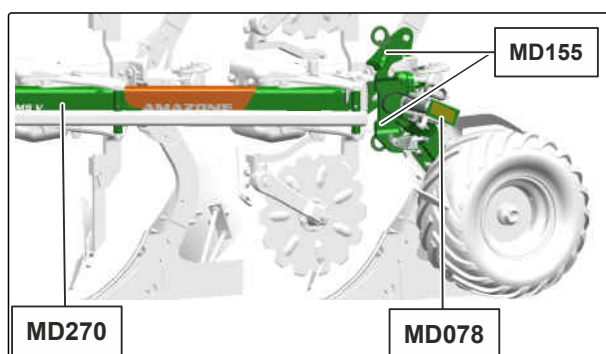
CMS-T-00007862-C.1



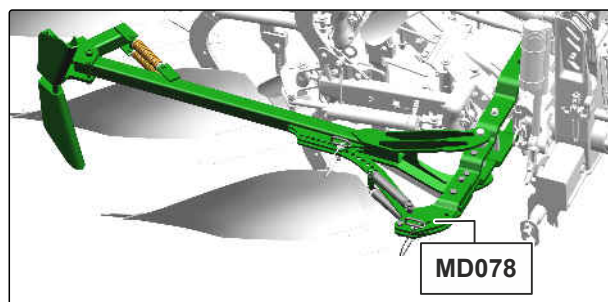
CMS-I-00005468



CMS-I-00005467



CMS-I-00005466



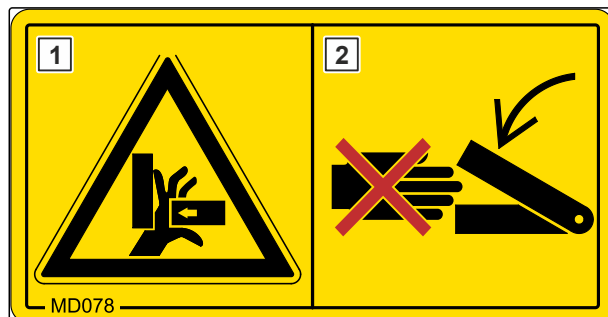
CMS-I-00005763

4.6.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



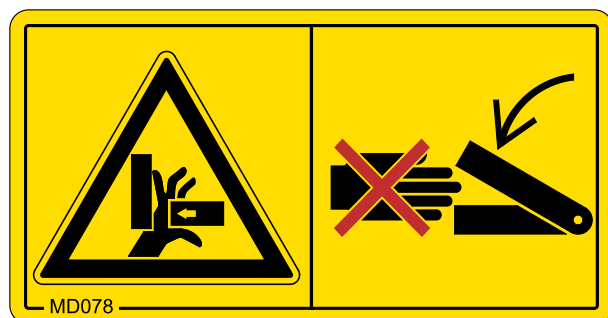
CMS-T-000141-D.1
CMS-I-00000416

4.6.3 A figyelmeztető ábrák leírása

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.*
- ▶ *Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell, ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.*
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

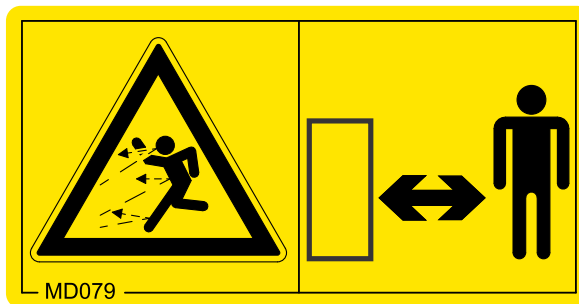


CMS-T-00007863-A.1
CMS-I-000074

MD079

Veszély kirepülő anyag miatt

- ▶ Amíg a traktormotor vagy a gép működik, ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-000076

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

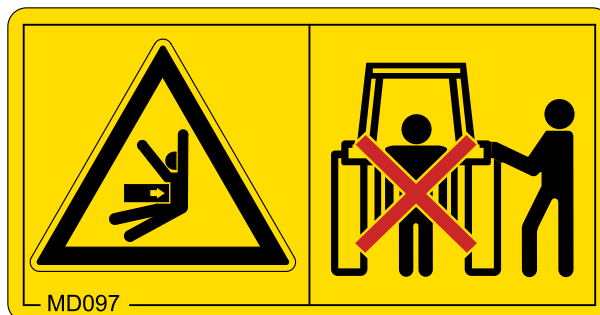


CMS-I-000216

MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.*
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.



CMS-I-000139

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.



CMS-I-00002253

MD108

Súlyos sérülések a nyomás alatt álló hidraulika-tartály hibás kezelése miatt

- ▶ A nyomás alatt álló hidraulika-tartályt csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel javíttassa.

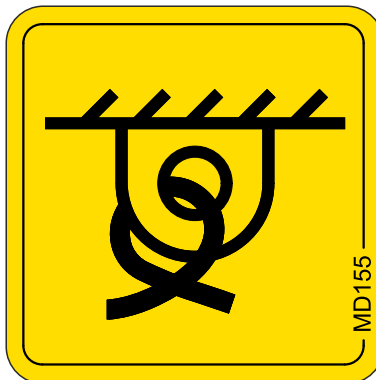


CMS-I-00004027

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- ▶ A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

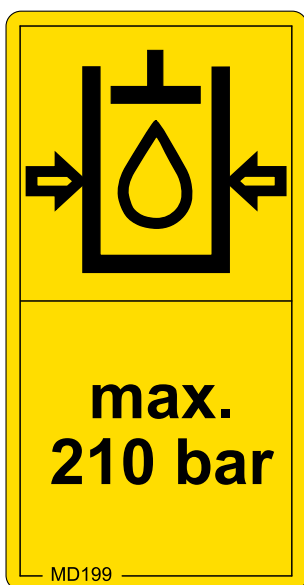


CMS-I-00000450

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

MD240

Balesetveszély közúti közlekedéskor a nem megfelelően előkészített gép miatt

- ▶ Szabályszerűen készítse elő a gépet a közúti közlekedésre.



CMS-I-00004805

MD241

Balesetveszély a gép használatakor a nem megfelelően előkészített gép miatt

- ▶ Szabályszerűen készítse elő a gépet a használatra.



CMS-I-00004804

MD270

Testi sérülések veszélye lengő és forgó gép miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-00005828

4.7 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-G.1

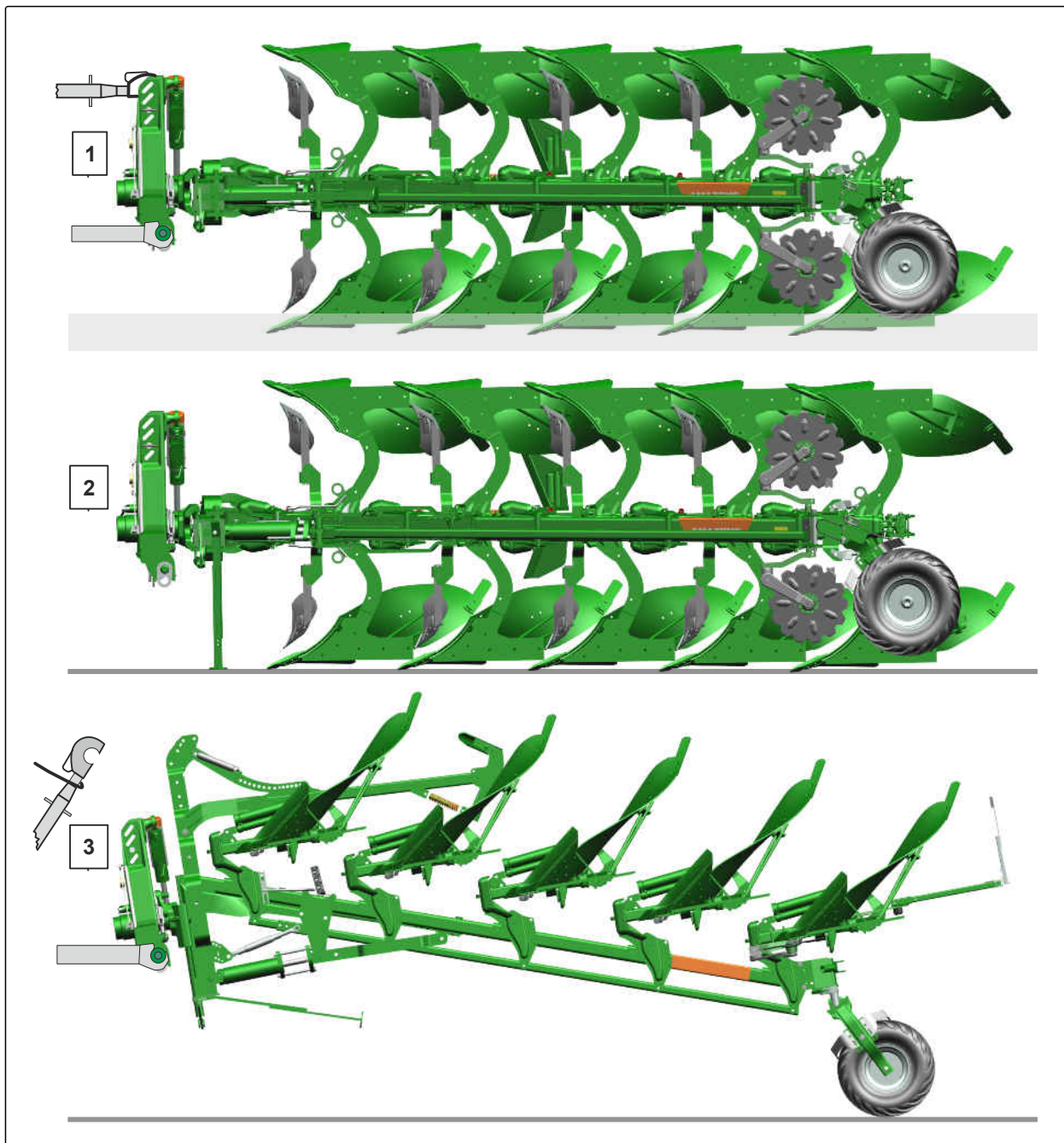
- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év



CMS-I-00004294

4.8 Géphelyzetek

CMS-T-00007831-A.1



CMS-I-00005471

- 1** Gép munkahelyzetben
- 3** Gép szállítási helyzetben

- 2** Gép leállítva

4.9 Eketest

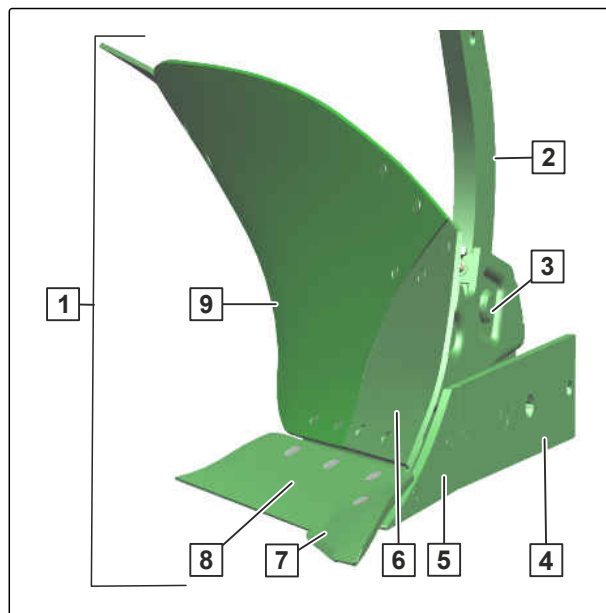
CMS-T-00006555-B.1

Az eketestek a talajadottságoktól és a munkafeltételektől függően választhatók ki.

- Az eketest munkaszélessége állítható.
- Valamennyi eketestet egyforma munkaszélességre kell beállítani.
- A gép munkaszélessége valamennyi munkaszélesség és az első barázda szélességének összege.

Az eketest felépítése

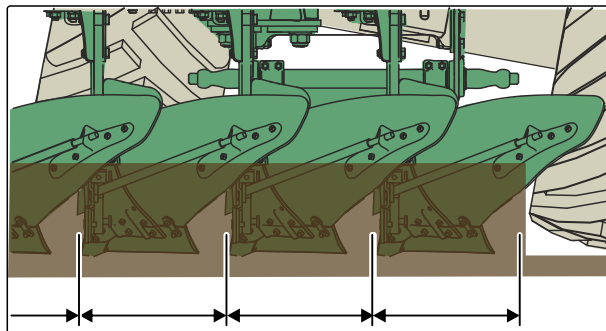
- 1** Eketest
- 2** Gerendely
- 3** Eketörzs oldalrésze
- 4** Ekenád
- 5** Felfekvőlapcsúcs
- 6** Kormánylemez elülső része
- 7** Csoroszlyahegy
- 8** Csoroszlyalap
- 9** Kormánylemez



CMS-I-00004826

Az eketest munkaszélessége

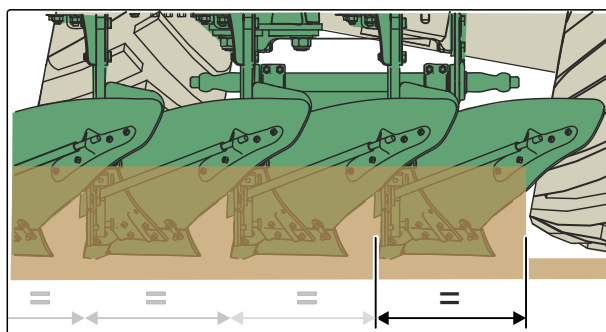
A munkaszélesség az eketest haladási irányhoz képest 90°-ban mért, ténylegesen megművelt szélessége.



CMS-I-00002675

Első barázda szélessége

- Az első barázda szélessége a barázda szélétől az első eketestig mért távolság.
- Az első barázda szélességét az alábbi tényezők befolyásolják:
 - A traktor nyomának belső része
 - Az eke munkaszélessége
 - Dőlés
 - Munkamélység



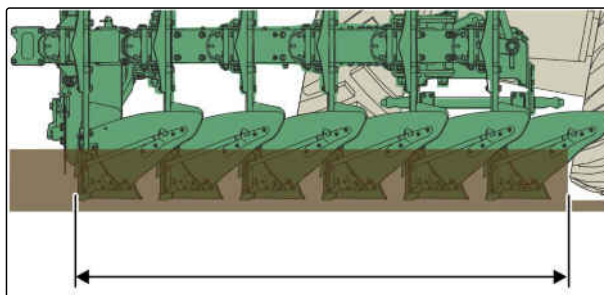
CMS-I-00002674

Az eke munkaszélessége

- Az eke munkaszélessége az áthaladás során megművelt szántószélességnek felel meg.

Példa 6 csoroszlyás ekére:

Munkaszélesség = 5 x az eketest munkaszélessége + első barázda szélessége



CMS-I-00002676

4.10 Túlterhelés elleni védelem

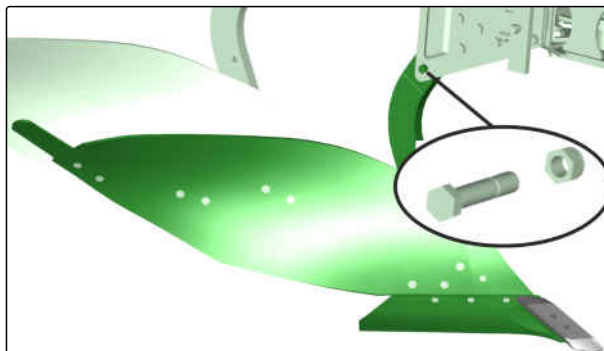
CMS-T-00008090-A.1

4.10.1 Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00008489-A.1

Minden eketestet nyírócsap biztosít túlterhelés ellen.

Túlterhelés esetén a nyírócsap lenyíródik.



CMS-I-00003690

4.10.2 Hidraulikus túlterhelés elleni védelem

CMS-T-00003656-C.1

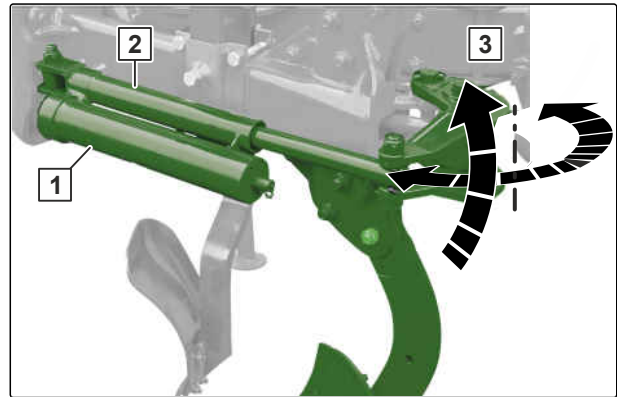
A túlterhelés elleni védelemmel az eketestek túlterheléskor kitérnek. Minden egyes eketest külön felfelé és oldalra ki tud térni. A nyomás alatt álló hidraulikarendszer az eketestet visszaállítja munkahelyzetbe.

A kioldóerő a hidraulikus nyomással állítható, és függ a talajviszonyoktól.

A hidraulikus túlterhelés elleni védelem két változatban áll rendelkezésre:

- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő központi beállításával
- Túlterhelés elleni védelem a kioldóerő nem központi beállításával

- 1 Hidraulikus munkahenger
- 2 Hidroakkumulátor
- 3 Kitérő mozgás



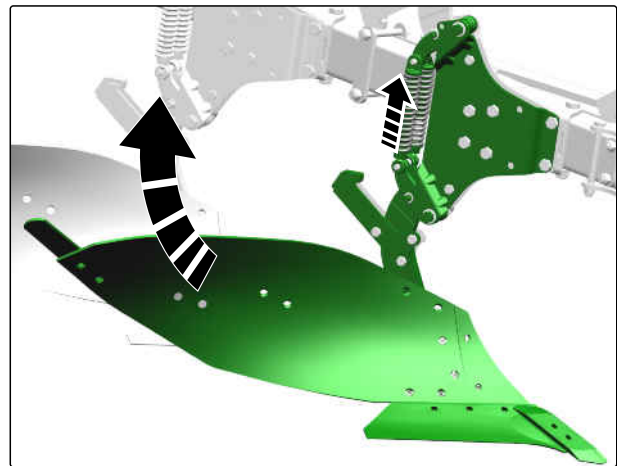
CMS-I-00003691

4.10.3 Félautomatikus túlterhelési elleni védelem

A félautomatikus túlterhelés elleni védelemnél az eketestek két rugó nyomására kitérnek.

A kioldóerő a rugó előfeszítésével állítható, és függ a talajviszonyoktól.

CMS-T-00008091-A.1



CMS-I-00005603

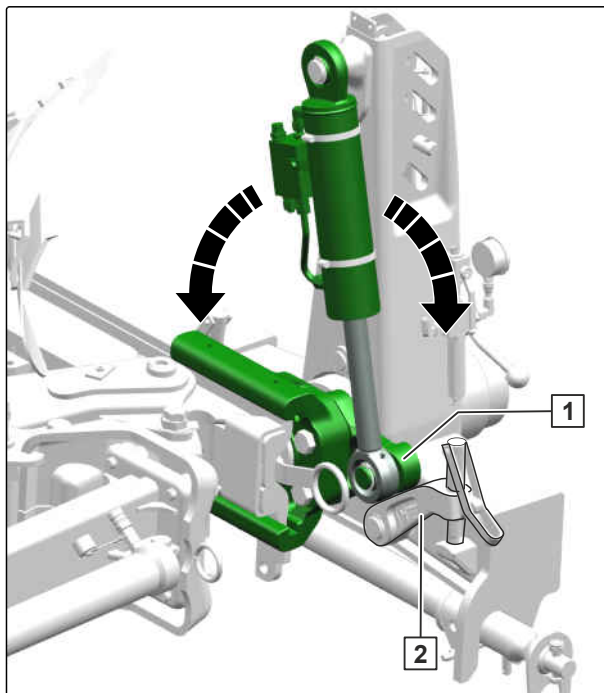
4.11 Kanyarkonzol

CMS-T-00007828-A.1

A kanyarkonzol **1** az eketestet a fordulóban egyik oldalról a másikra fordítja.

A kanyarkonzol végállása adja meg az eke dőlésszögét. Végállásban a kanyarkonzol a beállítható ütközőre **2** fekszik fel.

Szállítási helyzetben a kanyarkonzol középső helyzetben reteszelt.



CMS-I-00005472

A fordulás minden funkciójának használatához egy kettős működtetésű traktor-vezérlőegységre van szükség.

Egyedi eset: Fordulás egyszeres működtetésű traktor-vezérlőegységgel

- Szükség van a nyomásmentes visszafolyásra a traktorhoz.
- A megkezdett fordulás visszaforgatása nem lehetséges.

4.12 Vázbefordítás

CMS-T-00008114-A.1

A vázbefordítás a kanyarkonzollal hidraulikusan van összekapcsolva.

Az emelőmagasság csökkentéséhez az ekeváz az eketest megfordítása előtt automatikusan a traktor közepe irányába fordul.

A megfordítás után az ekeváz visszafordul az eketest beállított munkaszélességére.

4.13 Kombinált kerék

CMS-T-00007836-A.1

A kombinált kerék szállításkor futóműkerékként szolgál.

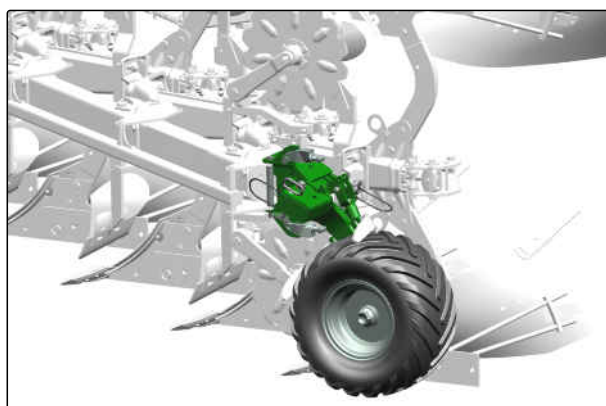
A kombinált kerék szállítási helyzetben a függőleges tengely körül forgatható.



CMS-I-00005491

A kombinált kerék használat közben az eketestek mélyvezetésére szolgál.

Használat közben a munkamélység a kombinált keréken manuálisan állítható.



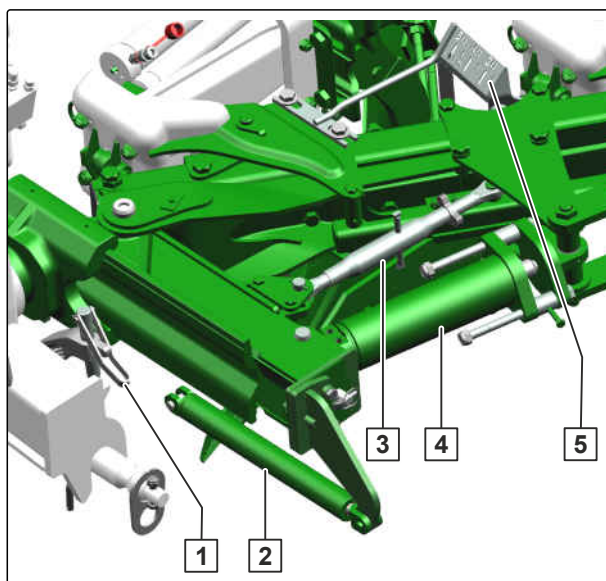
CMS-I-00005490

4.14 Beállítóközpont

CMS-T-00007833-A.1

Cayros V

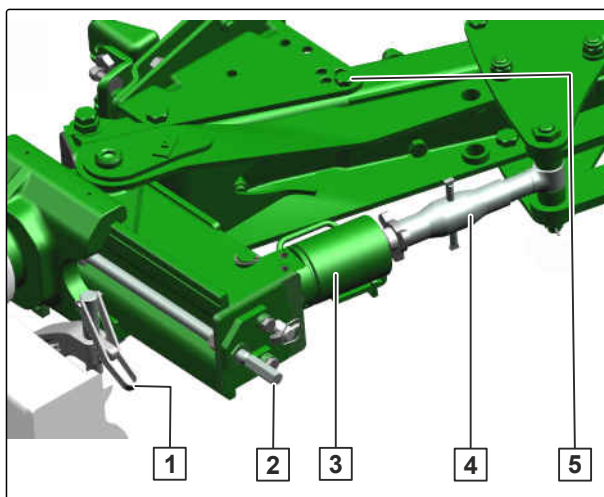
- 1** Dőlésállítás
- 2** Az első barázda szélességének hidraulikus beállítása
- 3** Vonópont állítása
- 4** Munkaszélesség hidraulikus beállítása vázbefordítással vagy anélkül és automatikus vonópont-állítással
- 5** Munkaszélesség kijelző



CMS-I-00005494

Cayros

- 1 Dőlésállítás
- 2 Az első barázda szélességének manuális beállítása
- 3 Vázbefordítás
- 4 Vonópont állítása
- 5 Munkaszélesség manuális beállítása



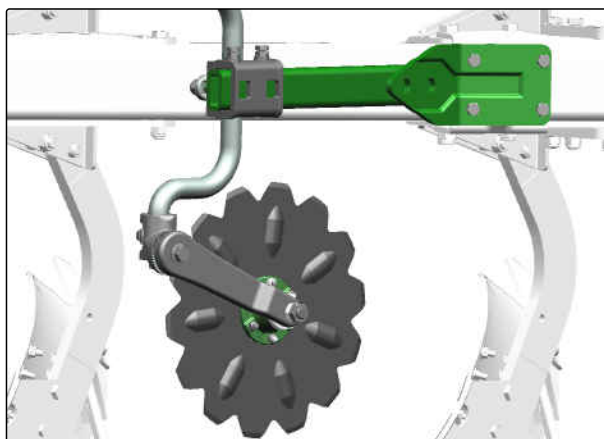
CMS-I-00005493

4.15 Tárcsás csoroszlya

CMS-T-00008442-A.1

A tárcsás csoroszlya a barázda pontos széléről gondoskodik.

A munkamélység és a tárcsás csoroszlya távolsága az eketesthez állítható.



CMS-I-00005726

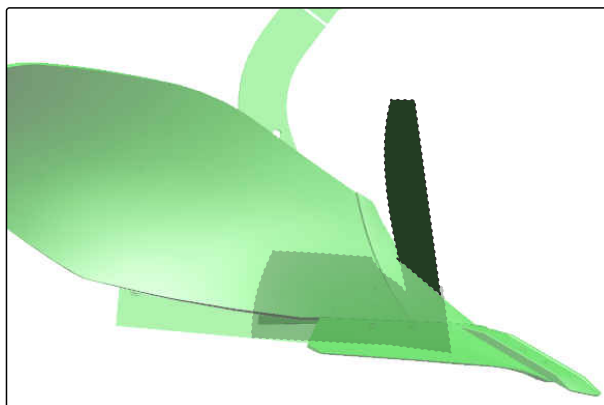
4.16 Ekenád

CMS-T-00008523-A.1

Az ekenád az eke bármely eketestére vagy csak az utolsó eketestre szerelhető fel.

Az ekenád nehéz vagy köves talajokon gondoskodik tiszta barázdaképzésről, és ezáltal helyettesítheti a tárcsás csoroszlyát.

Az ekenád csökkenti az eketest kopását.



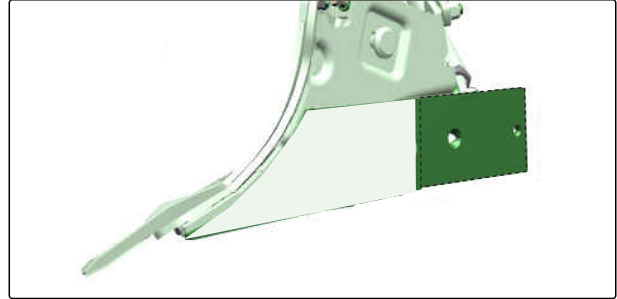
CMS-I-00005784

4.17 Felfekvőlap kopótoldal

CMS-T-00006966-C.1

A felfekvőlap kopótoldal az ekenádra van felszerelve, és meghosszabbítja az ekenád felhasználás időtartamát.

A felfekvőlap kopótoldal a lejtőn oldalt az eke számára több tartást biztosít.

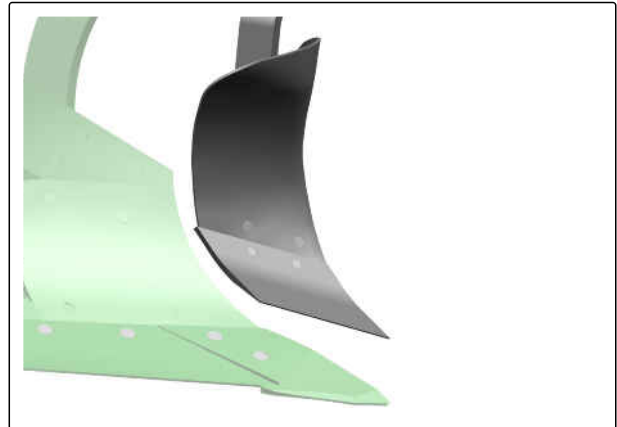


CMS-I-00004882

4.18 Előhántó

CMS-T-00006964-B.1

Az előhántó alkalmas a gyepterületek feltörésére és a tarlómaradványok bedolgozására.



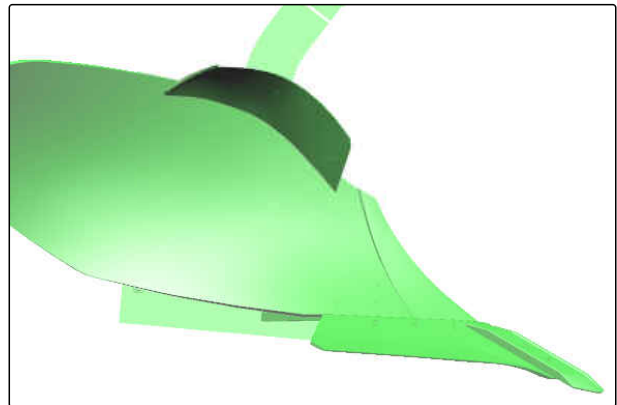
CMS-I-00004875

4.19 Befordító lemezek

CMS-T-00008520-A.1

A befordító lemezek alkalmasak a tarlómaradványok bedolgozására. A befordító lemezek megakadályozzák vagy csökkentik az eltömődéseket.

A befordító lemezek a gerendelyhez támasztással rendelkeznek.



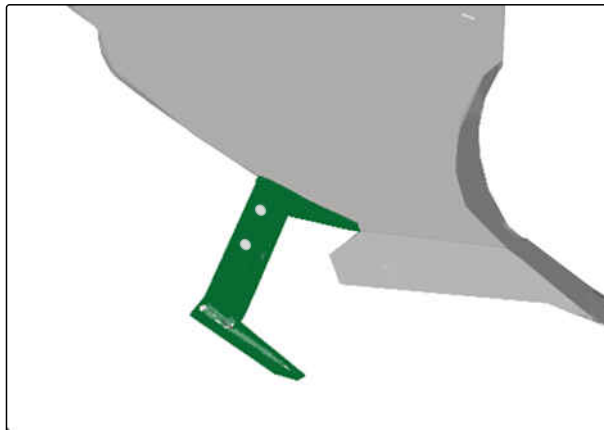
CMS-I-00005782

4.20 Talajlazító túske

CMS-T-00008045-A.1

A talajlazító túske az eketest alatti talaj mély lazításáról gondoskodik. Ezzel a talajlazító túske kiegyensúlyozza az eke alsó része általi tömörítést.

A talajlazító túske munkamélysége állítható.



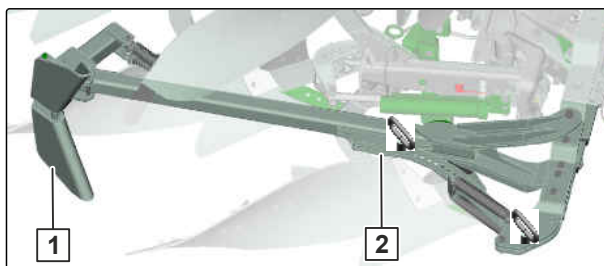
CMS-I-00005563

4.21 Tömörítőkar

CMS-T-00008444-A.1

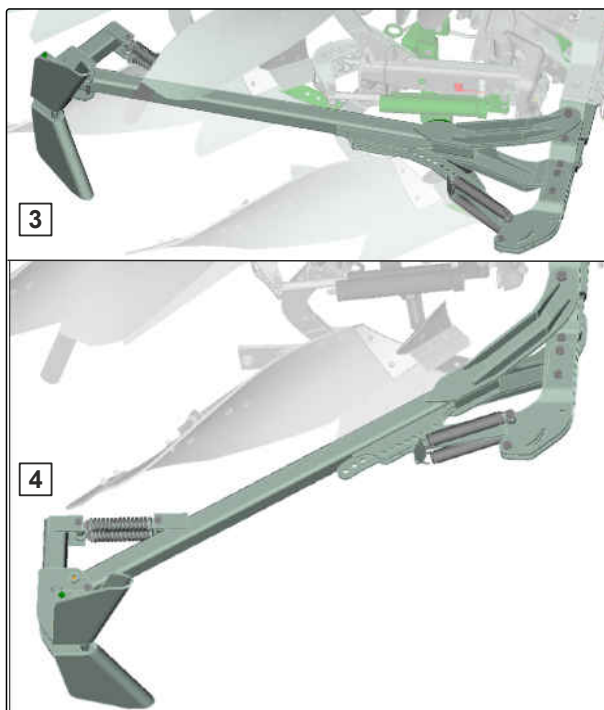
A tömörítőkar felfogja a tömörítőhenger fogórudazatát.

- 1 Tömörítő fogóhorog hidraulikus kioldó berendezéssel
- 2 Fordítási állítás



CMS-I-00005733

- 3 Tömörítőkar szállítási helyzetben
- 4 Tömörítőkar használati helyzetben



CMS-I-00005732

4.22 Menetes tároló

CMS-T-00001776-E.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz



CMS-I-00002306

Műszaki adatok

5

CMS-T-00007795-B.1

5.1 Méretek

CMS-T-00007798-B.1

Típus	M	XM	XMS	XS	XS-Pro
Test hosszirányú távolsága	85 cm, 95 cm vagy 102 cm	85 cm, 95 cm vagy 105 cm		95 cm, 105 cm vagy 115 cm	

Cayros típus	M	XM	XMS	XS	XS-Pro
Keretmagasság	78 cm	78 cm, 82 cm	78 cm, 82 cm	82 cm, 90 cm	82 cm, 90 cm
Munkaszélesség	32 cm, 36 cm, 40 cm, 44 cm, ha a test hosszirányú távolsága 85 cm cm 36 cm, 40 cm, 44 cm, 48 cm, ha a test hosszirányú távolsága 95 cm vagy ennél nagyobb				

Cayros V típus	M	XM	XMS	XS	XS-Pro
Keretmagasság	78 cm	78 cm	78 cm, 82 cm	78 cm, 82 cm	78 cm, 82 cm
Munkaszélesség	32 cm-52 cm				

Eketest	WY 400	WL 300	WX 400	WXL 430	S 35	WXH 400	WST 430	STU 40	UN 400/430
Min. munkamélység	12 cm	12 cm	12 cm	15 cm	15 cm	15 cm	15 cm	18 cm	15/20 cm
Max. munkamélység	30 cm	33 cm	25 cm	28 cm	30 cm	33 cm	33 cm	40 cm	30/40 cm
Max. munkaszélesség	50 cm	55 cm	50 cm	55 cm	50 cm	55 cm	55 cm	55 cm	50 cm

d súlypontok közötti távolság			
		Nyírócsapos túlterhelés elleni védelem	hidraulikus túlterhelés elleni védelem
Cayros M	2 eketestpár	0,8 m	0,9 m
Cayros M	3 eketestpár	1,1 m	1,3 m
Cayros M	4 eketestpár	1,5 m	1,7 m
Cayros XM	2 eketestpár	0,8 m	1,1 m
Cayros XM	3 eketestpár	1,1 m	1,5 m
Cayros XM	4 eketestpár	1,5 m	1,9 m
Cayros XMS	3 eketestpár	1,3 m	1,2 m
Cayros XMS	4 eketestpár	1,55 m	1,7 m
Cayros XMS	5 eketestpár	1,8 m	2,2 m
Cayros XS	3 eketestpár	1,15 m	1,5 m
Cayros XS	4 eketestpár	1,45 m	1,8 m
Cayros XS	5 eketestpár	1,75 m	2,3 m
Cayros XS	6 eketestpár	2,05 m	2,8 m
Cayros XS-Pro	4 eketestpár	1,8 m	1,9 m
Cayros XS-Pro	5 eketestpár	2,1 m	2,4 m
Cayros XS-Pro	6 eketestpár	2,4 m	2,9 m

5.2 Kombinált kerék

CMS-T-00007799-B.1

Hátsó kombinált kerék	egy támaszos vagy kéttámaszos		
Átmérő	60 cm	68 cm	69 cm
Szélesség	22 cm	25 cm	32 cm

5.3 A menetes orsó hossza a vonópont beállításához

CMS-T-00008201-B.1

5.3.1 Alapméret a munkaszélesség manuális állításakor

CMS-T-00008202-B.1


MEGJEGYZÉS

Az alapméretek elméleti méretek, és eltérhetnek a tényleges méretektől.

Munkaszélesség		32 cm	36 cm	40 cm	44 cm	48 cm
Cayros M vázbefordítás nélkül		A menetes orsó hossza				
Test hosszirányú távolsága	85 cm	50,5 cm	49,7 cm	47,3 cm	45,7 cm	-
	95 cm vagy 102 cm	-	50,8 cm	48,9 cm	47,3 cm	45,7 cm
Cayros M vázbefordítással		A menetes orsó hossza				
Test hosszirányú távolsága	85 cm	59,2 cm	54,9 cm	52,6 cm	-	-
	95 cm vagy 102 cm	-	59,2	57,1	54,9 cm	52,6 cm
Cayros XM vázbefordítás nélkül		A menetes orsó hossza				
Test hosszirányú távolsága	85 cm	62,3 cm	59,8 cm	59,1 cm	57,5 cm	-
	95 cm vagy 102 cm	-	62,3 cm	60,7 cm	59,2 cm	57,5 cm
Cayros XM vázbefordítással		A menetes orsó hossza				
Test hosszirányú távolsága	85 cm	68,3 cm	66,1 cm	63,8 cm	61,4 cm	-
	95 cm vagy 102 cm	-	68,3 cm	66,1 cm	63,8 cm	61,4 cm
Cayros XMS		A menetes orsó hossza				
Test hosszirányú távolsága	85 cm, 63,5 cm	62 cm	60,4 cm	58,8 cm	-	-
	95 cm vagy 102 cm	-	63,5 cm	62 cm	60,4 cm	58,8 cm
Cayros XS		-	62 cm	60 cm	58,0	56,0
Cayros XS-Pro		-	63,1 cm	61,1 cm	59,1 cm	57,1 cm

5.3.2 Alapméret a munkaszélesség hidraulikus állításakor

CMS-T-00008203-B.1



MEGJEGYZÉS

Az alapméretek elméleti méretek, és eltérhetnek a tényleges méretektől.

Test hosszirányú távolsága	85 cm	95 cm	102 cm	105 cm	115 cm
Cayros V munkaszélesség hidraulikus állítással	A menetes orsó hossza				
Cayros M	52,5 cm	51 cm	49,5 cm	-	-
Cayros XM vagy Cayros XMS	53,8 cm	52,6 cm	-	50,4 cm	-
Cayros XS vagy Cayros XS-Pro	56 cm	55 cm	-	55 cm	55 cm

5.4 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00007796-A.1

Alsó függesztőkar függesztése	2., 3., 3 N., 4 N. kategóriák
-------------------------------	-------------------------------

5.5 Menetsebességek

CMS-T-00007917-B.1

5.5.1 Optimális munkasebesség

CMS-T-00007800-B.1

8-10 km/h

5.5.2 Maximális szállítási sebesség

CMS-T-00007916-B.1

25 km/h

5.6 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00007797-B.1

Típus	M	XM	XMS	XS	XS-Pro
	Motorteljesítmény				
2 eketestpár	29-59 kW/ 70-80 PS				
3 eketestpár	37-70 kW/ 50-95 PS	52-88 kW/ 70-120 PS	66-103 kW/ 90-140 PS		
4 eketestpár	52-88 kW/ 70-120 PS	66-103 kW/ 90-140 PS	70-120 kW/ 95-165 PS	88-154 kW/ 120-210 PS	
5 eketestpár			88-132 kW/ 120-180 PS	103-180 kW/ 140-245 PS	132-240 kW/ 180-330 PS
6 eketestpár				118-206 kW/ 160-280 PS	162-279 kW/ 220-380 PS

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 15 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.

Hidraulika	
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően

5.7 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-C.1

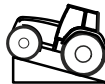
A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.8 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

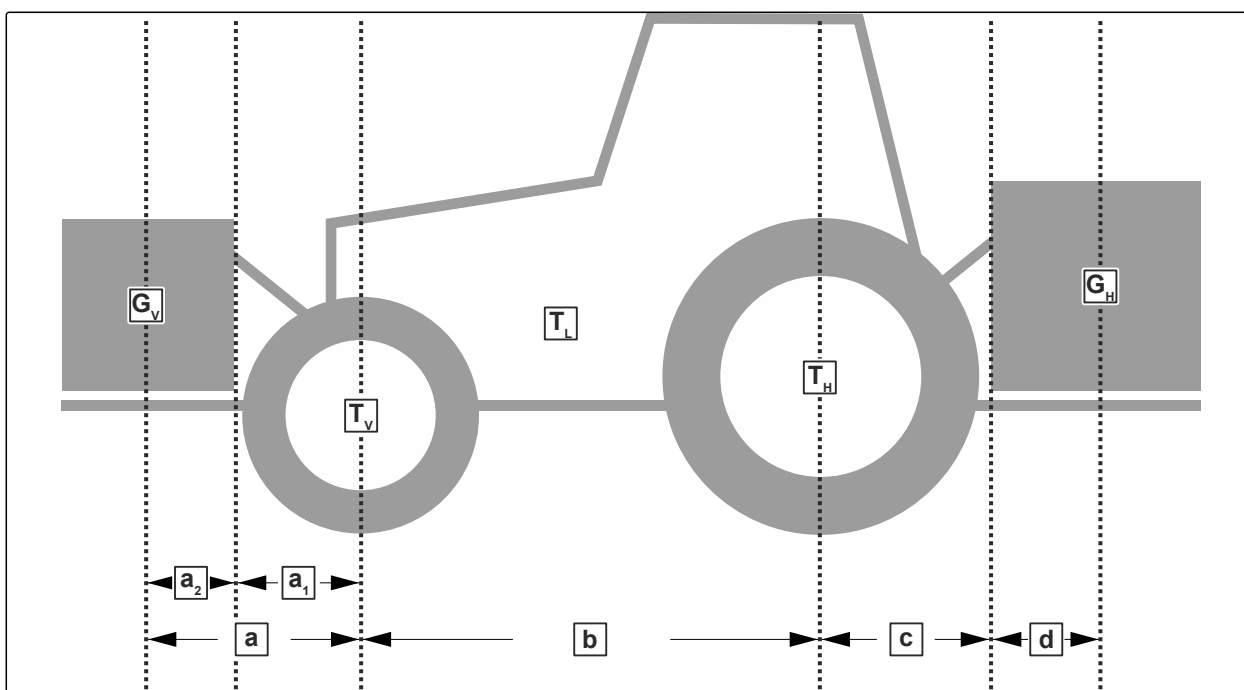
A gép előkészítése

6

CMS-T-00007801-D.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 A gép felkapcsolása

CMS-T-00007802-C.1

6.2.1 A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése

CMS-T-00007550-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

- ▶ Rendszerje oldalt a traktor alsó függesztőkarját.

6.2.2 A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése

CMS-T-00005196-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 80 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.
- ▶ Tartsa zárva a hidraulikus túlterhelés elleni védelem elzárócsapját.

- ▶ A túlterhelés elleni védelem eketest egységét tartsa előfeszítés alatt.

6.2.3 Tartóbak előkészítése

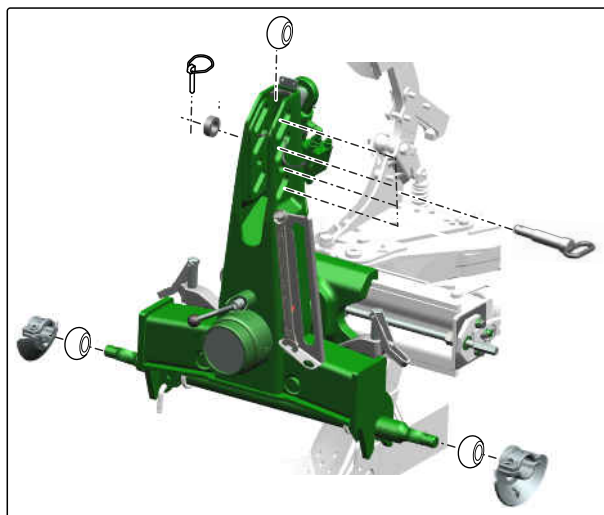
CMS-T-00007809-A.1



MEGJEGYZÉS

Használjon integrált fogóprofil nélküli gömbhüvelyt.

1. Helyezze a gömbhüvelyeket az alsó függesztőkarcsapra.
2. Helyezze a fogóprofil az alsó függesztőkarcsapra és biztosítsa.
3. Rögzítse a felső függesztőkarcsapot a gömbhüvellyel együtt a hosszanti lyukban.
4. A hüvelyt dugja be a felső függesztőkarcsapba.
5. A felső függesztőkarcsapot biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.

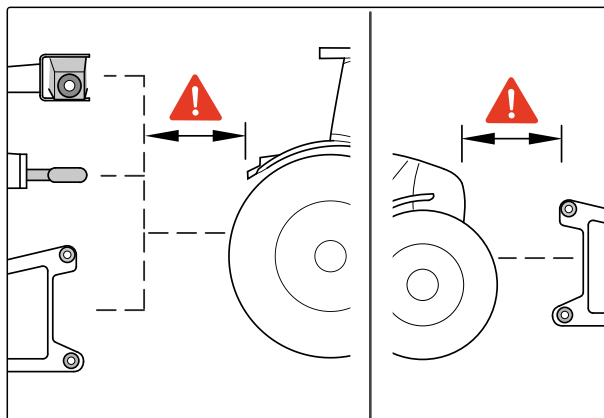


CMS-I-00005495

6.2.4 A traktorral tolasson a géphez

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

- A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



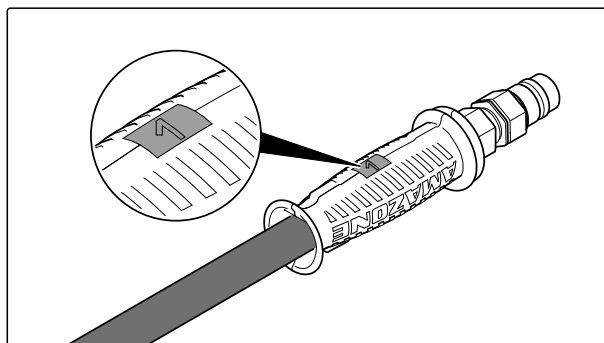
CMS-T-00005794-D.1

CMS-I-00004045

6.2.5 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

A hidraulika tömlővezetékek fogantyúval rendelkeznek. A fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva. A jelölések a traktor-vezérlőegység nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

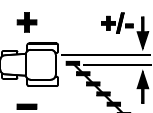
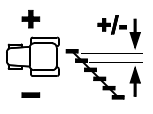
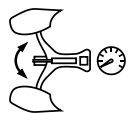
A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-T-00007810-B.1

CMS-I-00000121

Működtetési mód	Funkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Folyamatos olajkeringtetés	
Visszaálló	Olajkeringtetés a műveletig végrehajtva	
Lebegtetési helyzet	Szabad olajáramlás a traktor-vezérlőegységben	

Jelölés		Funkció			Traktor-vezérlőegység	
Zöld			Menetirány	jobbra és balra	kettős működésű	
				- Tömörítő kiakasztás a - Induló forgás visszafordítása		
Sárga			Első barázda szélessége	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Piros			Munkaszélesség	nagyobb	kettős működésű	
				kisebb		
Bézs			A túlterhelés elleni védelem előfeszítése		egyszeres működésű	



MEGJEGYZÉS

Ha az előbarázda szélességállító és a munkaszélesség-állító egy átváltócsapon keresztül van csatlakoztatva, akkor az előbarázda szélessége szintén a "piros" traktor-vezérlőegységgel állítható be.



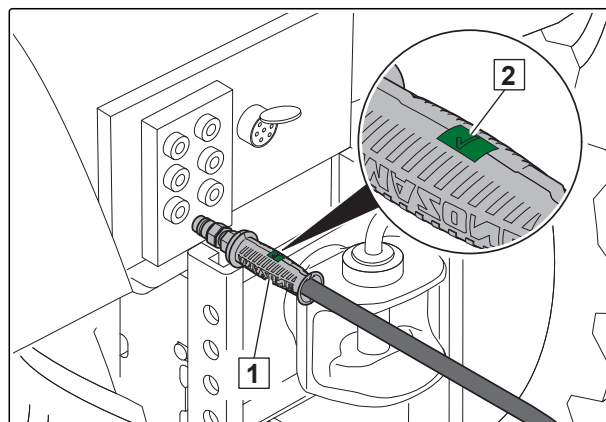
FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színelöléseket.

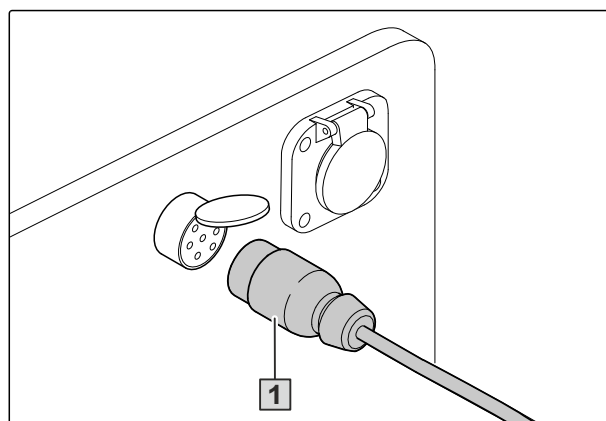
1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
 2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.
 3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzatával.
- ➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelnie kell.
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.2.6 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.

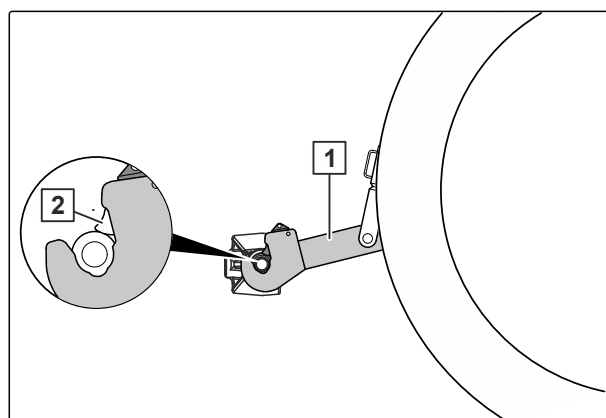


CMS-T-00001399-G.1

CMS-I-00001048

6.2.7 A traktor alsó függesztőkarjának felkapcsolása

1. A traktor alsó függesztőkarját **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorral közeledjen a géphez.
3. A traktorülésből kapcsolja fel a traktor alsó függesztőkarját.
4. Ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.
5. Retszelje oldalt a traktor alsó függesztőkarját.

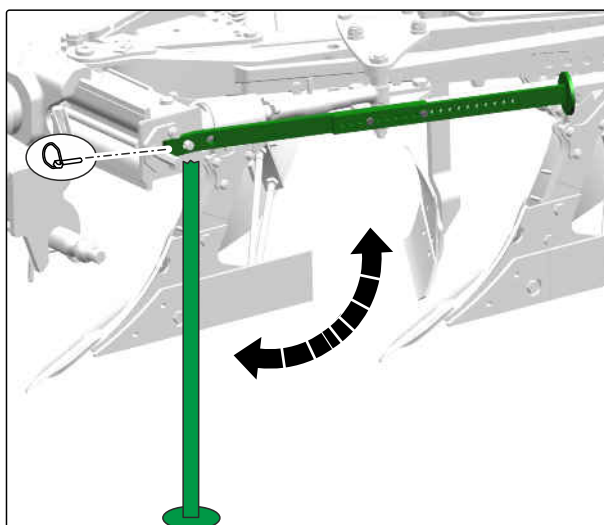


CMS-T-00004294-F.1

CMS-I-00003346

6.2.8 Támasztóláb megemelése

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet.
3. Emelje meg a támasztólábat.
4. A támasztólábat rögzítse a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00005496

6.2.9 A felső függesztőkar felkapcsolása

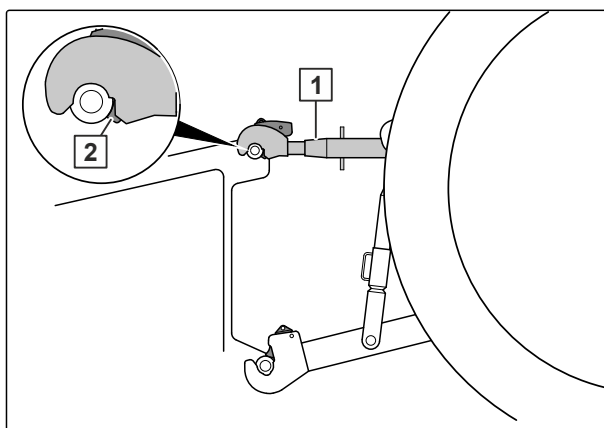
1. engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **1**.



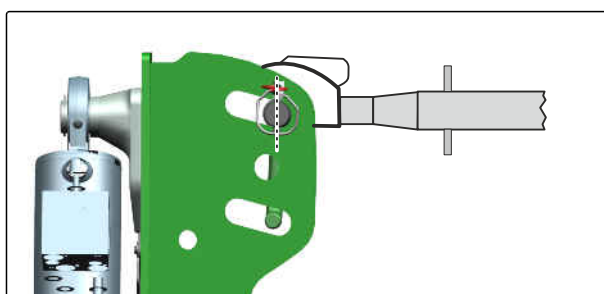
MEGJEGYZÉS

A gépoldali kapcsolási pontot válassza úgy, hogy ez munka közben magasabban legyen, mint a traktoroldali kapcsolási pont.

3. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.
4. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
5. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.



CMS-I-00003706



6.2.10 A kombinált kerék szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00007806-A.1

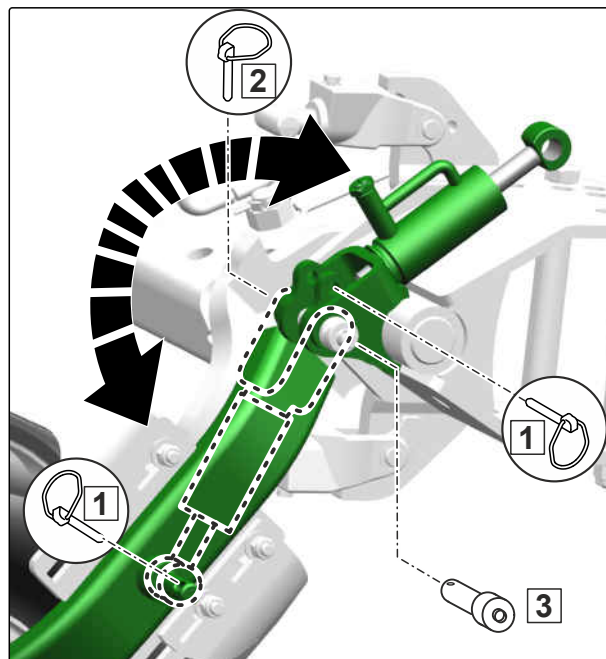


FONTOS

Gépkárok veszélye

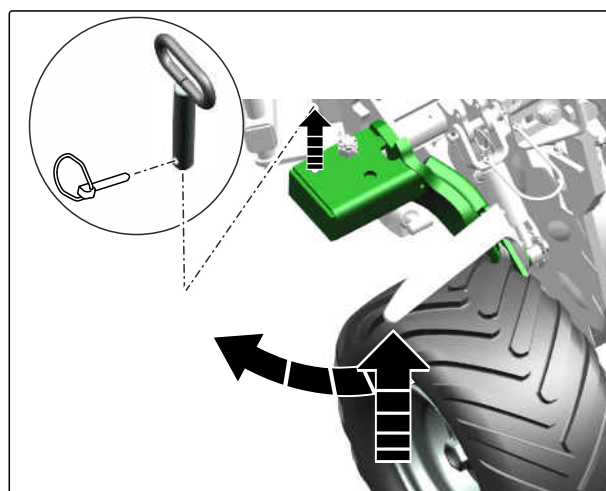
- ▶ Szállításhoz állítsa a kombinált kereket szállítási helyzetbe.
- ▶ Állítsa le a gépet a kombinált kerékre.

1. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
2. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **2**.
3. Húzza ki a csapszeget **3**.
4. Fordítsa felfelé a csillapítóhengert szállítási helyzetbe.
5. A csillapítóhengert tűzze le a csapszeggel, és rögzítse a rugós rögzítőelemmel **2**.
6. A csillapítóhengert rögzítse a rugós rögzítőelemmel **1**.



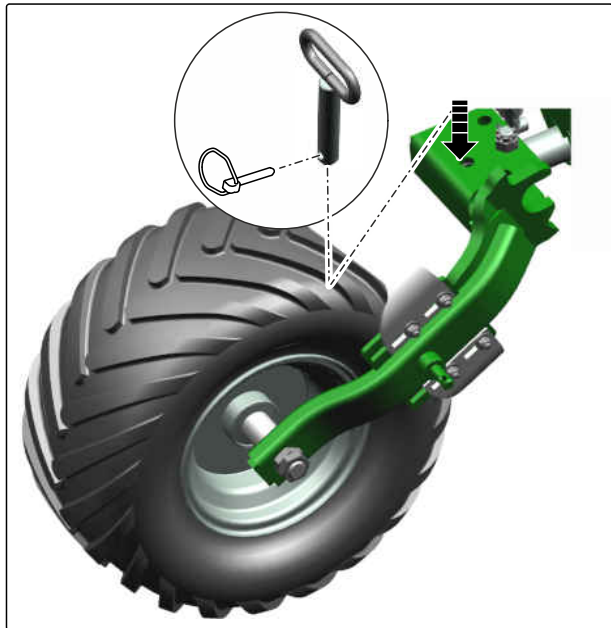
CMS-I-00005607

7. Húzza ki a csapszeget.
8. Emelje meg a kombinált kereket, és fordítsa szállítási helyzetbe.



CMS-I-00005502

9. A kombinált kereket tűzze le a csapszeggel.
10. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel ki kell biztosítani.

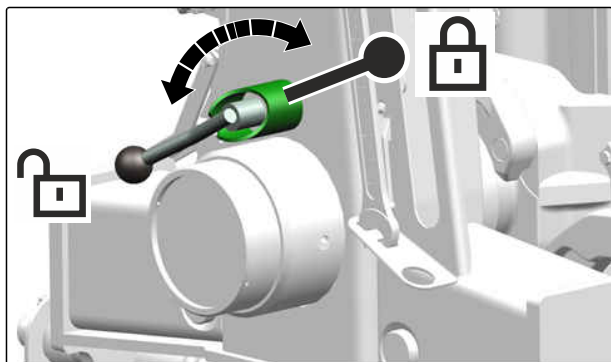


CMS-I-00005501

6.2.11 Az eketést szállítási helyzetbe állítása

1. Reteszelve a szállítási reteszelést a kézikarral.
2. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
3. *Az eketést megfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
4. A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.
5. Ellenőrizze a szállítási reteszelés bekattanását.
6. Állítsa a gépet a kombinált kerékre, ehhez engedje le a 3 pontos felfüggesztést.
7. Állítsa be a kombinált kereket a menetirányba, ehhez hajtson előre kis kanyarban.
8. Kapcsolja le a tehermentesített felső függesztőkart.
9. Maximálisan emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával a közúti szállításhoz.

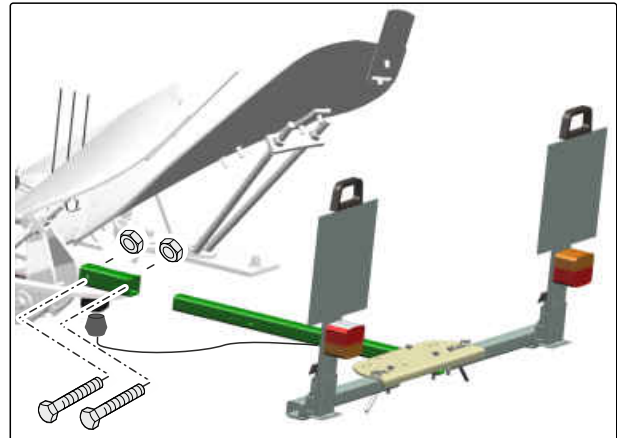
CMS-T-00007808-A.1



CMS-I-00005500

6.2.12 Hátsó világítás felszerelése

1. A hátsó világítást dugja be a tartóba.
2. A hátsó világítást rögzítse 2 csavarzattal.
3. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.



CMS-T-00007804-A.1

CMS-I-00005499

6.3 A gép előkészítése használatra

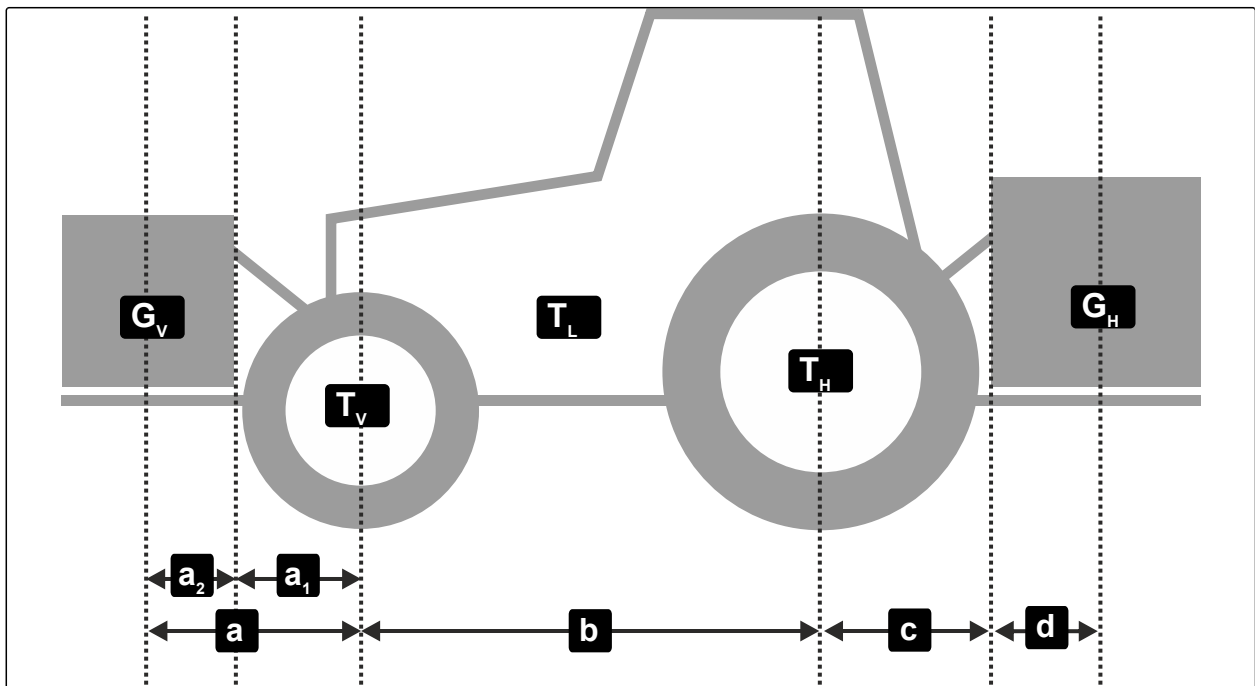
CMS-T-00007811-C.1

6.3.1 Előkészítés az első használatra

CMS-T-00008453-D.1

6.3.1.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-E.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoprt tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{tat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Htat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000514

- Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
- A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

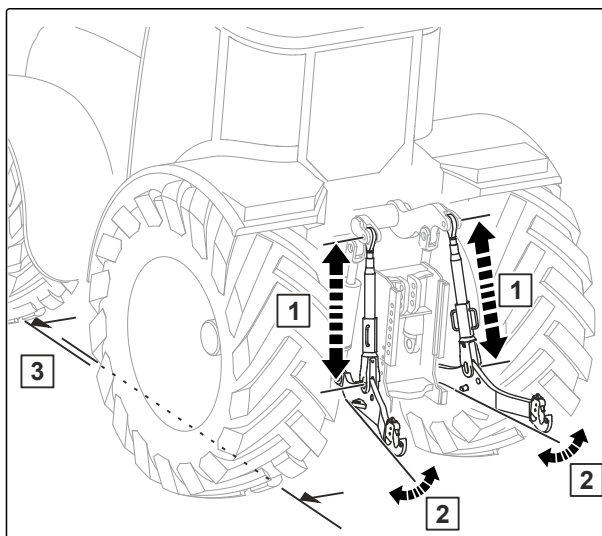
	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.3.1.2 Traktor előkészítése

CMS-T-00009557-B.1

Az optimális munkaeredményhez készítse elő a traktort az eke használatához.

- Válasszon olyan traktort, amelynél a nyomtáv **3** elől és hátul max. 10 cm-rel különbözik.
- Függesztett eke: Válasszon olyan traktort, amelynél az alsó függesztőkar **2** oldalirányú holtjátéka min. 8 cm-re beállítható.
- Válasszon olyan traktort, amelynél az alsó függesztőkarok felfüggesztett ekénél V alakban szétfutnak.
- Mindkét oldalon állítsa be egyformán az első kerekek gumibroncsnyomását.
- Mindkét oldalon állítsa be egyformán a hátsó kerekek gumibroncsnyomását.



CMS-I-00006537



MEGJEGYZÉS

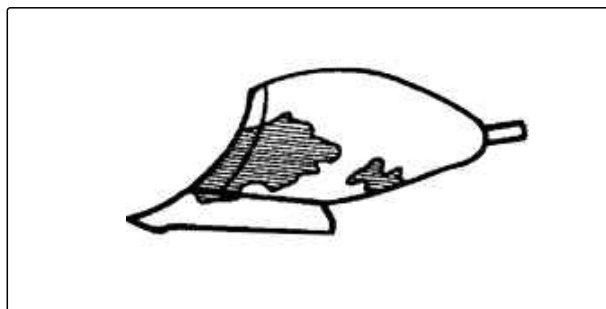
A gumiabroncsok szükséges teherbírása legyen biztosítva.

6. Az emelőmerevítőket **1** azonos hosszúságra állítsa be.
7. Lehetőség szerint kapcsolja ki az első tengely rugózását.

6.3.1.3 A védőfestés eltávolítása

- A gép első használata előtt húzza le a védőfestést az ekeestekről.

CMS-T-00005238-A.1



CMS-I-00003763

6.3.1.4 A központi túlterhelés elleni védelem előkészítése

CMS-T-00008454-B.1



FIGYELMEZTETÉS

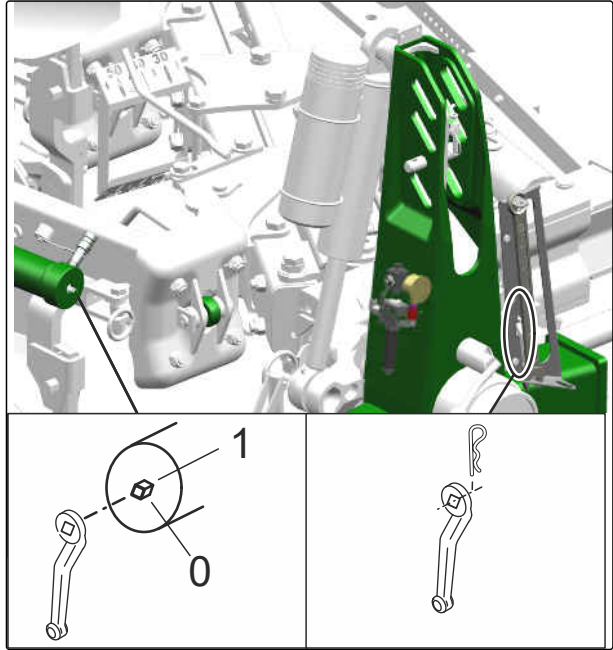
Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.
- Semmiképpen ne csavarja ki teljesen a csavarzatot.

6 | A gép előkészítése

A gép előkészítése használatra

1. Helyezze fel a kézikart a hidroakkumulátorra.
2. Nyissa a hidroakkumulátort a kézikarral.
3. Végezetül rögzítse a kézikart a rugós rögzítőelemmel a parkolási helyzetben.



CMS-I-00005510

6.3.1.5 Üzemóra-számláló beállítása

CMS-T-00009558-A.1

Az indítási parancs "222" beviteléhez a lépéseket 3 másodpercen belül hajtsa végre.

Ellenkező esetben várjon legalább 5 másodpercet, és ismétlje meg a bevitelt.

1. A mellékelt mágneset tartsa addig az aktiválási felület fölé, míg megjelenik a kijelzés.

➔ Első számjegyként egy "2" jelenik meg.

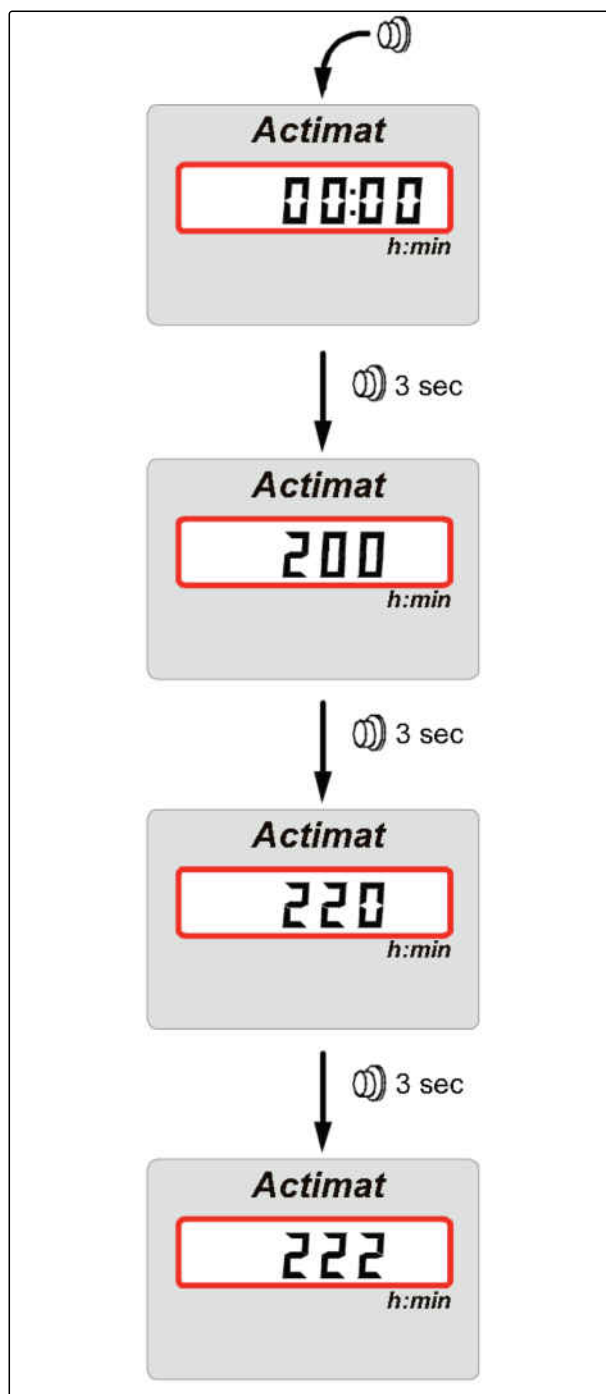
2. Rövid időre távolítsa el a mágneset, majd tartsa újra oda.

➔ Második számjegyként egy "2" jelenik meg.

3. Rövid időre távolítsa el a mágneset, majd tartsa újra oda.

➔ Harmadik számjegyként egy "2" jelenik meg.

➔ A kijelzés az időszámláló üzemmódba vált. A készülék üzemkész.



CMS-I-00006538

6.3.2 Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása

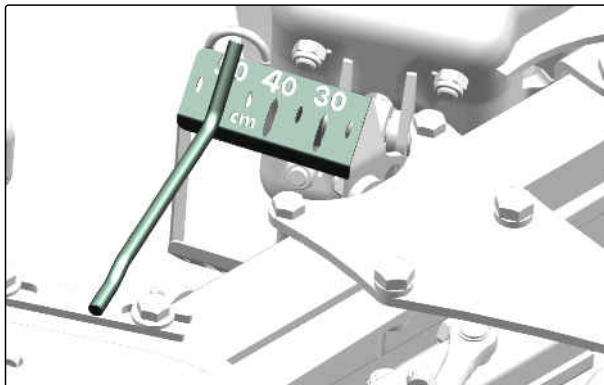
CMS-T-00007816-A.1

Az eketestek munkaszélességének hidraulikus beállításakor az előszerszámok és a támasztókerék automatikusan állítódnak. Ezenkívül a vonópont és az első barázda szélessége automatikusan állítódik.

FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. Kissé emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
 2. A munkaszélesség beállításához: működtesse a "piros" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A beállított munkaszélesség leolvasható a skálán.

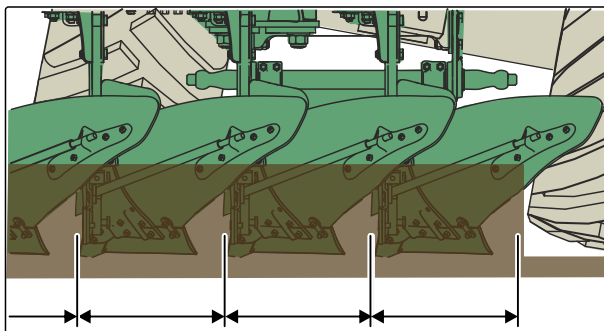


CMS-I-00005507

6.3.3 Az eketest munkaszélességének manuális beállítása

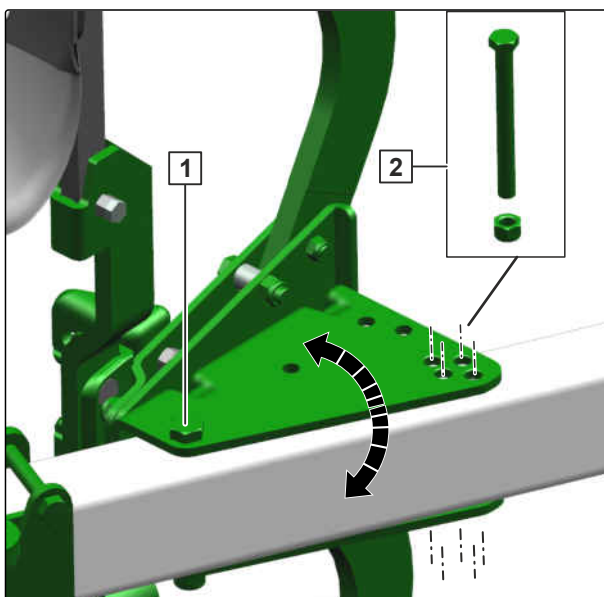
CMS-T-00007925-A.1

Az eketestek munkaszélességének manuális állításakor az előszerszámok és a kombinált kerék automatikusan állítódnak. A munkaszélességet minden eketestpáron külön állítsa be.



CMS-I-00002675

1. Kissé emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
2. Lazítsa meg a csavarzatot **1**.
3. Lazítsa meg és vegye ki a csavarzatot **2**.



CMS-I-00005503

4. Válassza a munkaszélességet a gerendelytartón lévő csavarfurattal.
5. Döntse a gerendelytartót a kiválasztott munkaszélességnek megfelelően.
6. Szerelje vissza és húzza meg a csavarzatot a kiválasztott csavarfuratban.
7. Ismételje meg a folyamatot az összes eketestpárnánál.
8. Állítsa be a vonópontot, Lásd a következő oldalt: 61.

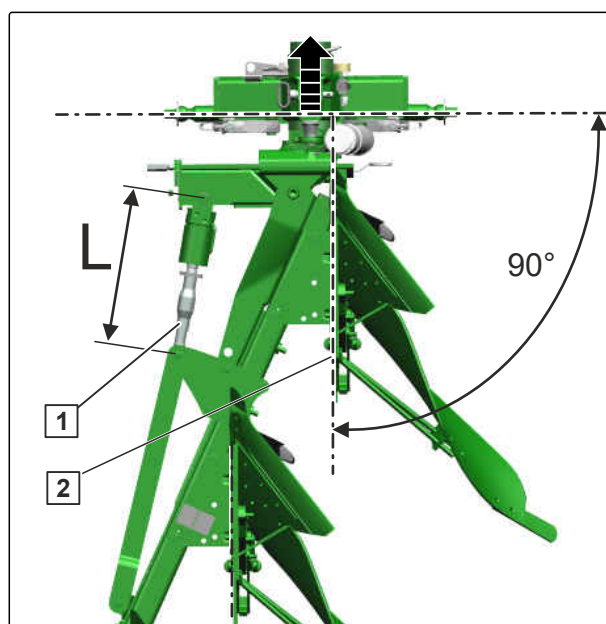
32 cm	36 cm	M 850
40 cm	44 cm	XM 850
		XMS 850
		XS 850
		XS Pro 850
36 cm	40 cm	M 950
44 cm	48 cm	M 1050
		XM 950
		XM 1050
		XM 1150
		XMS 950
		XMS 1050
		XMS 1150
		XS 950
		XS 1050
		XS 1150
		XS Pro 950
		XS Pro 1050
		XS Pro 1150

CMS-I-00005753

6.3.4 A vonópont beállítása

A vonópontot a menetes orsó **1** segítségével úgy kell beállítani, hogy oldalhúzás ne legyen.

Az oldalhúzás elkerüléséhez az eketest ekenádja **2** a menetiránnyal egy vonalban kell legyen.

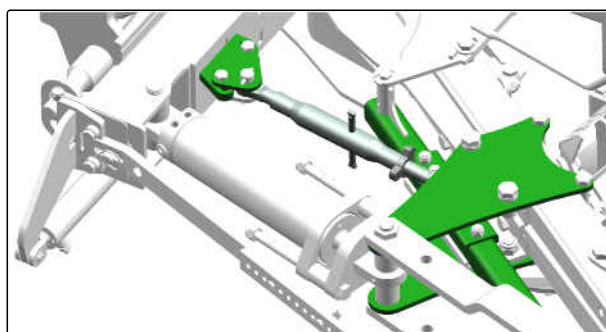


CMS-I-00005516

i MEGJEGYZÉS

Cayros V:

A vonópontot a munkaszélesség állítása után nem kell igazítani.

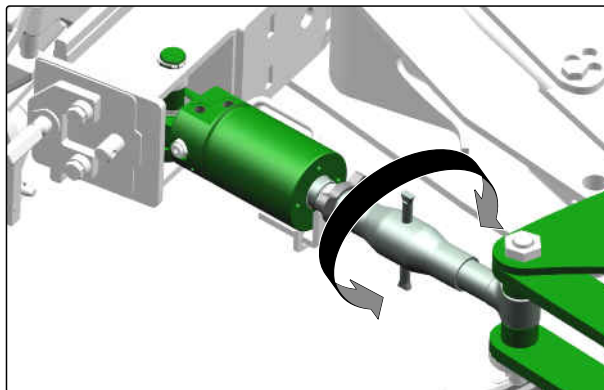


CMS-I-00005522

1. Kissé emelje ki a gépet a munkahelyzetből.
2. Lazítsa meg a menetes orsó ellenanyáját.
3. *Ha a traktor az ekézett területre húz:*
Csökkentse a menetes orsó hosszát.

vagy

Ha a traktor a nem ekézett területre húz:
Növelje a menetes orsó hosszát.



CMS-I-00005521



MEGJEGYZÉS

Az L alpméret adatai, Lásd a következő oldalt: 39

4. Húzza meg az ellenanyát.

6.3.5 Az első barázda szélességének beállítása

CMS-T-00008094-A.1

6.3.5.1 Az első barázda szélességének hidraulikus beállítása

CMS-T-00008093-A.1



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. *A vezető tehermentesítéséhez:*
Kissé emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével, majd újra helyezze le.
2. *Az első barázda szélességének beállításához*
Működtesse a "sárga" traktor-vezérlőkészüléket.
3. Szükség esetén álljon meg munka közben, és tehermentesítse a vezetőt. Korrigálja a beállítást.

6.3.5.2 Az első barázda szélességének manuális beállítása

CMS-T-00008095-A.1

FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. *A vezető tehermentesítéséhez:*
Kissé emelje meg a gépet a 3 pontos
felfüggesztés segítségével, majd újra helyezze le.

2. A csavarkulcsot **1** vegye ki a parkolási
helyzetből.

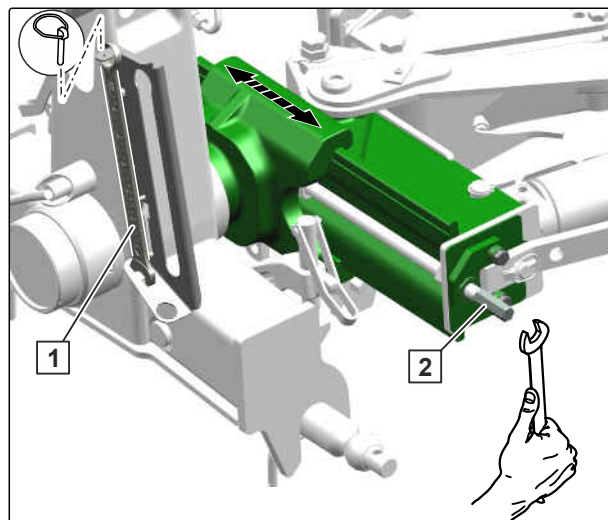
3. *Az első barázda szélességének növeléséhez:*
Forgassa jobbra a menetes orsót.

vagy

Az első barázda szélességének csökkentéséhez:
Forgassa balra a menetes orsót.

4. A csavarkulcsot helyezze el a parkolási
helyzetben. Rögzítse a rugós rögzítőelemmel.

5. Szükség esetén álljon meg munka közben, és
tehermentesítse a vezetőt. Korrigálja a beállítást.



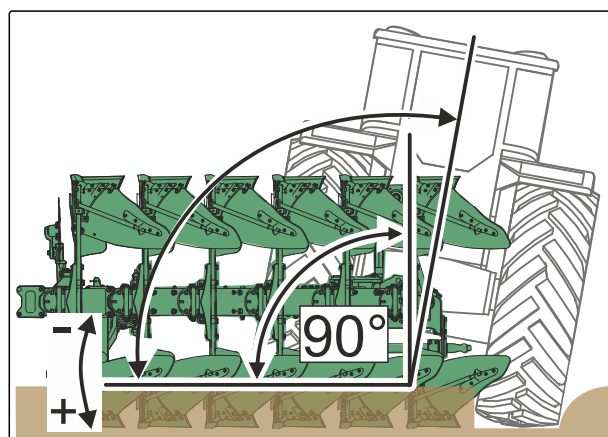
CMS-I-00005506

6.3.6 Az eke dőlésszögének beállítása a traktorhoz

CMS-T-00007813-A.1

A használat közben az eke jobb szélének műveletlen
földön kell elhelyezkednie. Ezért az eke dőlését a
traktorhoz kell beállítani.

- A dőlésszöget az orsókkal beállítható ütköző adja
meg.
- A dőlésszög függ a beállított munkamélységtől.

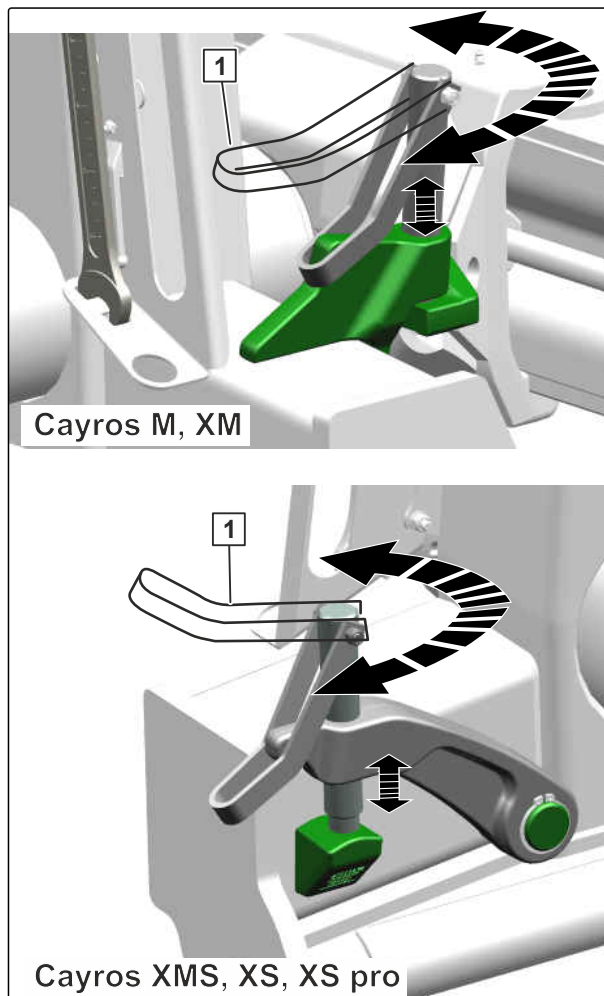


CMS-I-00003708

1. Emelje meg a biztosítókengyelt **1**.
2. *Az ütköző beállításához az aktuális munkoldalón:*
Röviden működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
3. *A dőlésszög növeléséhez*
Továbbá csavarja be a menetes orsót.

vagy

a dőlésszög csökkentéséhez
Tovább csavarja ki a menetes orsót az ütközőből **1**.
4. A biztosítókengyelt engedje le újra az ütköző orra fölé.
5. A dőlésszöget mindkét oldalon egyformán állítsa be.



CMS-I-00005514

6.3.7 Az ekék munkamélységének beállítása

CMS-T-00007812-A.1

Az eketestek munkamélységét mindkét oldalon egyformán, a keréken lévő menetes orsóval állítsa be.

FELTÉTELEK

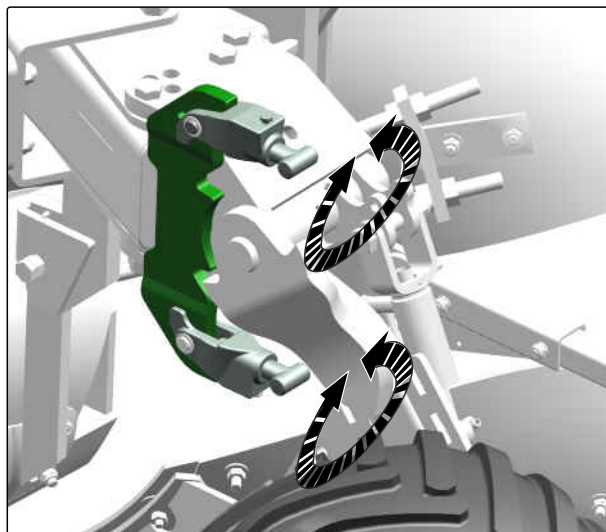
- ✓ Gép munkahelyzetben

1. *A munkamélység növeléséhez*
Csavarja be a menetes orsót.

vagy

A munkamélység csökkentéséhez:
Csavarja ki a menetes orsót.

2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
3. Állítsa be a második menetes orsót azonos hosszúságra.



CMS-I-00005512

6.3.8 A tárcsás csoroszlya előkészítése használatra

CMS-T-00006529-D.1

6.3.8.1 A tárcsás csoroszlya munkamélységének beállítása

CMS-T-00007005-B.1

FELTÉTELEK

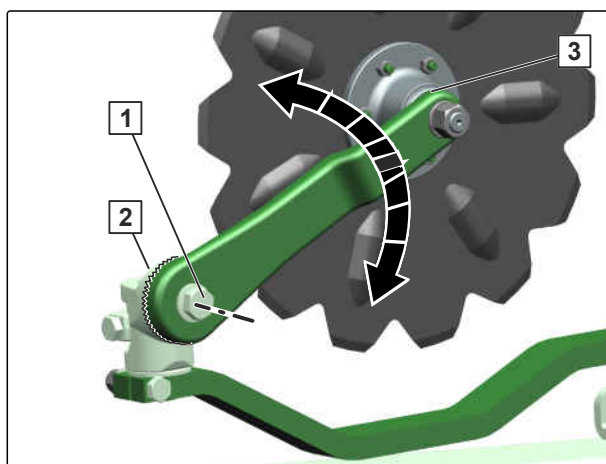
- ✓ Gép munkahelyzetben

FONTOS

Az agyon fellépő károk okozta veszély túl nagy munkamélység miatt

- ▶ Ne hagyja a tárcsás csoroszlya agyát a talajba süllyedni.

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**, míg a fogazat **2** szabad. A tárcsás csoroszlyát tartsa meg egyidejűleg a csapágycsappal **3**.
2. Döntse felfelé vagy lefelé a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét a csavarzatot.
4. Ellenőrizze a fogazat megfelelő illeszkedését.
5. Mindkét tárcsás csoroszlyát állítsa be egyforma munkamélységre.



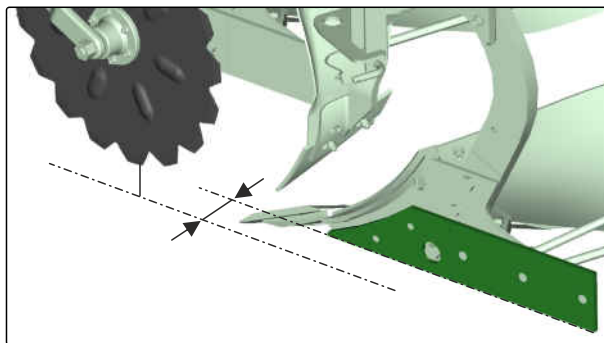
CMS-I-00004928

6.3.8.2 A tárcsás csoroszlya oldali távolságának beállítása

CMS-T-00007006-D.1

A tárcsás csoroszlya az eketest ekenádjával párhuzamosan fut.

A tárcsás csoroszlyának az eketest felfekvési pontjától mért oldali távolság 1 és 3 cm között van.



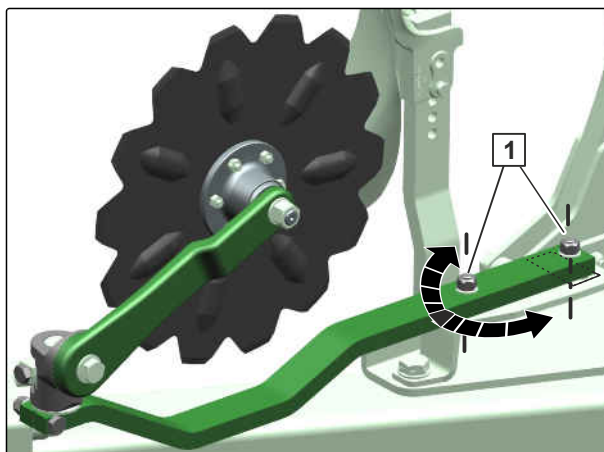
CMS-I-00003712



FELTÉTELEK

✓ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg az anyákat **1** a tárcsás csoroszlyatartón.
2. Forgassa a tárcsás csoroszlyát.
3. Húzza meg ismét az anyát.
4. Mindkét oldalon állítsa be a tárcsás csoroszlyát.



CMS-I-00004926

6.3.8.3 A tárcsás csoroszlya fordítási tartományának beállítása

CMS-T-00007007-B.1

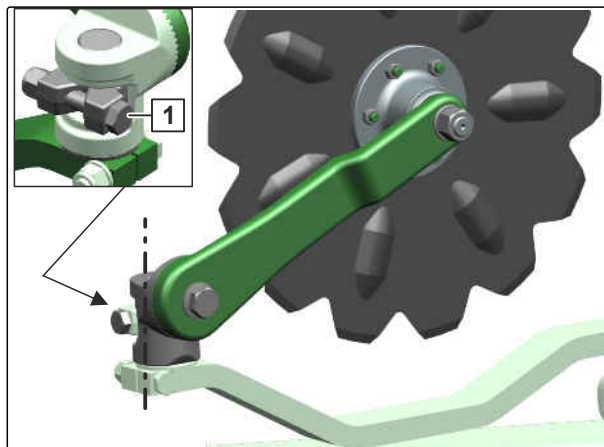
A tárcsás csoroszlya beállítható tartományban szabadon el tud fordulni függőleges tengelye körül.



FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. Lazítsa meg a csavarzatot **1**.
 2. Az ütközőt forgassa el úgy, hogy a tárcsás csoroszllya az eketest ekenádjával párhuzamos fusson.
- ➔ A tárcsás csoroszllya kitérhet, és nem ütközik neki az előhántónak.
3. Húzza meg a csavarzatot.



CMS-I-00004925

6.3.9 Az előhántó előkészítése a használatra

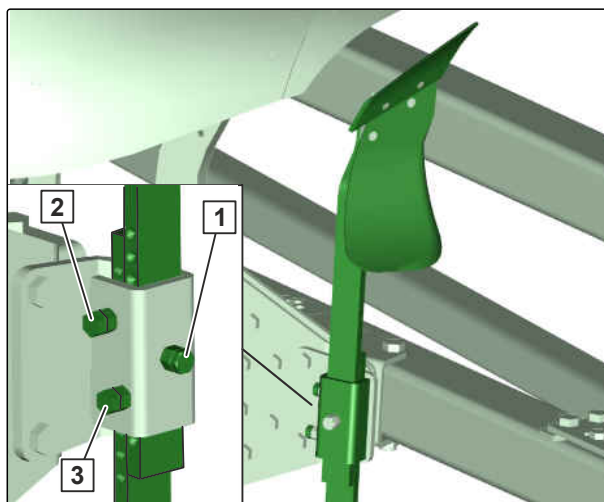
CMS-T-00006225-D.1

6.3.9.1 Az előhántó munkamélységének beállítása

CMS-T-00005169-A.1

Az előhántó munkamélysége az eketest munkamélységének kb. 1/3-a.

1. Lazítsa meg a szorítócsavart **1**.
 2. Lazítsa meg a szorítócsavart **2**, és tartsa meg a megfelelő előhántót.
 3. Állítsa be a munkamélységet, és húzza meg a szorítócsavart **2**.
 4. Lazítsa meg a szorítócsavart **3**, és tartsa meg a megfelelő előhántót.
 5. Állítsa be a munkamélységet, és húzza meg a szorítócsavart **3**.
6. Húzza meg a szorítócsavart **1**.
7. Húzza meg az összes csavart az anyákkal.
8. Minden előhántót egyforma munkamélységre állítson be.



CMS-I-00003720

6.3.9.2 Az előhántó munkaszögének beállítása

CMS-T-00006224-D.1

A behelyezhető ék felszerelésétől függően az előhántó munkaszöge állítható.

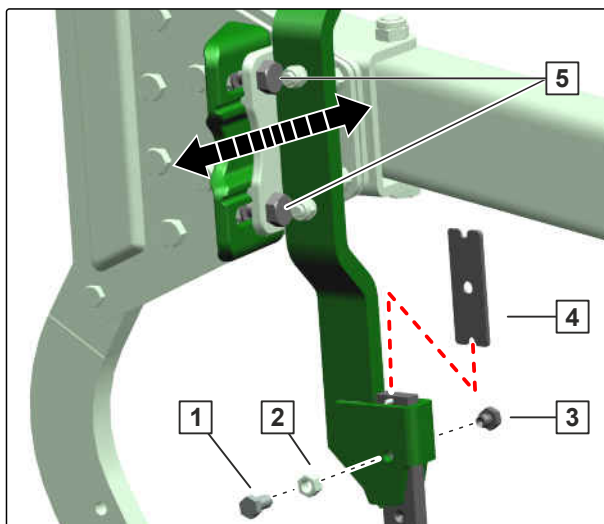
Beállítási helyzet: $+3^\circ$, 0° vagy -3°

1. Lazítsa meg az ellenanyát **2**.
2. Lazítsa meg a csavart **1**.
3. Lazítsa meg a csavart **3**.
4. Szerelje fel a behelyezhető éket **4** 180° -ba elfordítva.

vagy

Vegye ki a behelyezhető éket.
5. Rögzítse a behelyezhető éket a csavarral **3**.
6. Húzza meg a csavart **1**.
7. A csavart biztosítsa ellenanyával.
8. Lazítsa meg a csavarzatokat **5**.
9. A vízszintes helyzetet igazítsa az előhántó fogantyújához.

➡ Az előhántó 1,5 - 2 cm-rel kiáll az eketestből.
10. Húzza meg a csavarkötéseket **5**.



CMS-I-00004540

6.3.10 A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007952-B.1

6.3.10.1 A központi túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007953-B.1



FELTÉTELEK

- ✓ A gép felkapcsolva van.
- ✓ A "bézs" hidraulikacsatlakozó csatlakoztatva van.

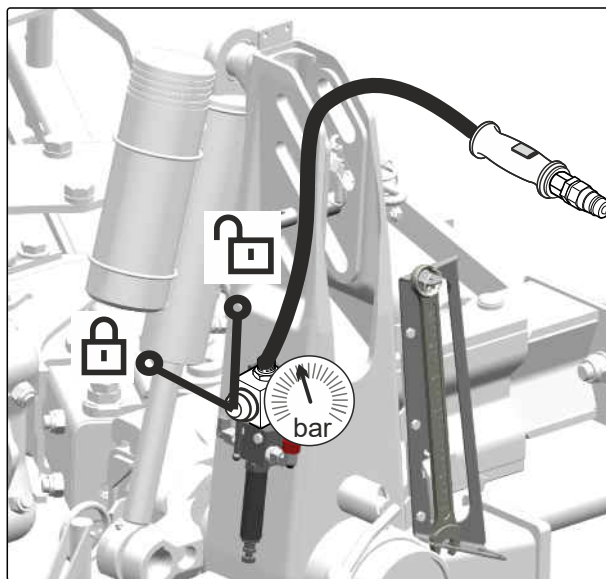


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély az eketést leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A hidraulikus túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 80 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet.



CMS-I-00005511

1. Nyissa ki az elzárócsapot.
 2. *A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének egyforma beállításához az összes eketesthez:*
Működtesse a "bézs" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ Válasszon előfeszítést 80 és 180 bar között.
Standard érték: 100 bar

3. Zárja el az elzárócsapot.
4. Nyomásmentesítse és válassza le a "bézs" hidraulikacsatlakozót.



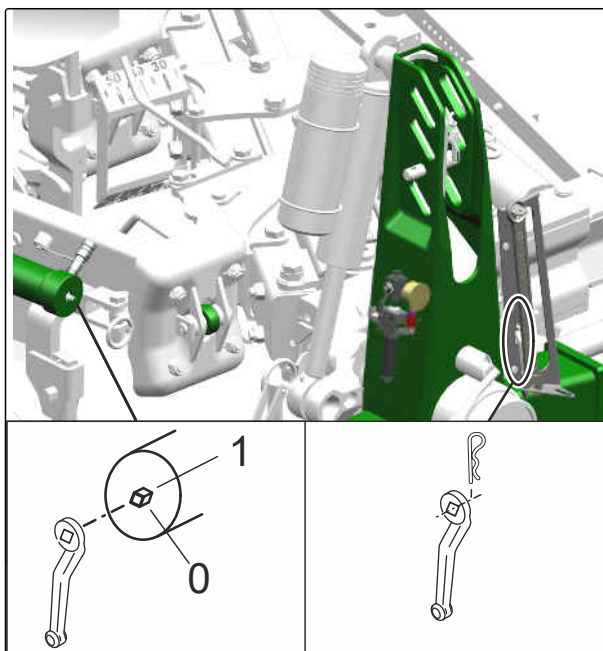
MEGJEGYZÉS

Az üzembiztonság növeléséhez a hidroakkumulátor minden eketesten zárható a kézikarral.

Ekkor az előfeszítés központi beállítása már nem lehetséges.

Az egyes hidroakkumulátorok zárásával a kioldóerő külön állítható be az eketesteken.

A kézikar parkolási helyzete a tartóbakon van.



CMS-I-00005510

6.3.10.2 A decentralis túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007970-B.1



FELTÉTELEK

- ✓ A gép felkapcsolva van.
- ✓ A "bézs" hidraulikacsatlakozó csatlakoztatva van.

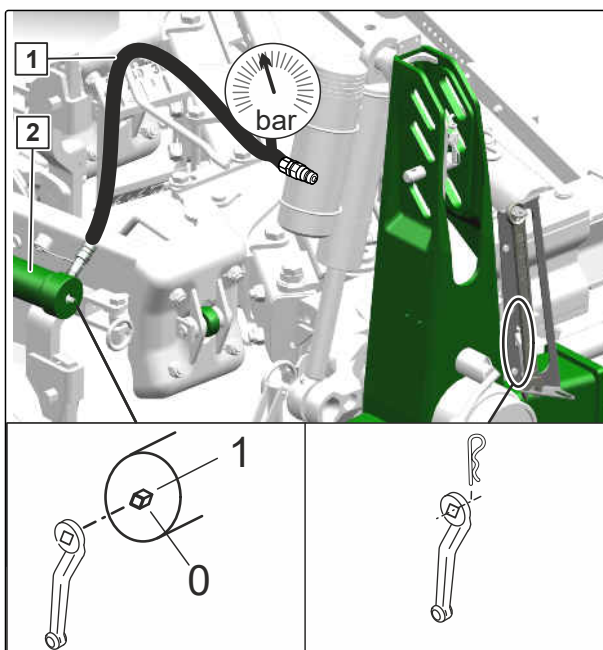


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély az eketest leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketestek kiesnek a felfüggesztésből.

- ▶ A hidraulikus túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 80 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet.



CMS-I-00005547

1. Csatlakoztassa a hidraulikaegységet **1** a traktor-vezérlőegységre.
2. A hidraulikaegységet kösse össze a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorjával **2**.



FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély nagy nyomás alatt kirepülő alkatrészek miatt

- ▶ Nyissa a hidroakkumulátor csavarzatát max. 180°-ig.
- ▶ Semmiképpen ne csavarja ki teljesen a csavarzatot.

3. Helyezze fel a kézikart a hidroakkumulátorra.
 4. Nyissa a hidroakkumulátort a kézikarral.
 5. *A hidraulikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállításához az érintett ekeesthez:*
Működtesse a "bézs" traktor-vezérlőegységet.
- ➔ Válasszon előfeszítést 80 és 180 bar között.
Standard érték: 100 bar
6. Zárja a hidroakkumulátort a kézikarral.
 7. Nyomásmentesítse a hidraulikaegységet.
 8. Oldja a hidraulikaegységet a hidroakkumulátorról.
 9. A hidraulikus túlterhelés elleni védelem összes hidroakkumulátorát hasonlóan állítsa be.
 10. Végezetül rögzítse a kézikart a rugós rögzítőelemmel a parkolási helyzetben.

6.3.11 A félautomatikus túlterhelés elleni védelem kioldóerejének beállítása

CMS-T-00007954-B.1

A félautomatikus túlterhelés elleni védelem kioldóereje a talajviszonyoknak megfelelően fokozatmentesen állítható.

Standard rugóhossz L = 20 cm

1. A kioldóerő növeléséhez:

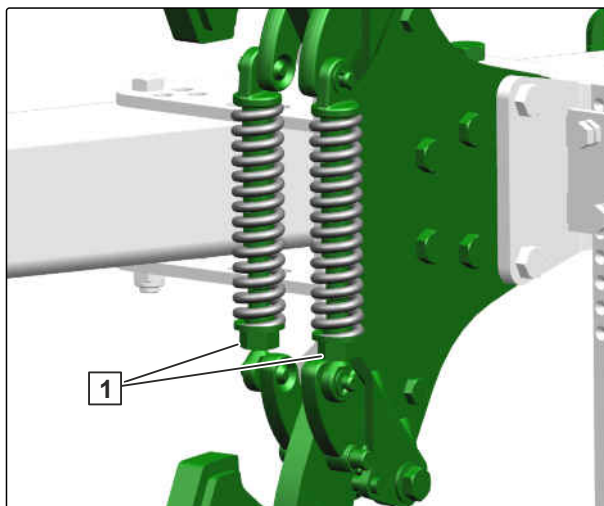
Csökkentse a rugó hosszát az anya **1** forgatásával.

vagy

A kioldóerő csökkentéséhez:

Növelje a rugó hosszát az anya **1** forgatásával.

2. Mindkét rugót állítsa be egyforma hosszra.



CMS-I-00005515

6.4 A gép használati helyzetbe állítása

CMS-T-00007814-B.1

6.4.1 A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása

CMS-T-00008119-A.1

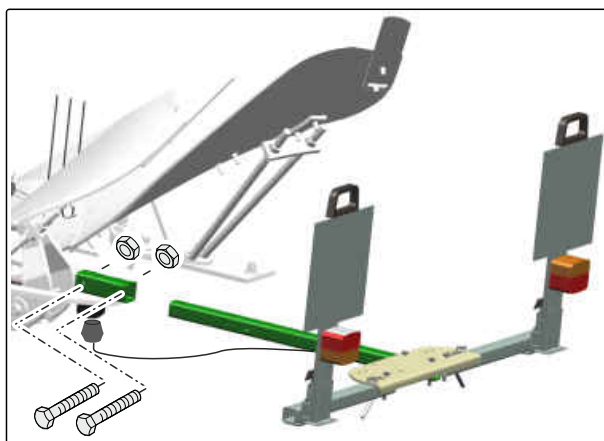
- *Az ekének a használat közbeni szabad beállításához:*

Oldja a traktor alsó függesztőkarjának oldalsó rögzítését.

6.4.2 Hátsó világítás leszerelése

CMS-T-00007818-A.1

1. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
2. Lazítsa meg mindkét csavarzatot és vegye ki.
3. A hátsó világítást húzza ki a tartóból.
4. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.



CMS-I-00005499

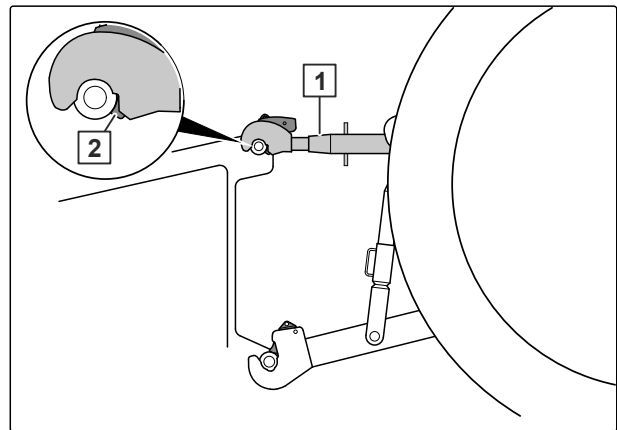
6.4.3 A felső függesztőkar felkapcsolása

1. engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **1**.

i MEGJEGYZÉS

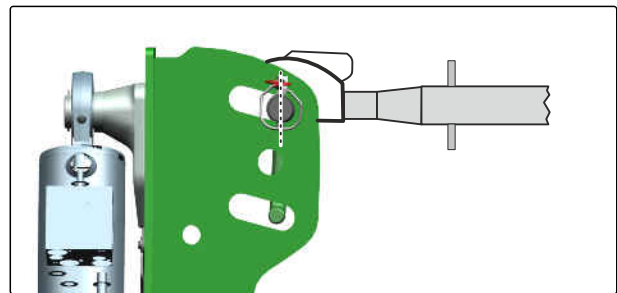
A gépoldali kapcsolási pontot válassza úgy, hogy ez munka közben magasabban legyen, mint a traktoroldali kapcsolási pont.

3. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.
4. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
5. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.



CMS-T-00007807-A.1

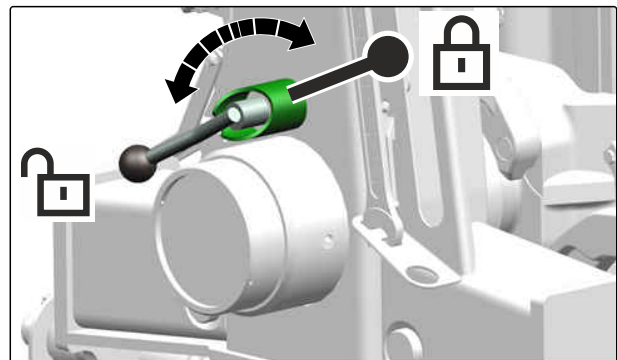
CMS-I-00003706



CMS-I-00005142

6.4.4 Az eketést munkahelyzetbe állítása

1. Reteszelve ki a szállítási reteszelést a kézikarral.
2. A gépet a 3 pontos felfüggesztéssel emelje meg annyira, hogy a gép megfordításához elegendő hasmagasság legyen.
3. *Az eketést munkahelyzetbe forgatásához:* Szükség esetén állítsa vissza a dőlésszöveget jobboldalt 90°-ról a munkaértékre, Lásd a következő oldalt: 63.
4. *Az eketést munkahelyzetbe döntéséhez:* Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
5. Döntse jobbra az eketestet, hogy hozzáférhessen a kerék kezelőeleméhez.



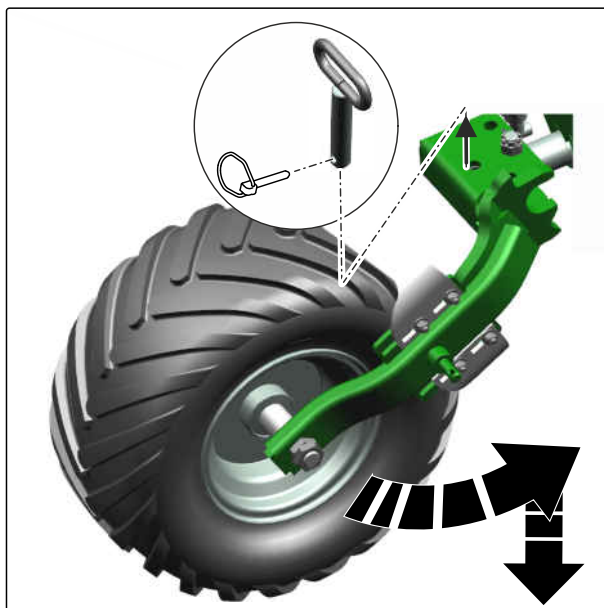
CMS-T-00007815-A.1

CMS-I-00005500

6.4.5 A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése

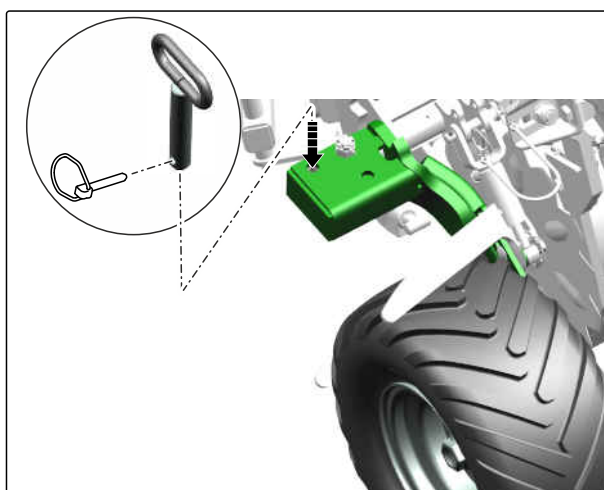
CMS-T-00007819-A.1

1. Húzza ki a csapszeget.
2. Döntse a kombinált kereket munkahelyzetbe.



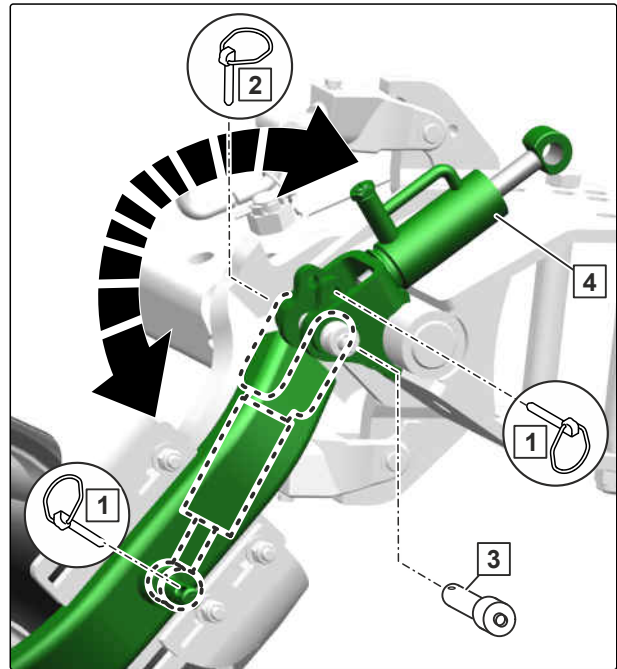
CMS-I-00005509

3. A kombinált kereket tűzze le a csapszeggel.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel ki kell biztosítani.



CMS-I-00005508

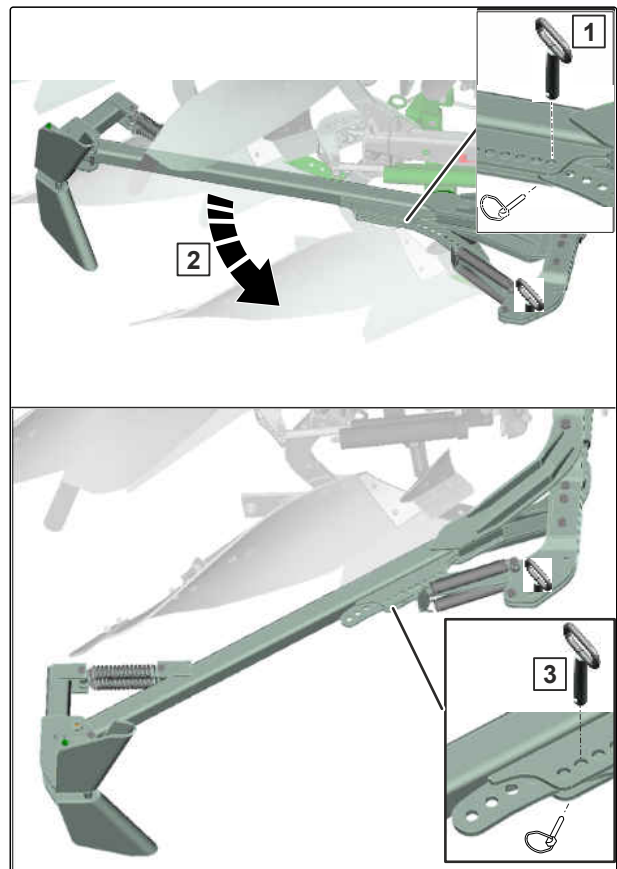
5. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
6. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **2**.
7. Húzza ki a csapszeget **3**.
8. Rögzítse a csillapítóhengert **4** a kerékhimbára.
9. A csillapítóhengert tűzze le a csapszeggel, és rögzítse a rugós rögzítőelemmel **1**.



CMS-I-00005556

6.4.6 A tömörítőkar döntése használati helyzetbe

1. A csapszeget **1** vegye ki a fordítási állításból.
2. Döntse kifelé a tömörítőkart **2** a használt tömörítőhengernek megfelelően.
3. *A tömörítőkar pozícióban rögzítéséhez:*
A csapszeget **3** tűzze le a fordítási állításban.

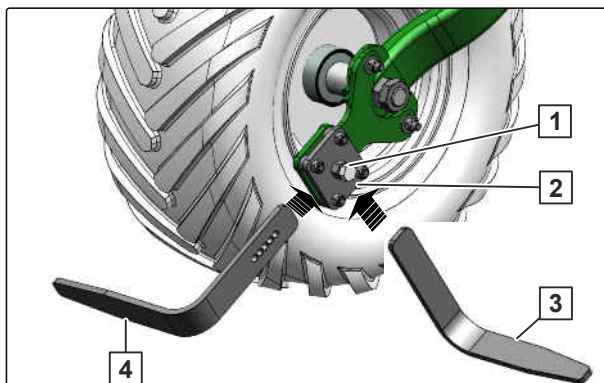


CMS-I-00005731

6.4.7 A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése munkahelyzetbe

CMS-T-00010866-A.1

1. Lazítsa meg a csavart **1**.
2. Vegye ki a sárkaparót a szállítási helyzetből **3**.
3. Helyezze be a sárkaparót munkahelyzetben **4** a tartóba **2**.
4. Állítsa be a távolságot a kerékhez.
5. Húzza meg a csavart.



CMS-I-00007402

6.5 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00007821-B.1

6.5.1 A traktor alsó függesztőkarjának oldali rögzítése

CMS-T-00007550-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

- ▶ Rendszeresen oldalt a traktor alsó függesztőkarját.

6.5.2 A túlterhelés elleni védelem előfeszítésének ellenőrzése

CMS-T-00005196-B.1



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a túlterhelés elleni védelemmel felszerelt eketesz leesése miatt

Ha a hidraulikus túlterhelés elleni védelmet nyomásmentesíti, az eketesz kiesnek a felfüggesztésből.

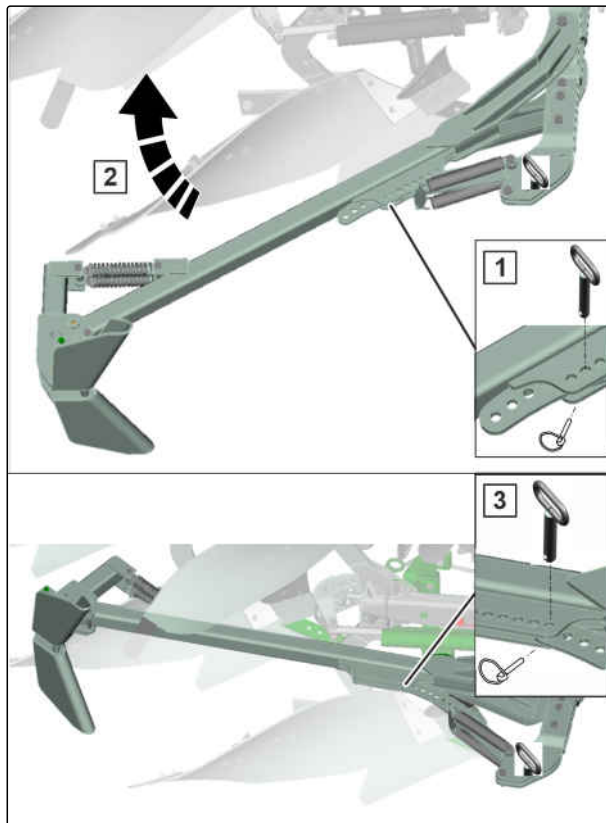
- ▶ A túlterhelés elleni védelemhez válasszon legalább 80 bar előfeszítést.
- ▶ Tartsa mindig nyomás alatt a túlterhelés elleni védelmet.
- ▶ Tartsa zárva a hidraulikus túlterhelés elleni védelem elzárócsapját.

- ▶ A túlterhelés elleni védelem ekeest egységét tartsa előfeszítés alatt.

6.5.3 A tömörítőkar döntése szállítási helyzetbe

CMS-T-00007024-C.1

1. A csapszeget **1** vegye ki a fordítási állításból.
2. Döntse maximálisan befelé a tömörítőkart **2**.
3. *A tömörítőkar pozícióban rögzítéséhez:*
A csapszeget **3** tűzze le a fordítási állításban.

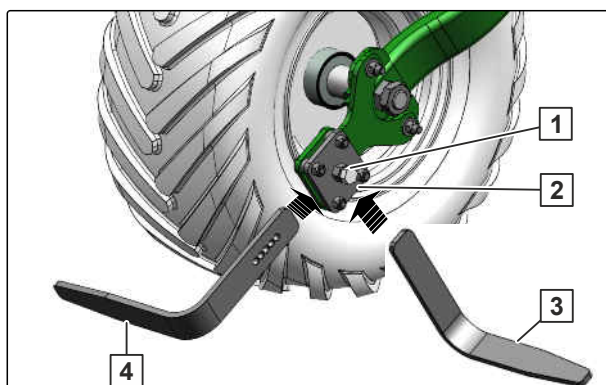


CMS-I-00005729

6.5.4 A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése szállítási helyzetbe

CMS-T-00010865-A.1

1. Lazítsa meg a csavart **1**.
2. Vegye ki a sárkaparót a munkahelyzetből **4**.
3. Helyezze be a sárkaparót szállítási helyzetben **3** a tartóba **2**.
4. Húzza meg a csavart.



CMS-I-00007402

6.5.5 A kombinált kerék szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00007806-A.1

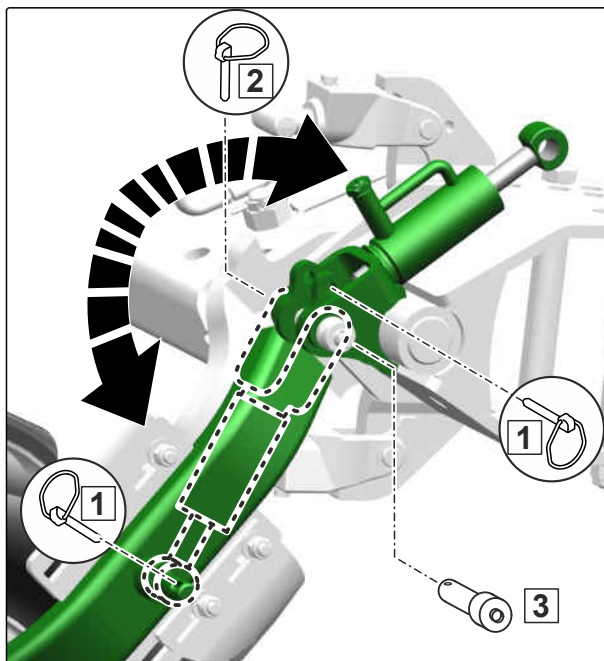


FONTOS

Gépkárok veszélye

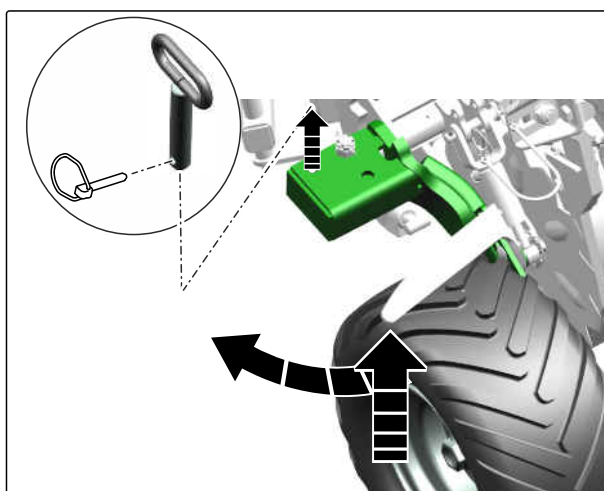
- ▶ Szállításhoz állítsa a kombinált kereket szállítási helyzetbe.
- ▶ Állítsa le a gépet a kombinált kerékre.

1. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
2. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **2**.
3. Húzza ki a csapszeget **3**.
4. Fordítsa felfelé a csillapítóhengert szállítási helyzetbe.
5. A csillapítóhengert tűzze le a csapszeggel, és rögzítse a rugós rögzítőelemmel **2**.
6. A csillapítóhengert rögzítse a rugós rögzítőelemmel **1**.



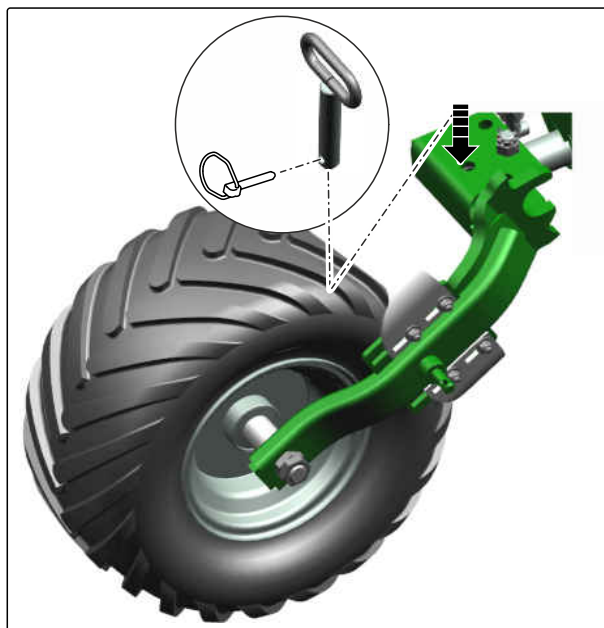
CMS-I-00005607

7. Húzza ki a csapszeget.
8. Emelje meg a kombinált kereket, és fordítsa szállítási helyzetbe.



CMS-I-00005502

9. A kombinált kereket tűzze le a csapszeggel.
10. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel ki kell biztosítani.

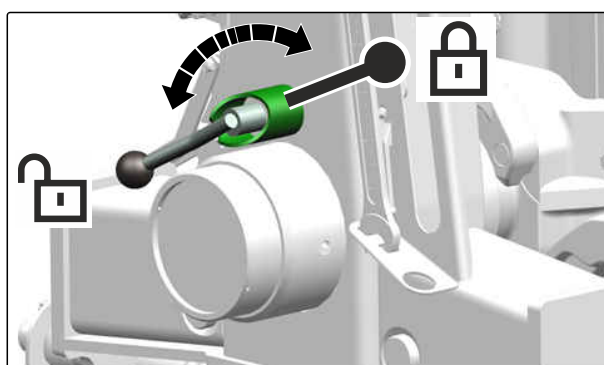


CMS-I-00005501

6.5.6 Az eketést szállítási helyzetbe állítása

1. Reteszelve a szállítási reteszelt a kézikarral.
2. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
3. *Az eketést megfordításához:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
4. A megfordításkor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.
5. Ellenőrizze a szállítási reteszelt bekattanását.
6. Állítsa a gépet a kombinált kerékre, ehhez engedje le a 3 pontos felfüggesztést.
7. Állítsa be a kombinált kereket a menetirányba, ehhez hajtson előre kis kanyarban.
8. Kapcsolja le a tehermentesített felső függesztőkart.
9. Maximálisan emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával a közúti szállításhoz.

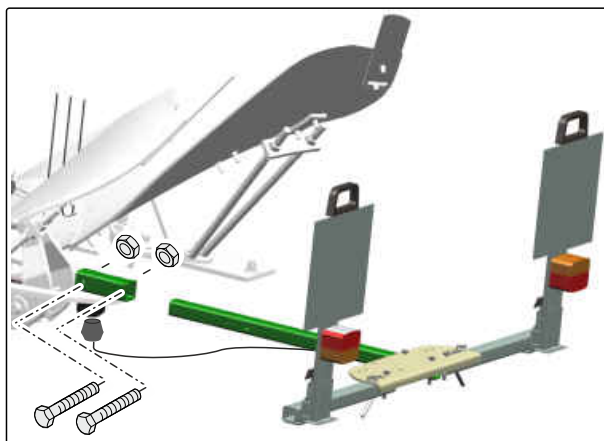
CMS-T-00007808-A.1



CMS-I-00005500

6.5.7 Hátsó világítás felszerelése

1. A hátsó világítást dugja be a tartóba.
2. A hátsó világítást rögzítse 2 csavarzattal.
3. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.



A gép használata

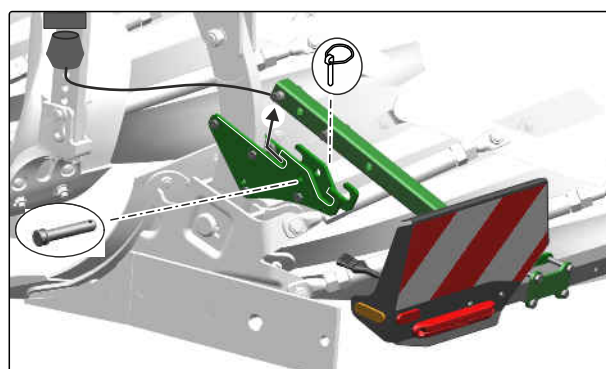
7

CMS-T-00007340-G.1

7.1 Hátsó világítás leszerelése

CMS-T-00009139-A.1

1. Húzza ki az áramellátás csatlakozódugóját.
2. Húzza meg a rugós rögzítőelemet és a csapszeget.
3. Vegye ki a hátsó világítást a berendezésből.
4. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.

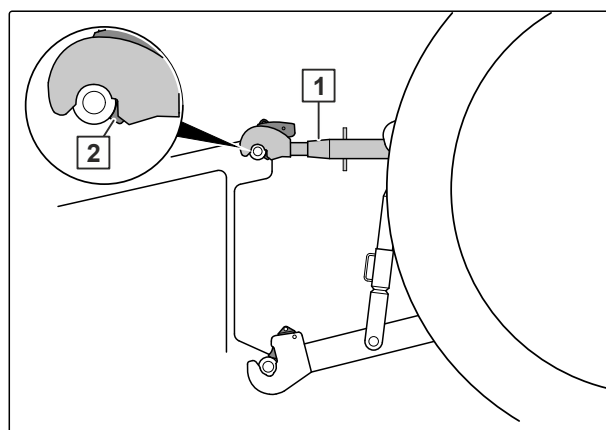


CMS-I-00006279

7.2 A felső függesztőkar felkapcsolása

CMS-T-00007319-B.1

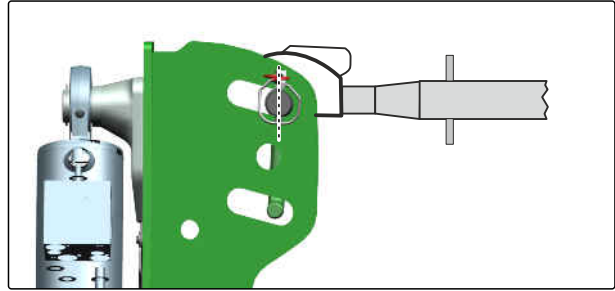
1. Engedje le a gépet az alsó függesztőkarral.
2. Válassza ki a felső függesztőkar összekapcsolási pontját.
3. Kapcsolja összes a felső függesztőkart **1**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00003706

A felső függesztőkar összekapcsolási pontjának kiválasztási kritériumai:

- Körfurat csak nehéz talajhoz alkalmas
- Felső hosszanti lyuk nagyobb kiemelési magassághoz alkalmas
- Válassza azt az összekapcsolási pontot, amely a felső függesztőkar vízszintes helyzetében történő használatkor adódik.



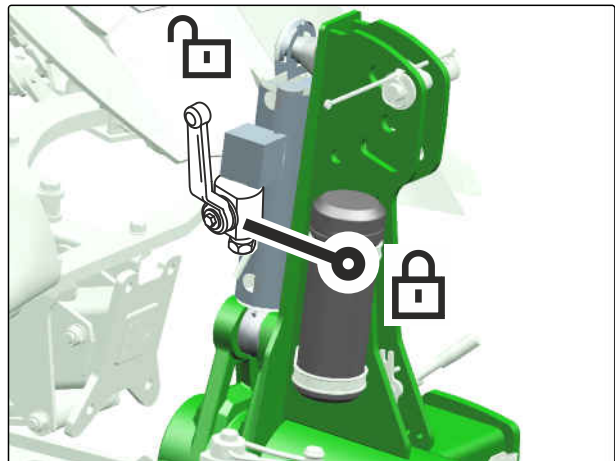
CMS-I-00005142

5. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
6. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.

7.3 Kombinált kerék kireteszelése

CMS-T-00010384-A.1

- Nyissa ki a kombinált kerék hidraulikájának elzárócsapját.



CMS-I-00005222

7.4 Az eketést munkahelyzetbe állítása

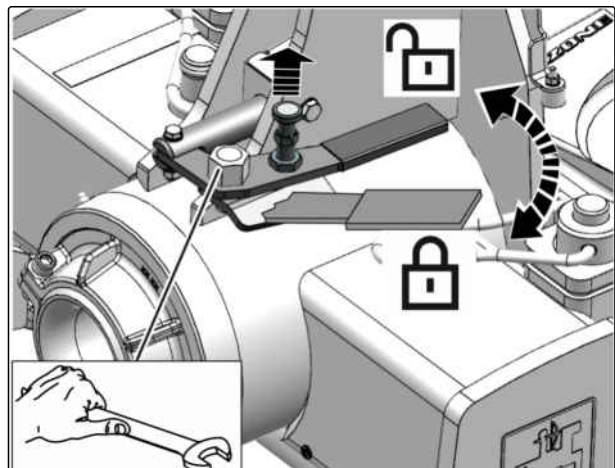
CMS-T-00007329-B.1

1. Fordítsa a szállítási reteszelőkart a "kireteszelve" állásba, míg a reteszelőcsap be nem kattann.



MEGJEGYZÉS

Nehéz működtetés esetén segédszerszámként használjon csavarkulcsot.



CMS-I-00005221

2. Teljesen emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
3. *Az eketést munkahelyzetbe döntéséhez:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.

➔ Az eketést jobbra kell fordítani ahhoz, hogy hozzáférhessen a kombinált kerék kezelőelemeihez.



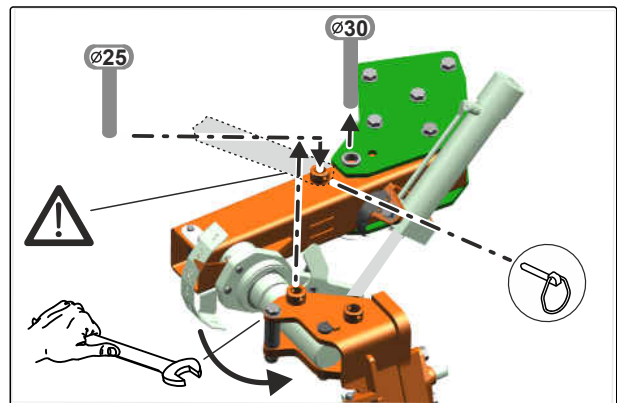
MEGJEGYZÉS

A megfordításakor ügyeljen az elegendő szabadmagasságra.

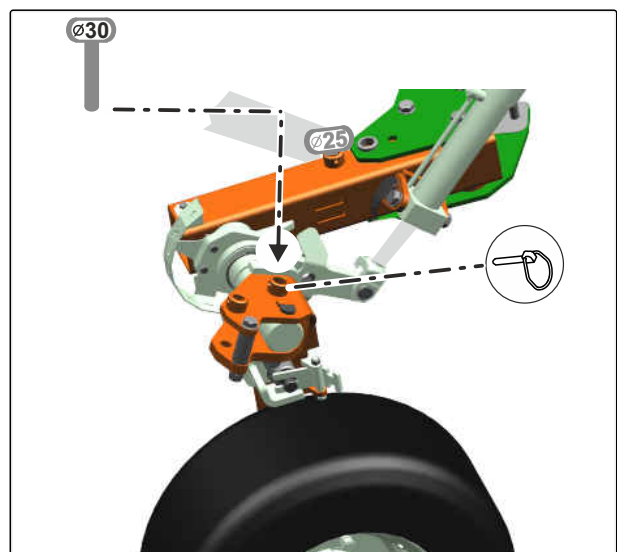
7.5 A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése

CMS-T-00007330-B.1

1. Húzza le a 25 mm csapszeget a kombinált kerékről.
2. Húzza le a 30 mm csapszeget a keréktartóról.
3. Helyezze át a 25 mm csapszeget a keréktartón és a vázlemezén keresztül.
4. Biztosítsa a 25 mm csapszeget rugós rögzítőelemmel.
5. Helyezze a csavarkulcsot a hatlapra, és fordítsa meg a kombinált kereket.
6. Húzza le a 30 mm csapszeget a kombinált kerékről.
7. Biztosítsa a 30 mm csapszeget rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00005227

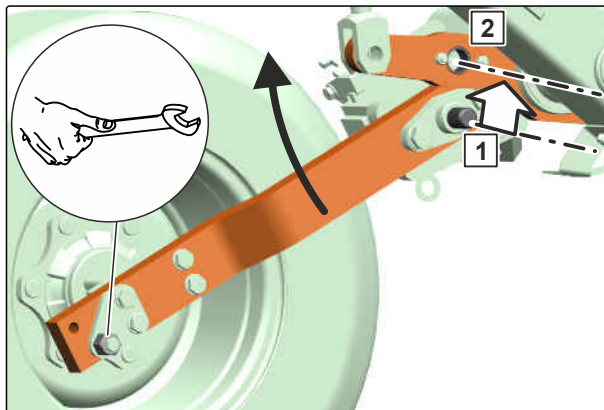


CMS-I-00005228

8. Engedje le a gépet munkahelyzetbe a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
9. *A kombinált kerék megfelelő szintezéséhez* kissé hajtson előre a géppel.
10. *A kombinált kerék reteszeléséhez* hidraulikusan állítsa be a max. munkamélységet.

vagy

Emelje meg a kombinált kereket a csavarkulccsal.



CMS-I-00005229

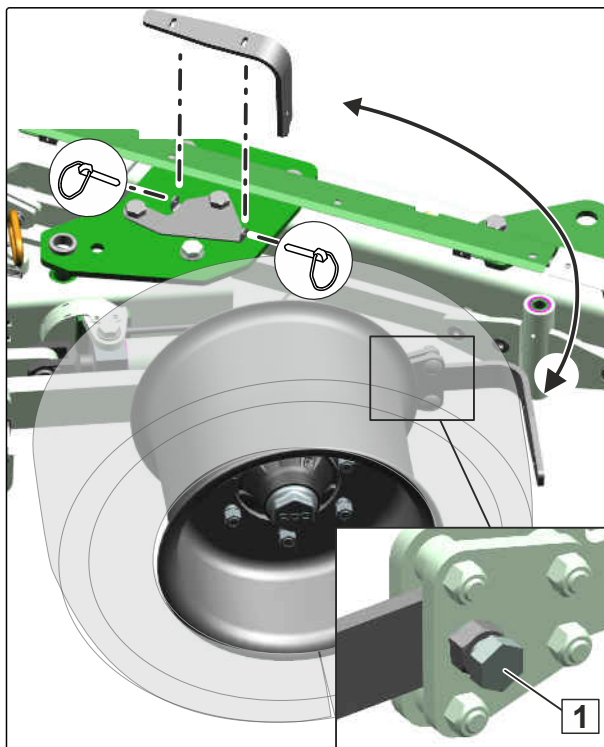
11. Ellenőrizze a reteszelést.

➔ A csapszegnek **1** be kell kattannia a furatba **2**.

7.6 A kombinált kerék sárkaparójának felszerelése

CMS-T-00007331-A.1

1. Lazítsa meg a rugós rögzítőelemet a kombinált kerék sárkaparóján.
2. Vegye ki a kombinált kerék sárkaparóját a parkolási helyzetből.
3. Ismét rögzítse a rugós rögzítőelemet.
4. Lazítsa meg a csavart **1**.
5. Szerelje fel a kombinált kerék sárkaparóját.
6. Húzza meg a csavart.

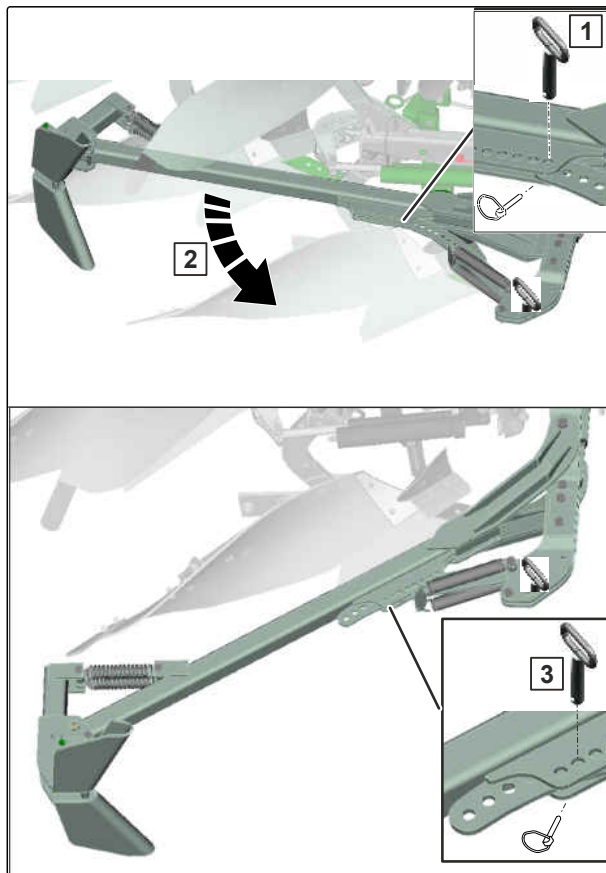


CMS-I-00005231

7.7 A tömörítőkar döntése használati helyzetbe

CMS-T-00007015-B.1

1. A csapszeget **1** vegye ki a fordítási állításból.
2. Döntse kifelé a tömörítőkart **2** a használt tömörítőhengernek megfelelően.
3. *A tömörítőkar pozícióban rögzítéséhez:*
A csapszeget **3** tűzze le a fordítási állításban.



CMS-I-00005731

7.8 A traktor alsó függesztőkar oldalsó rögzítésének oldása

CMS-T-00008119-A.1

- *Az ekének a használat közbeni szabad beállításához:*
Oldja a traktor alsó függesztőkarjának oldalsó rögzítését.

7.9 Az eketest munkaszélességének hidraulikus beállítása

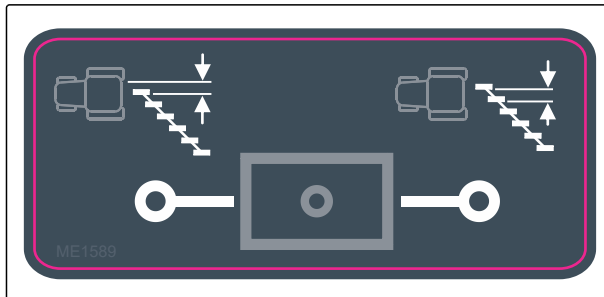
CMS-T-00007484-A.1



FELTÉTELEK

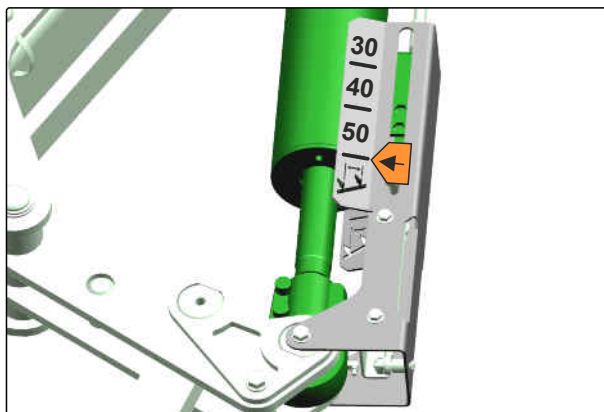
- ✓ Gép munkahelyzetben

1. A felszereléstől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot a "*munkaszélesség*" pozícióba.
2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



CMS-I-00005232

3. A *munkaszélesség* beállításához: működtesse a "*piros*" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A beállított munkaszélesség leolvasható a skálán.



CMS-I-00005234

7.10 Az első barázda szélességének beállítása

CMS-T-00007481-A.1



FONTOS

Gépkárok veszélye alkatrészek ütközése miatt forduláskor

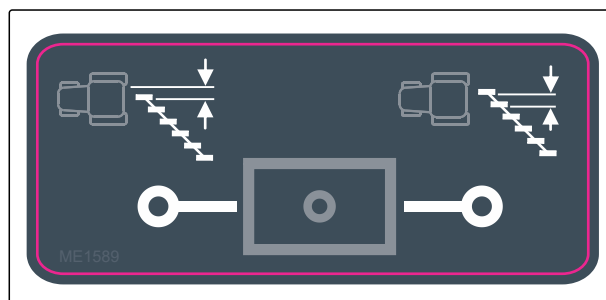
Maximális első barázda szélességgel végzett forduláskor az eketestek a váznak ütközhetnek.

- Az eketestek megfordítása előtt ne állítsa be maximálisra az első barázda szélességét.

FELTÉTELEK

- ✓ Gép munkahelyzetben

1. A felszereléstől függően állítsa a tartóbakon lévő átváltócsapot az *"első barázdára"*.
2. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.



CMS-I-00005232

3. Az *első barázda* szélességének beállításához a felszereléstől függően működtesse a *"piros"* vagy *"sárga"* traktor-vezérlőkészüléket.

MEGJEGYZÉS

A skála tájékoztatásul szolgál a beállításhoz.



CMS-I-00005230

4. Szükség esetén munka közben korrigálja a beállítást.

7.11 A gép alkalmazása

CMS-T-00007341-F.1

1. Engedje le a gépet szántóföldre.
2. Kezdje meg a szántást.
3. Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
4. Korrigálja a beállításokat.

5. *A támasztókerék tehermentesítéséhez és a csúszás csökkentéséhez:*

Rögzítse a felső függesztőkarcsapot elöl a hosszanti lyukban,

vagy

A támasztókeréknek a talajkontúrhoz való igazításához:

Rögzítse a felső függesztőkarcsapot a hosszanti lyuk közepében.



FONTOS

Károk veszélye az előhántón

- ▶ Ne használja az előhántót kanyarmenet esetén.
- ▶ Ne használja az előhántót köves talajon.

7.12 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00007342-B.1

1. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
2. *Az eketést megfordításához*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
3. A forduló után állítsa a gépet vízszintes helyzetbe a talajhoz a 3 pontos felfüggesztés segítségével.
4. A második barázda után ellenőrizze a beállításokat.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00008031-B.1

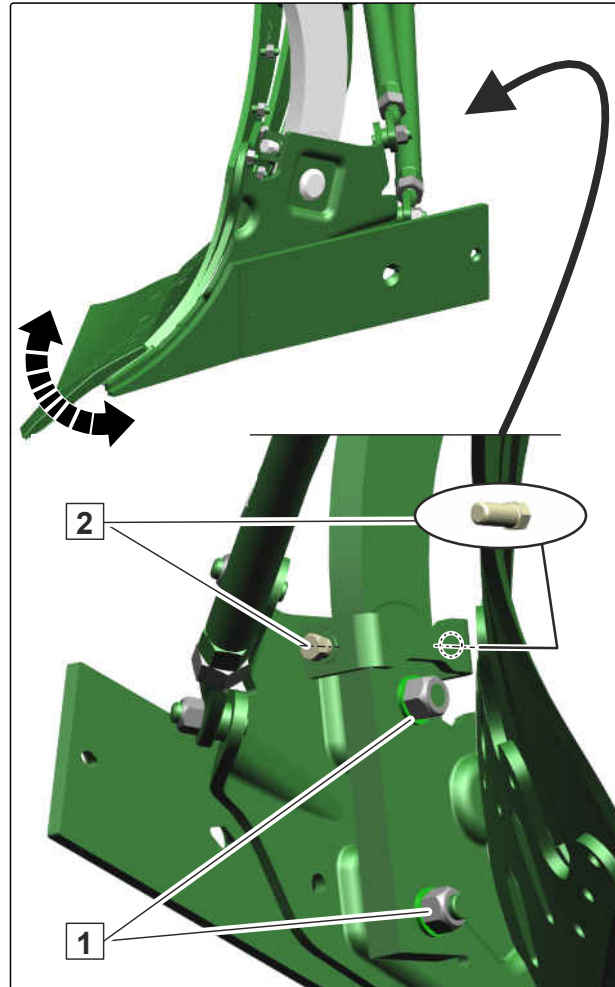
Hiba	Ok	Megoldás
Az eke oldalra húz	Az ekenád szöge hibás az idővezérelt traktor-vezérlőegységek hibás kapcsolási idői miatt a forduláskor.	▶ Használat közben a befordító hengereket teljesen járassa be.
Az eketest legkisebb munkaszélessége nem állítható be	A működtetett befordító henger kikapcsolja a munkaszélesség beállítását. Hibás hidraulikus működtetés idővezérelt traktor-vezérlőegységgel.	▶ A gépet munkahelyzetben még egyszer fordítsa meg. ▶ Állítsa be a legkisebb munkaszélességet.
Az eketest megfordítása nem működik	A hidraulika tömlővezetékei megtörttek.	▶ Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeinek helyzetét.
A gép nem éri el a kívánt munkamélységet	A talaj túl kemény.	▶ Húzzon keresztbarázdákat a szántóföld végén.
	A munkamélység hibásan van beállítva.	▶ Állítsa be a munkamélységet.
	A csoroszlyák kopottak.	▶ Cserélje ki a csoroszlyákat.
	Hibás csoroszlyát használtak.	▶ Használja a cserélhető csúcsot.
	A tárcsás csoroszlya túl mélyen van beállítva.	▶ Állítsa be laposabbra a tárcsás csoroszlyát.
	A fogásszög túl laposra van beállítva.	Lásd a következő oldalt: 90
Az eketest nem működik	A túlterhelés elleni védelem nyírócsapja eltört.	Lásd a következő oldalt: 90
	A félautomatikus túlterhelés elleni védelem aktiválódott.	▶ Szakítsa meg a munkát. ▶ Kissé tolasson hátra. ▶ Az eketest visszafordul a használati helyzetbe.
A szállítási reteszelés nem reteszeli ki	A kézikarral nem reteszeli ki a szállítási reteszelés.	▶ <i>A szállítási reteszelés kioldásához</i> Szükség esetén működtesse mindkét oldalon a "zöld" traktor-vezérlőegységet.

A gép nem éri el a kívánt munkamélységet

CMS-T-00007296-C.1

Nem lehetséges minden eketestnél.

1. A csoroszlyákat emelje ki a munkahelyzetből annyira, hogy a csoroszlyák éppen kiemelkedjenek a talajból.
2. Lazítsa meg az alsó csoroszlyák csavarkötését **1**.
3. Állítsa meredekebbre a csoroszlyák fogásszögét a csavarokkal **2**.
4. Húzza meg a csavarkötéseket **1**.
5. A fordulás után állítsa meredekebbre a másik oldal csoroszlyáit.



CMS-I-00007933

Az eketest nem működik

CMS-T-00008033-A.1

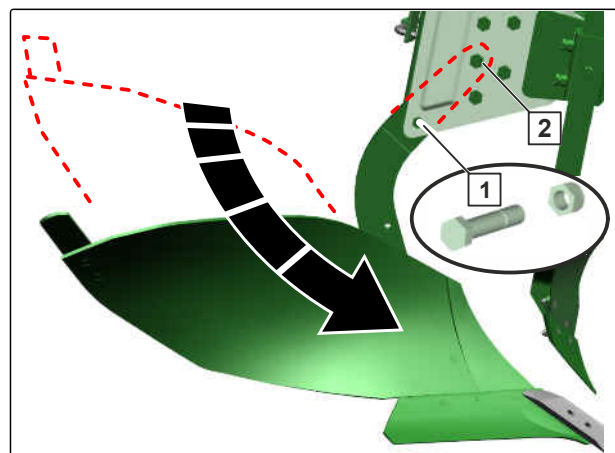


FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az eketest hirtelen lefordulása miatt

- Az eketestet csak hátulról közelítse meg.
- Tartson nagy távolságot az eketesthez.

1. Az eketestet fordítsa vissza a használati helyzetbe.
2. Megszorult eketest esetén lazítsa meg a forgáspontnál **2** lévő csavart.



CMS-I-00005761

3. Húzza meg a csavarzatot a forgásponton.
4. Vegye ki, szerelje fel és húzza meg a szállítódobozban lévő nyírócsapot **1** és önzáró anyát.

Típus	Cikkszám	Nyírócsavarok, egyedi csavar hosszú szárral
Cayros M	DB646	M16x65 10.9
Cayros XMS		
Cayros XM		
Hidraulikus túlterhelés elleni védelem		
Cayros XS	DB667	M16x72 10.9
Cayros XS-Pro	DB673	M16x80 10.9

1. Szakítsa meg a munkát.
2. Kissé tolasson hátra.
3. Az eketest visszafordul a használati helyzetbe.

A gép leállítása

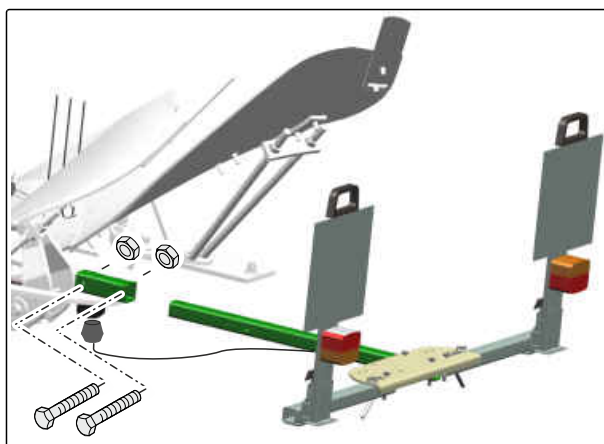
9

CMS-T-00007838-C.1

9.1 Hátsó világítás leszerelése

CMS-T-00007818-A.1

1. Dugja az áramellátás csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
2. Lazítsa meg mindkét csavarzatot és vegye ki.
3. A hátsó világítást húzza ki a tartóból.
4. A hátsó világítást helyezze le megfelelő helyen.



CMS-I-00005499

9.2 A felső függesztőkar felkapcsolása

CMS-T-00007807-A.1

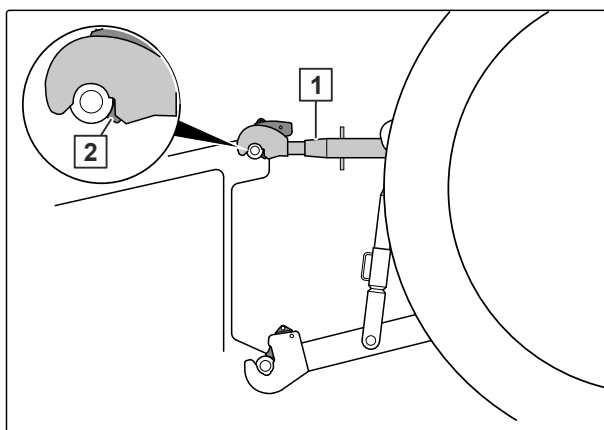
1. engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **1**.



MEGJEGYZÉS

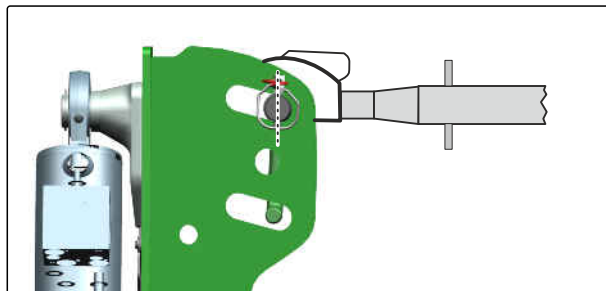
A géppoldali kapcsolási pontot válassza úgy, hogy ez munka közben magasabban legyen, mint a traktoroldali kapcsolási pont.

3. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **2** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00003706

4. A felső függesztőkar hosszát állítsa be úgy, hogy a csapszeg elől a hosszanti lyukban legyen.
5. Emelje meg a gépet a 3 pontos felfüggesztés segítségével.



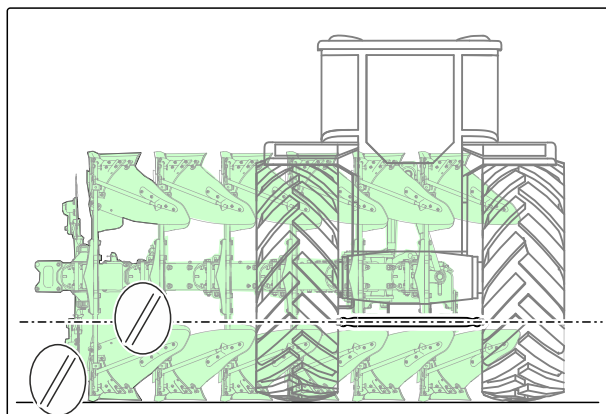
CMS-I-00005142

9.3 A gép vízszintes helyzetbe állítása

CMS-T-00008034-A.1

A vízszintes helyzetbe állított alsó függesztőkar megkönnyíti a gép összekapcsolását.

- *A gép vízszintes beállításához:*
Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, állítsa a dőlésszöget jobboldalt 90°-ra, Lásd a következő oldalt: 63.



CMS-I-00005560

9.4 Az eketest munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00007839-A.1

A gép munkahelyzetben az eketestekre és a támasztólábakra lesz leállítva.



MEGJEGYZÉS

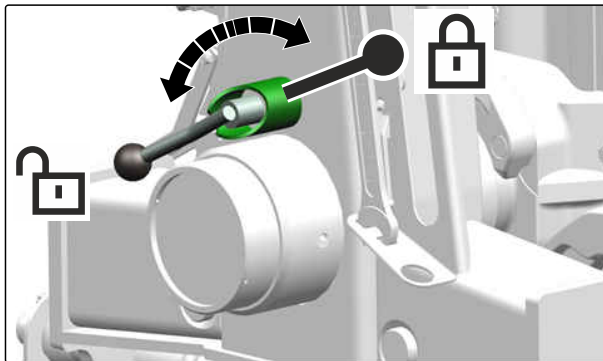
Mielőtt az eketestet munkahelyzetbe fordítaná, szükség esetén állítsa vissza a dőlésszöget jobboldalt 90°-ról a munkaértékre, Lásd a következő oldalt: 63.



FELTÉTELEK

- ✓ A gép szállítási helyzetben

1. Reteszelve ki a szállítási reteszelt a kézikarral.
2. A gépet a 3 pontos felfüggesztéssel emelje meg annyira, hogy a gép megfordításához elegendő hasmagasság legyen.
3. *Az eketést munkahelyzetbe döntéséhez:*
Működtesse a "zöld" traktor-vezérlőegységet.
4. Döntse jobbra az eketestet, hogy hozzáférhessen a kerék kezelőeleméhez.



CMS-I-00005500



MEGJEGYZÉS

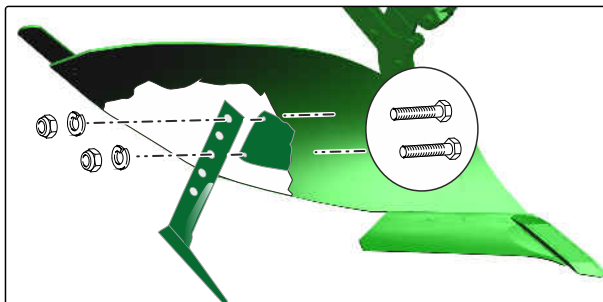
Szükség esetén oldja a szállítási reteszelt a mindkét oldalon működtetett "zöld" traktor-vezérlőegységgel.

9.5 A talajlazító túske leszerelése

CMS-T-00008047-A.1

Az eke munkahelyzetben történő leállításához az alsó eketestpárok talajlazító túskeit le kell szerelni.

1. Lazítsa meg a csavarzatot.
2. Szerelje le a talajlazító túskeit.

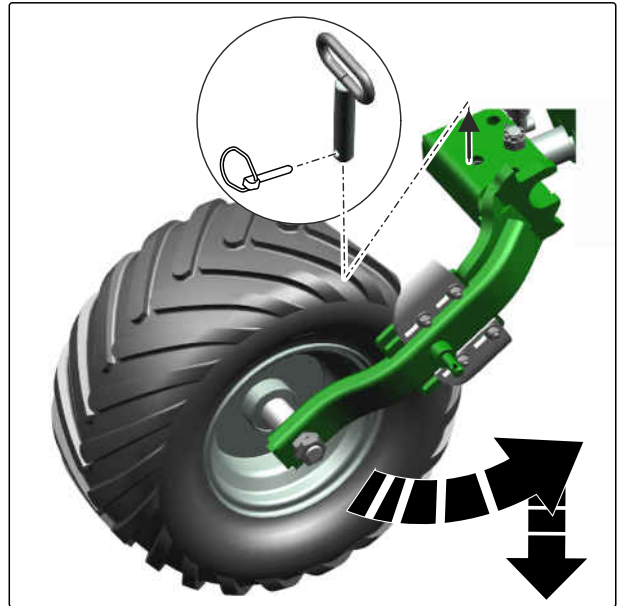


CMS-I-00005567

9.6 A kombinált kerék munkahelyzetbe döntése

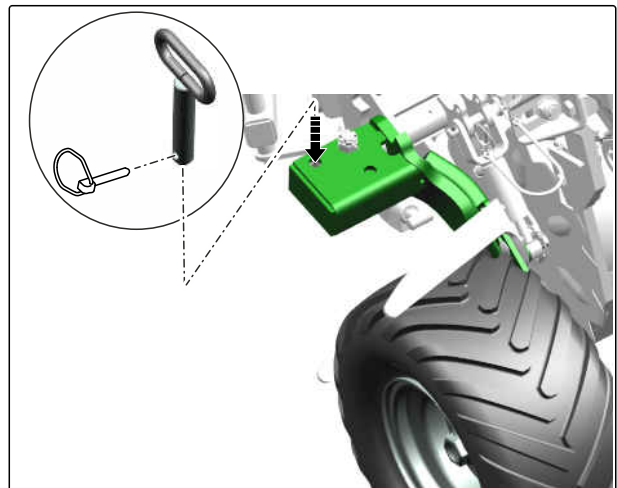
CMS-T-00007819-A.1

1. Húzza ki a csapszeget.
2. Döntse a kombinált kereket munkahelyzetbe.



CMS-I-00005509

3. A kombinált kereket tűzze le a csapszeggel.
4. A csapszeget a rugós rögzítőelemmel ki kell biztosítani.

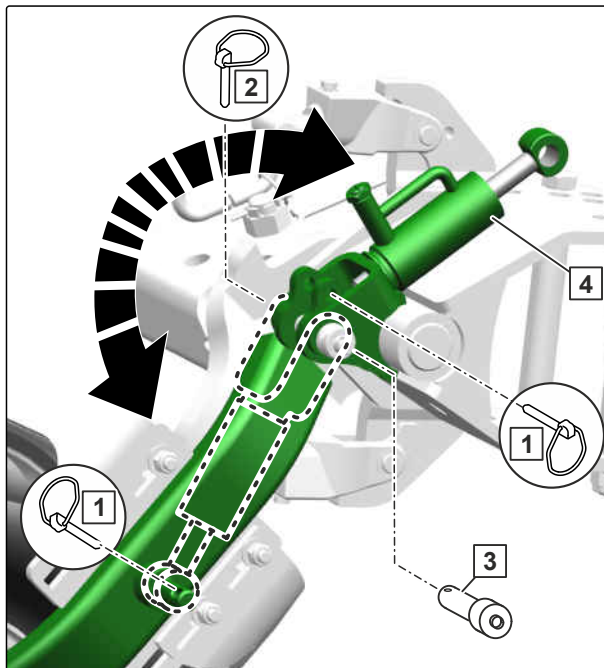


CMS-I-00005508

9 | A gép leállítása

Felső függesztőkar lekapcsolása

5. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
6. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **2**.
7. Húzza ki a csapszeget **3**.
8. Rögzítse a csillapítóhengert **4** a kerékhimbára.
9. A csillapítóhengert tűzze le a csapszeggel, és rögzítse a rugós rögzítőelemmel **1**.



CMS-I-00005556

9.7 Felső függesztőkar lekapcsolása

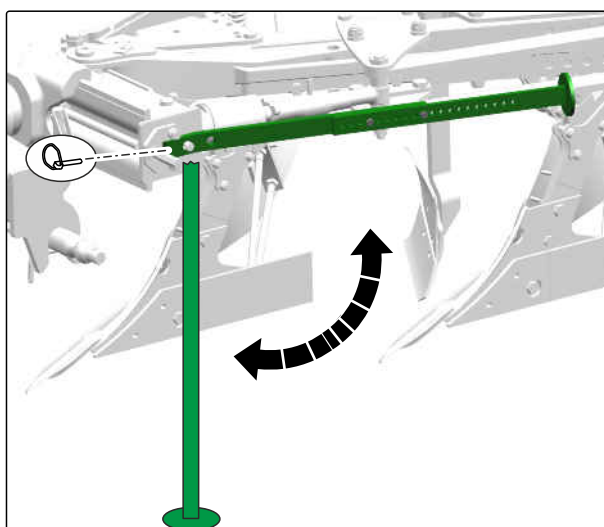
CMS-T-00007492-B.1

1. *A felső függesztőkar tehermentesítéséhez:*
Engedje le a gépet.
2. Kapcsolja le a felső függesztőkart.

9.8 Támasztóláb leengedése

CMS-T-00007841-A.1

1. Kissé emelje meg a gépet a traktor alsó függesztőkarjával.
2. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet.
3. Engedje le a támasztólábat.
4. A támasztólábat rögzítse a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00005496

9.9 Alsó függesztőkar lekapcsolása

CMS-T-00007351-B.1

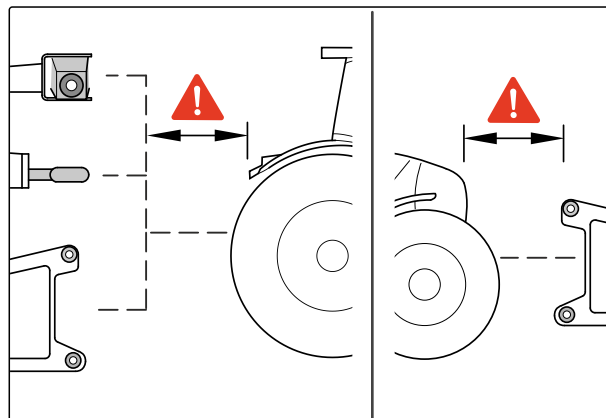
1. Tehermentesítse a traktor alsó függesztőkarját.
2. A traktorülésből kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarját a gépről.

9.10 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- ▶ A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.

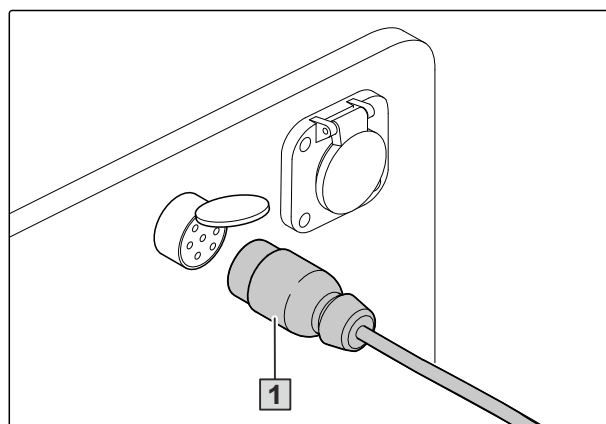


CMS-I-00004045

9.11 A feszültségellátás lekapcsolása

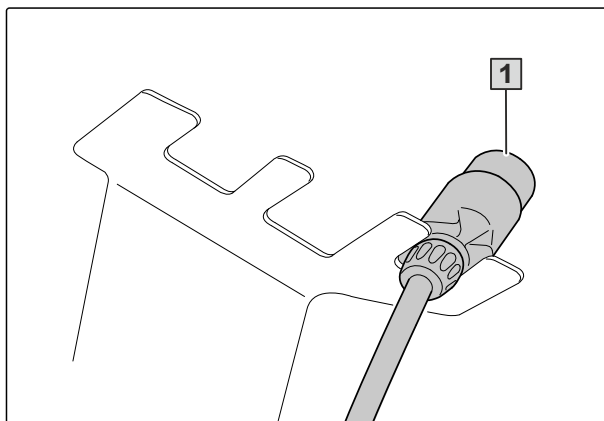
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

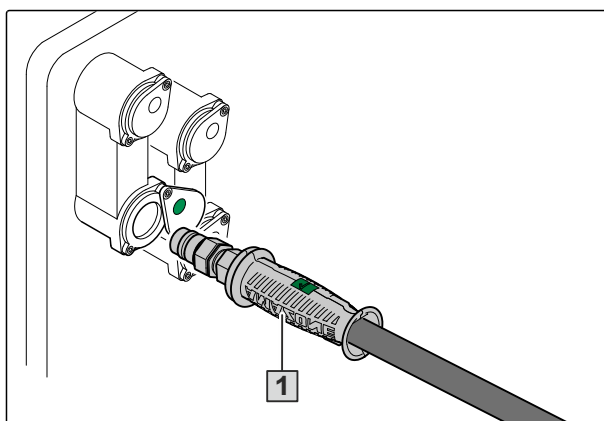


CMS-I-00001248

9.12 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

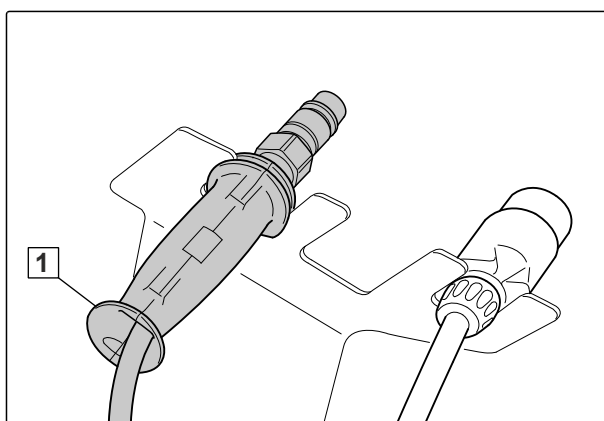
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép karbantartása

10

CMS-T-00008036-B.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00008038-B.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 100
Csavarkötések ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 102
szükség esetén	
A kerék ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 102
naponta	
A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 101
A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 103
minden 50 üzemórán / hetente	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 100
Csavarkötések ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 102
A hidraulikus túlterhelés elleni védelem ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 104
minden 1000 üzemórán / minden 12 hónapban	
Kerékagy-csapágy ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 103
A félautomatikus túlterhelési elleni védelem ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 104
A nyomás ellenőrzése a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorán	Lásd a következő oldalt: 104

10.1.2 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-C.1



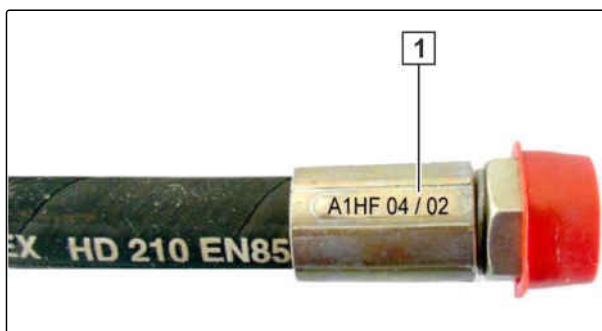
INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 50 üzemóránál
vagy
hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

3. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532

4. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki szakműhellyel.
5. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

10.1.3 A kopó alkatrészek állapotának ellenőrzése

CMS-T-00005230-B.1

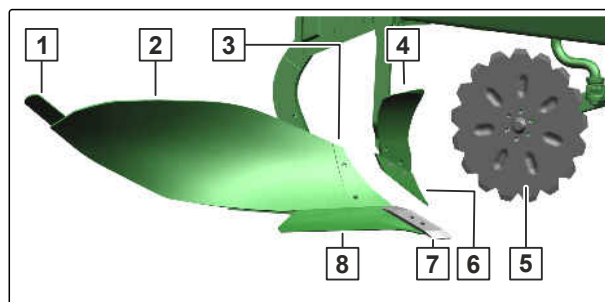


INTERVALLUM

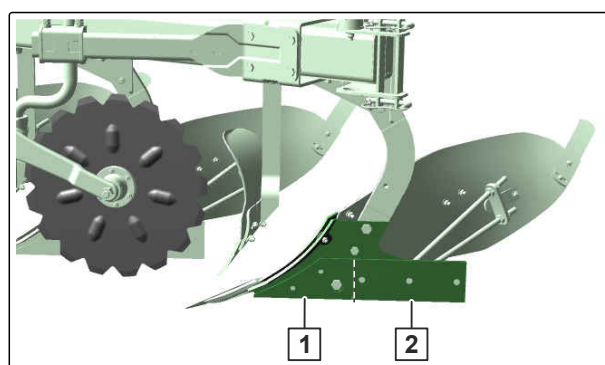
- naponta

Kopó alkatrészek:

- 1** Kormánylemezsín
 - 2** Kormánylemez
 - 3** Kormánylemezt előrésze
 - 4** Előhántó
 - 5** Tárcsás csorozlya
 - 6** Előhántó csorozlya
 - 7** Cserélhető csorozlyacsúcs
 - 8** Csorozlyalap
-
- 1** Felfekvőlapcsúcs
 - 2** Ekenád



CMS-I-00004513



CMS-I-00004531

Ábra nélkül:

- Befordító lemez
- Szárterelő lemez
- Talajlazító tűske

1. Ellenőrizze a kopó alkatrészek állapotát.
2. Cserélje ki a kopott kopó alkatrészeket.

10.1.4 Csavarkötések ellenőrzése

CMS-T-00005233-C.1



INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 50 üzemóránál
vagy
hetente



VIGYÁZAT

Veszély a csavarkötések kilazulása miatt

Rövid használat után a csavarkötések előfeszítési ereje csökken és kilazulhatnak.

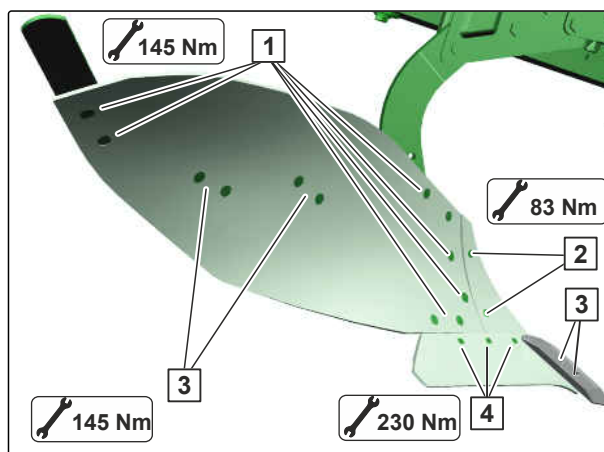
- 2 óra után húzza meg egyszer a csavarokat, majd a matricán megadott adatok szerint.



CMS-I-00003762

1. Ellenőrizze az eke összes csavarjának megfelelő illeszkedését.
2. Ellenőrizze az eketest összes csavarjának megfelelő illeszkedését.

1	M12x35 12.9
2	M10x35 12.9
3	M12x40 12.9
4	M14x39 12.9



CMS-I-00003760

10.1.5 A kerék ellenőrzése

CMS-T-00008042-B.1



INTERVALLUM

- szükség esetén

A kerekek felnijében matricák találhatók, amelyen a szükséges abroncsnyomás van megadva.

Hátsó kombinált kerék	egytámaszos vagy kéttámaszos		
Átmérő	600 mm	680 mm	690 mm
Abroncs-légnyomás	5 bar	3,9 bar	4 bar
Meghúzási nyomaték	260 Nm	260 Nm	260 Nm

1. Ellenőrizze az abroncsnyomást a matrica adatai alapján.
2. Ellenőrizze a csavarzat meghúzási nyomatékát.

10.1.6 Kerékagy-csapággy ellenőrzése

CMS-T-00005288-C.1



INTERVALLUM

- minden 1000 üzemóránál
vagy
minden 12 hónapban
- Ellenőriztesse a kerékagy-csapággyat szakismerettel rendelkező szakműhellyel.

10.1.7 A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-H.1



INTERVALLUM

- naponta
1. Ellenőrizze a felső függesztőkarcsapot és az alsó függesztőkarcsapot repedésekre vagy kikopott helyekre.

Megengedett kopás	2 mm
-------------------	------

2. Jelentős kopásnál cserélje ki a csapokat.

10.1.8 A félautomatikus túlterhelési elleni védelem ellenőrzése

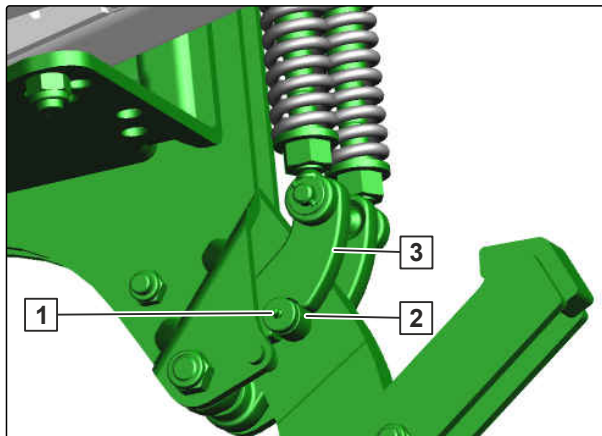
CMS-T-00008040-A.1



INTERVALLUM

- minden 1000 üzemóránban
vagy
minden 12 hónapban

1. Ellenőrizze a görgőscsap **1**, a csapágygörgők **2**, kilincsmű **3** állapotát.
2. Cserélje ki a kopott alkatrészeket.



CMS-I-00005562

10.1.9 A hidraulikus túlterhelés elleni védelem ellenőrzése

CMS-T-00008041-A.1



INTERVALLUM

- minden 50 üzemóránban
vagy
hetente

- ▶ Ellenőrizze a hengereket, a hidroakkumulátort, tömlővezetéseket és a hidraulikus túlterhelés elleni védelem csöveit tömítetlen helyekre.

10.1.10 A nyomás ellenőrzése a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorán

CMS-T-00008052-B.1



INTERVALLUM

- minden 1000 üzemóránban
vagy
minden 12 hónapban

- ▶ A nyomást a hidraulikus túlterhelés elleni védelem hidroakkumulátorán ellenőriztesse megfelelő szakismerettel rendelkező szakműhellyel.

➔ Előfeszítési nyomás: 100 bar

10.2 A gép kenése

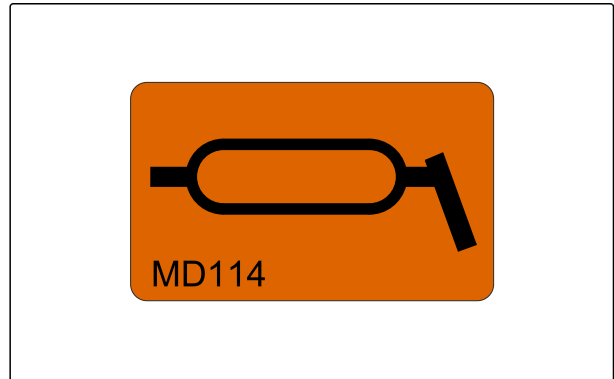
CMS-T-00008074-A.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

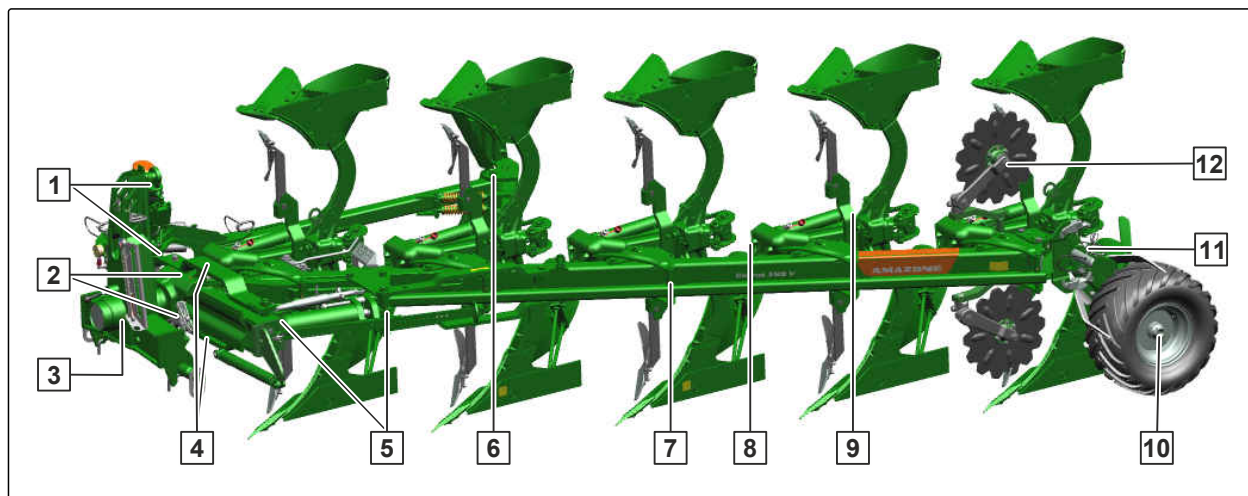
- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön,* tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



CMS-I-00002270

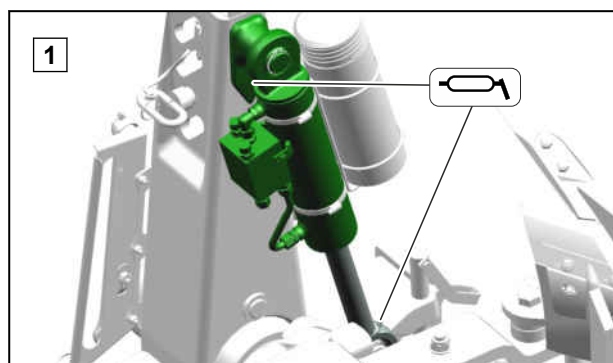
10.2.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00008076-A.1

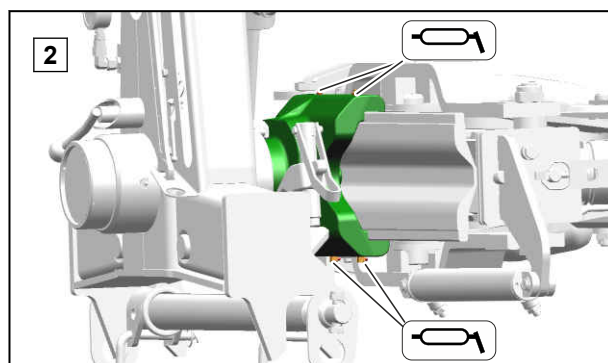


CMS-I-00005570

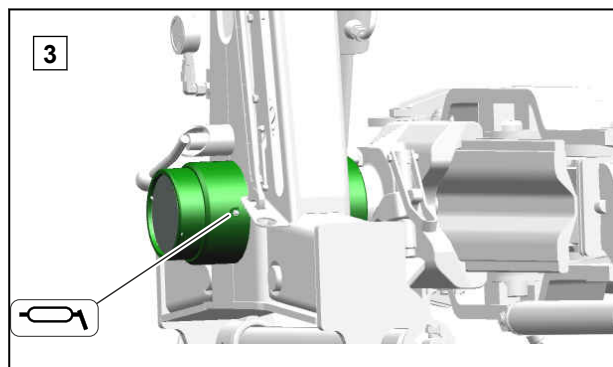
minden 50 üzemórán



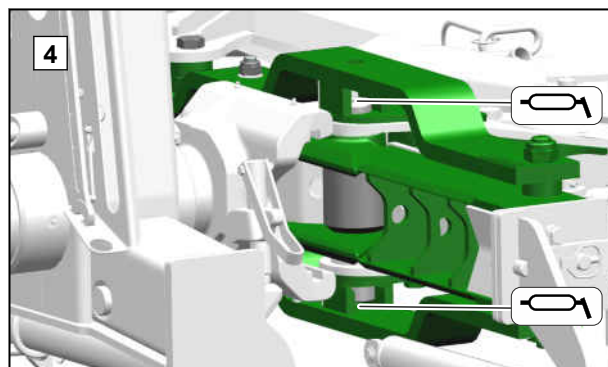
CMS-I-00005580



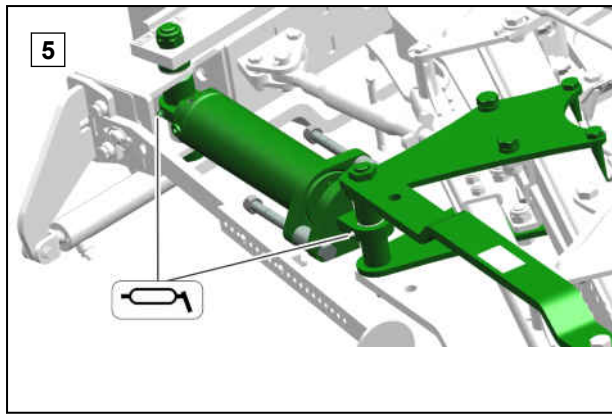
CMS-I-00005578



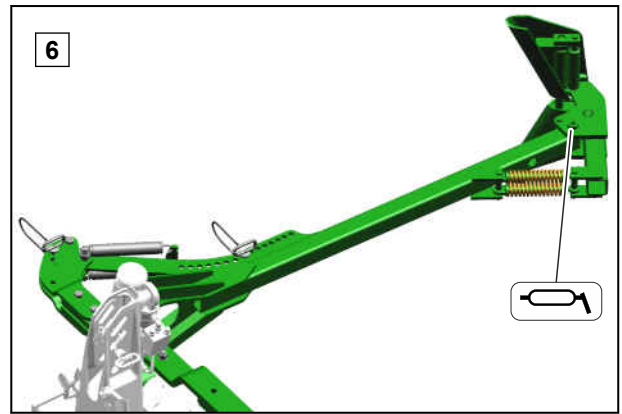
CMS-I-00005579



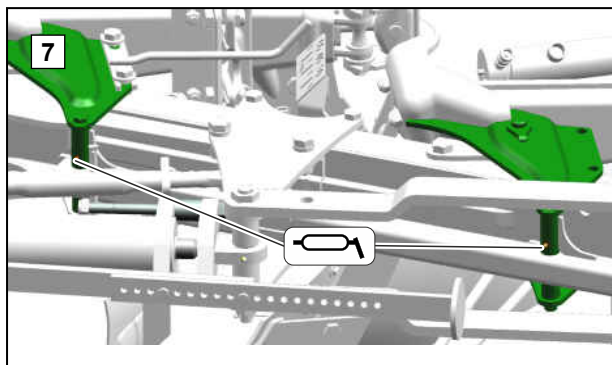
CMS-I-00005596



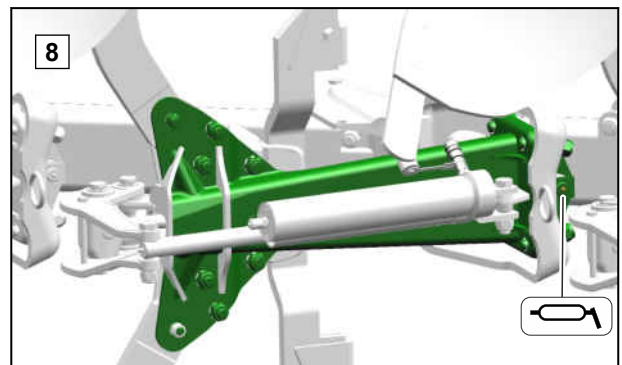
CMS-I-00005576



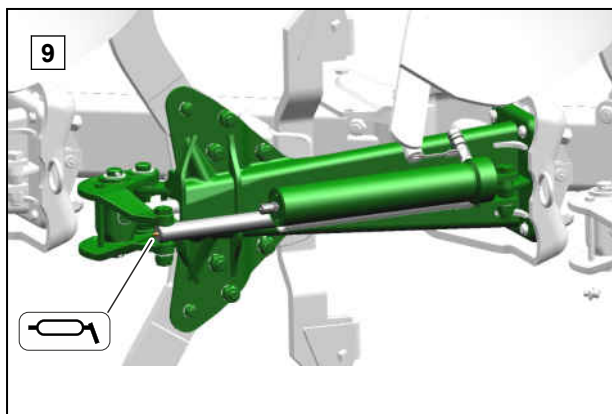
CMS-I-00005597



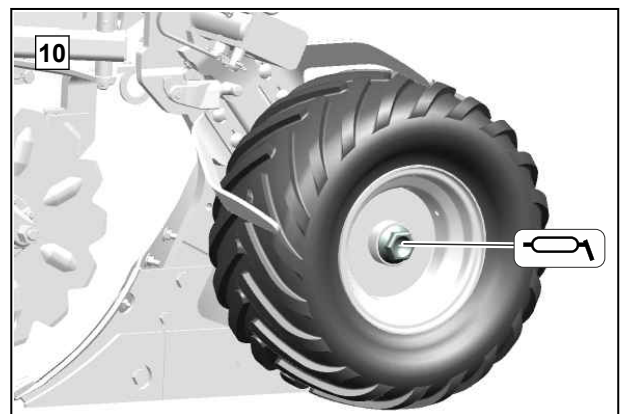
CMS-I-00005577



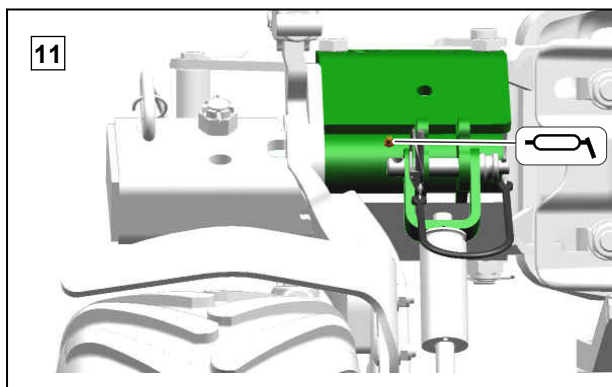
CMS-I-00005575



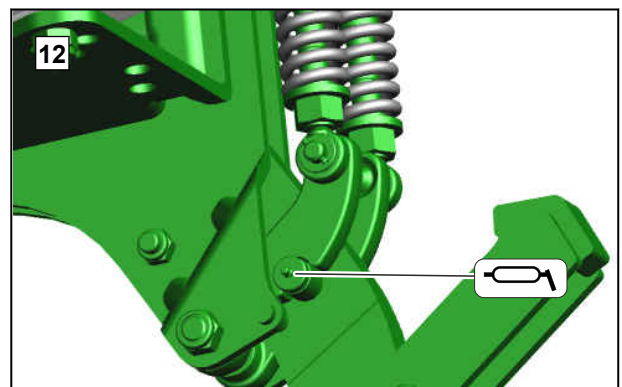
CMS-I-00005574



CMS-I-00005598



CMS-I-00005573



CMS-I-00005581

10.3 A gép tisztítása

CMS-T-00005229-B.1



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

A környezet szennyeződésének veszélye
az olaj szakszerűtlen használata miatt

- ▶ Tisztítsa a gépet olajleválasztóval felszerelt tisztítási helyen.



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka
tisztítósugara miatt

- ▶ Az első 6 hétben ne tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval.
- ▶ A festékkárok megelőzéséhez vegye figyelembe a tisztításra és gondozásra vonatkozó utasításokat.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 500 mm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 100 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.

10.4 A gép betárolása

CMS-T-00005282-A.1



FONTOS

Gépkárok korrózió miatt

A szennyeződés nedvességet szív fel, ami korróziót okoz.

- ▶ A gépet csak tisztított állapotban és az időjárástól védetten tárolja.

1. Tisztítsa meg a gépet.
2. Nem festett alkatrészeket korróziógátló szerrel védjen korrózió ellen.
3. Minden kenési pontot kenjen le. Távolítsa el a felesleges zsírt.
4. Állítsa le a gépet az időjárástól védetten.

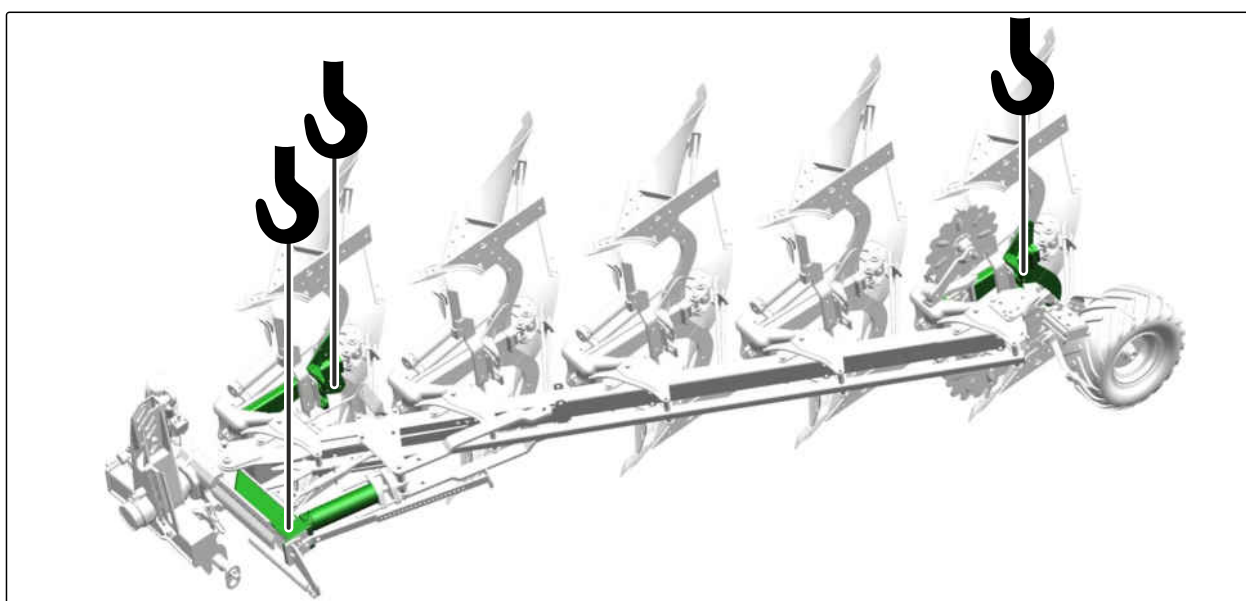
A gép berakodása

11

CMS-T-00008166-C.1

11.1 Maschine mit Kran verladen

CMS-T-00008490-C.1



CMS-I-00005762

Die Maschine hat 3 Anschlagpunkte für Anschlagmittel zum Heben.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.



FELTÉTELEK

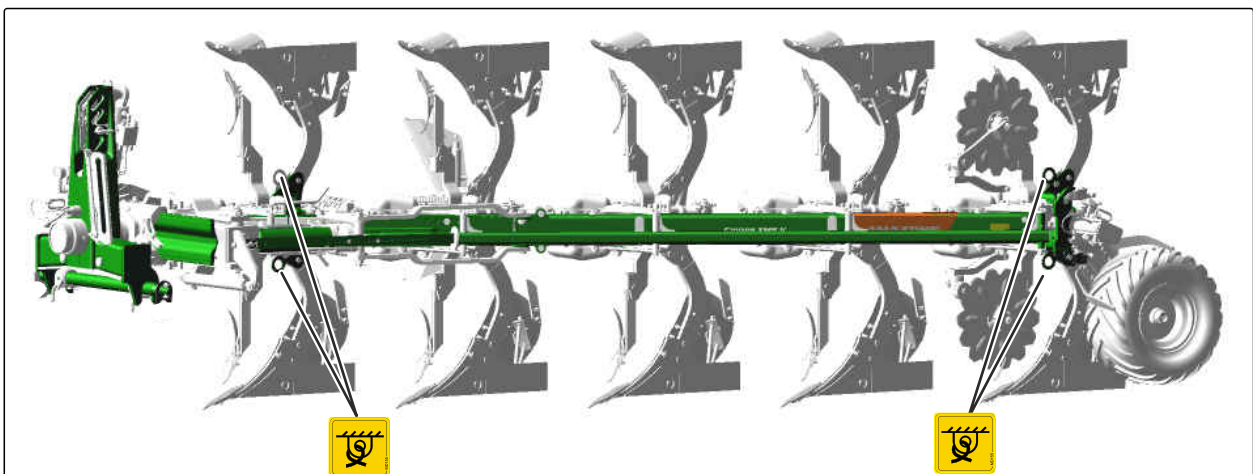
Cayros mit hydraulischer Überlastsicherung

- ✓ Der Auslösedruck der Überlastsicherung muss mindestens auf Standardwert 100 bar eingestellt sein.

1. Anschlagmittel zum Heben an den vorgesehenen Anschlagpunkten befestigen.
2. Maschine langsam anheben.

11.2 A gép lekötözése

CMS-T-00008167-B.1



CMS-I-00005633

A gép 6 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt lekötöző eszközök miatt

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

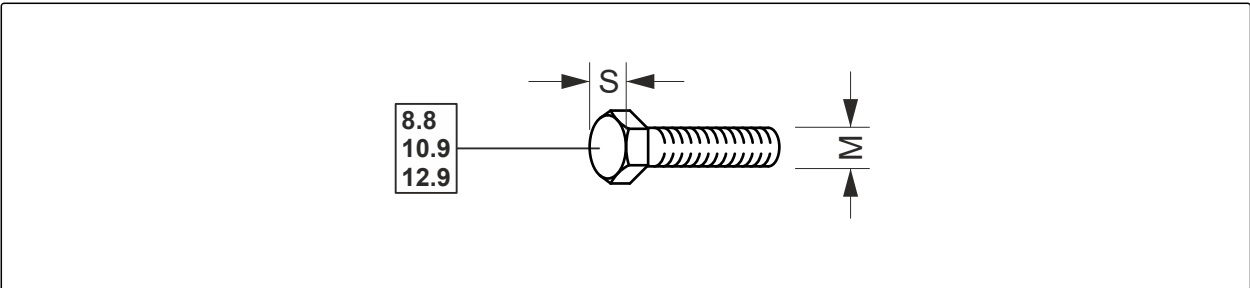
Melléklet

12

CMS-T-00006212-C.1

12.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

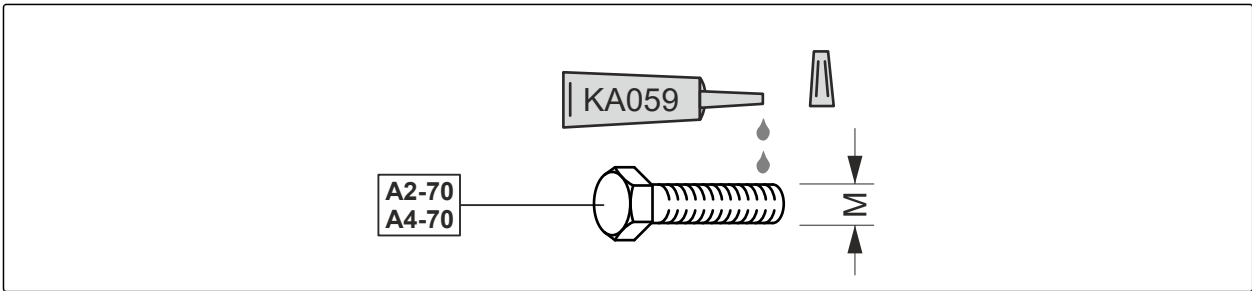


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

12.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00006213-A.1

- A traktor használati útmutatója

A gép ártalmatlanítása

13

CMS-T-00010906-A.1

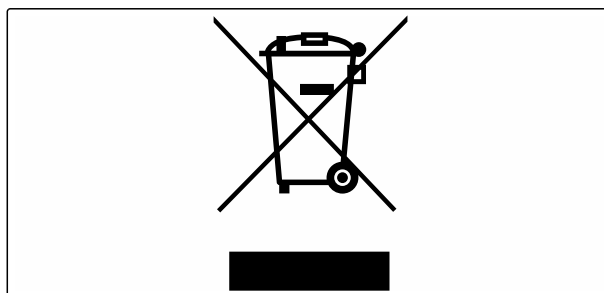


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

**Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt**

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.
5. A hűtőközeg ártalmatlanítását szakmühellyel végeztesse el.

Jegyzékek

14

14.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

14.2 Tárgymutató

A		Eketest	
Abroncs-légnyomás		<i>A munkaszélesség hidraulikus beállítása</i>	59
<i>ellenőrzése</i>	102	<i>Csavarok ellenőrzése</i>	102
A gép típustáblája		<i>Első barázda szélessége</i>	86
<i>Leírás</i>	27	<i>Felépítés</i>	28
Alsó függesztőkarcsap		<i>munkahelyzetbe</i>	82
<i>ellenőrzése</i>	103	<i>munkahelyzetbe állítása</i>	73, 93
Alsó függesztőkar		<i>Munkamélység beállítása</i>	64
<i>lekapcsolása</i>	97	<i>Munkaszélesség</i>	86
		<i>Munkaszélesség manuális beállítása</i>	60
		<i>Pozíció</i>	18
		<i>szállítási helyzetbe állítása</i>	52, 79
B		Előhántó	
Beállítóközpont		<i>A munkaszög beállítása</i>	68
<i>Leírás</i>	33	<i>Leírás</i>	35
<i>Pozíció</i>	18	<i>Munkamélység</i>	67
Befordító henger		<i>Pozíció</i>	18
<i>Pozíció</i>	18	<i>Első barázda szélessége</i>	
Befordító lemez	35	<i>hidraulikus beállítása</i>	62
Berakodás		<i>manuális beállítása</i>	63
<i>A gép lekötözése</i>	111	<i>Első használat</i>	
Betárolás	108	<i>Traktor előkészítése</i>	56
		<i>Üzemóra-számláló beállítása</i>	59
C		F	
Cím		<i>Felfekvőlap kopótoldal</i>	35
<i>Műszaki szerkesztőség</i>	4	<i>Felkapcsolás</i>	
Csavar kulcs		<i>Felső függesztőkar</i>	81
<i>Pozíció</i>	18	<i>Felső függesztőkarcsap</i>	
Csavar-meghúzási nyomatékok	113	<i>ellenőrzése</i>	103
Csavarok		<i>Felső függesztőkar</i>	
<i>ellenőrzése</i>	102	<i>felkapcsolása</i>	50, 73, 81, 92
		<i>lekapcsolása</i>	96
D		<i>Feszültségellátás</i>	
Dokumentumok	37	<i>felkapcsolása</i>	49
Dőlésszög		<i>lekapcsolása</i>	97
<i>beállítása</i>	63	<i>Figyelmeztető ábrák</i>	22
<i>beállítása az összekapcsoláshoz</i>	93	<i>Felépítés</i>	23
		<i>Pozíciók</i>	22
E		<i>Funkció</i>	20
Egyedi felszerelések	20	<i>Függesztési kategóriák</i>	41
Ekenád	34		

G		Kőbiztosítás <i>lásd a túlterhelés elleni védelmet</i>	30
Géphelyzetek		M	
<i>Leállítás</i>	28		
<i>Munkahelyzet</i>	28	Mellső kiegyensúlyozás	
<i>Szállítási helyzet</i>	28	<i>kiszámítása</i>	43, 53
Gép típustáblája		Mellsőtengely-terhelés	
<i>Pozíció</i>	18	<i>kiszámítása</i>	43, 53
Gumiabroncs terhelhetőség		Menetes tároló	
<i>kiszámítása</i>	43, 53	<i>Leírás</i>	37
H		<i>Pozíció</i>	18
Hátsótengely-terhelés		Munkamélység	
<i>kiszámítása</i>	43, 53	<i>beállítása</i>	64
Hátsó világítás		<i>Tárcsás csoroszlya beállítása</i>	65
<i>felszerelése</i>	53, 80	Munkasebesség	41
<i>leszerelése</i>	72, 92	Munkaszélesség	
Hiba		<i>manuális beállítása</i>	60
<i>elhárítása</i>	89	Műszaki adatok	
Hidraulika tömlővezetékek		<i>A traktor teljesítményei</i>	41
<i>ellenőrzése</i>	100	<i>Függesztési kategóriák</i>	41
<i>felkapcsolása</i>	47	<i>Kombinált kerék</i>	39
<i>lekapcsolása</i>	98	<i>Lejtődőlések, amelyeken haladhat</i>	42
K		<i>Maximális szállítási sebesség</i>	41
Kanyarkonzol		<i>Méreték</i>	38
<i>Leírás</i>	32	<i>Optimális munkasebesség</i>	41
Kapcsolati adatok		<i>Vonópont beállítása</i>	39
<i>Műszaki szerkesztőség</i>	4	<i>Zajszint adatok</i>	42
Karbantartás	99	N	
Kenési pontok	105	Nyírócsapok	
Kerékagy csapágya		<i>kicserélése</i>	0
<i>ellenőrzése</i>	103	R	
Kerék		Rendeltetésszerű használat	17
<i>A meghúzási nyomaték ellenőrzése</i>	102	S	
Kombinált kerék		Sárkaparó	
<i>alkalmazása</i>	83	<i>felszerelése</i>	84
<i>kireteszelése</i>	82	<i>felszerelése munkahelyzetbe</i>	76
<i>Leírás</i>	33	<i>felszerelése szállítási helyzetbe</i>	77
<i>munkahelyzetbe döntése</i>	74, 95	Segédeszköz	37
<i>szállítási helyzetbe állítása</i>	51, 78	Súlypontok közötti távolság	38
Kopó alkatrészek		Szállítási reteszelés	
<i>Állapot ellenőrzése</i>	101	<i>Pozíció</i>	18
Közúti közlekedés		Szállítási sebesség	41
<i>előkészítése</i>	76		
<i>Megvilágítás és láthatóvá tétel</i>	21		

T		V	
Talajlazító túske		Váz	
<i>Leírás</i>	36	<i>Leírás</i>	32
<i>leszerelése</i>	94	<i>Pozíció</i>	18
Támasztóláb		Védőberendezés	21
<i>leengedése</i>	96	Védőfestés	57
<i>megemelése</i>	50	Verladen	
<i>Pozíció</i>	18	<i>Maschine heben</i>	110
Tárcsás csoroszlya		Világítás	
<i>Az oldali távolság beállítása</i>	66	<i>felszerelése</i>	53, 80
<i>Fordítási tartomány beállítása</i>	66	<i>hátral</i>	21
<i>Leírás</i>	34	<i>leszerelése</i>	81
<i>Munkamélység beállítása</i>	65		
Tartóbak		Vonópont	
<i>előkészítése</i>	46	<i>A menetes orsó hossza</i>	39
<i>Pozíció</i>	18	<i>beállítása</i>	61
Téli betárolás	108	Ö	
Terhelések		Összsúly	
<i>kiszámítása</i>	43, 53	<i>kiszámítása</i>	43, 53
Termékleírás	18	Ü	
Tisztítás	108	Üzemzavarok	
Tömlőtároló		<i>A munkamélység túl alacsony</i>	90
<i>Pozíció</i>	18	<i>megszüntetése</i>	89
Tömörítőkar			
<i>döntése használati helyzetbe</i>	75, 85		
<i>döntése szállítási helyzetbe</i>	77		
<i>Leírás</i>	36		
Traktor alsó függesztőkar			
<i>felkapcsolása</i>	49		
Traktor			
<i>a traktor szükséges tulajdonságainak</i>			
<i>kiszámítása</i>	43, 53		
Transport			
<i>mit Kran verladen</i>	110		
Túlterhelés elleni védelem			
<i>A hidroakkumulátor nyomásának ellenőrzése</i>	104		
<i>A kioldóerő decentrális beállítása</i>	70		
<i>A kioldóerő félautomatikus beállítása</i>	71		
<i>A kioldóerő központi beállítása</i>	69		
<i>előkészítése az első használatra</i>	57		
<i>félautomatikus, ellenőrzése</i>	104		
<i>félautomatikus, leírás</i>	31		
<i>hidraulikus, ellenőrzése</i>	104		
<i>hidraulikus, leírás</i>	30		
<i>nyírócsap, leírás</i>	30		
<i>Pozíció</i>	18		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de